

PIRAEUS BANK



Piraeus Bank S.A.
Baseler Str. 46
D-60329 Frankfurt am Main
T. +49 (0) 69 2400110
www.piraeusbank.de

siehe letzte Seite >

ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟ • ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΗ • GRIECHISCH-DEUTSCHE MONATSZEITUNG • DEUTSCHLAND UND EUROPA



Elliniki Gnomi



GRIECHISCHE MEINUNG

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ

Η εφημερίδα που διαβάζεται!

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 2019 • ΕΤΟΣ 21ο • ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 204 • 21. JAHRGANG • NR. 204 • www.elliniki-gnomi.eu • ΕΔΡΑ ΒΕΡΟΛΙΝΟ • FEBRUAR 2019

Η ΜΑΚΡΟΒΙΟΤΕΡΗ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ (1998-2018)

Η γλώσσα μας κινδυνεύει και μαζί της κινδυνεύει και ο Ελληνισμός της διασποράς

Ανοικτή επιστολή προς τον Υπουργό Παιδείας Έρευνας και Θρησκευμάτων

Του **Γαβριήλ Μανωλάτου**,
Καθηγητή διεθνούς οικονομίας και ανάπτυξης

Η 21 Φεβρουαρίου είναι παγκόσμιος ήμερα μητρικής γλώσσας που καθιερώθηκε το 1999 από τη Γενική Συνέλευση της ΟΥΝΕΣΚΟ, με αφορμή τη σφαγή της Ντάκα στις 12 Φεβρουαρίου του 1952, όταν φοιτητές του Ανατολικού Πακιστάν (σημερινού Μπανγκλαντές) ξεσηκώθηκαν για να εμποδίσουν την κατάργηση της γλώσσας τους

«Μπενγκάλι» και την υιοθέτηση της επίσημης πακιστανικής «Ουρντού». Η Αστυνομία έπνιξε τη διαμαρτυρία τους στο αίμα. Σκοπός της παγκόσμιας ημέρας μητρικής γλώσσας είναι η διάδοση των λιγότερων ομιλουμένων γλωσσών και η ανάπτυξη της γλωσσικής πολυμορφίας και της πολύγλωσσας εκπαίδευσης.

Από τις περίπου 6.000 γλώσσες που ομιλούνται σήμερα στον κόσμο, οι μισές από αυτές απειλούνται με εξαφάνιση. Πρόκειται για γλώσσες ιθαγενών πληθυσμών χωρίς γραπτή παράδοση και χωρίς επί-

σημη αναγνώριση στα κράτη όπου ομιλούνται. Η μητρική γλώσσα ενός λαού δεν είναι απλώς ένα μέσο επικοινωνίας, ένα όχημα μεταφοράς πληροφοριών και γνώσεων, συναισθημάτων και σκέψεων. Είναι συγχρόνως, μια ουσιαστική σημασία συνιστώσα πολιτισμικής ταυτότητας. Στην μητρική γλώσσα έχουν γραφτεί διαχρονικά τα βιώματα, οι αξίες και οι αντιλήψεις που έχουν υιοθετηθεί ανά τους αιώνες από μια γλωσσική κοινότητα.

Συνέχεια στη σελίδα 4

...τοξόβολοι μόνο για την Ελλάδα κάθε εβδομάδα!

TRANS HELLAS REISEN

25+ χρόνια εμπειρίας

Düsseldorf / Trans Hellas Reisen
Κεντρικό γραφείο Γερμανίας
Bismarckstr. 81, 40210
Tηλ: 0211-1646523 / 0211-1646414
Fax: 0211-1646521
info@transhellas-reisen.de

Ώρες γραφείου:
Δευτέρα - Πέμπτη: 09:30 - 18:30
Σάββατο: 09:30 - 14:30

Weiter geht's: Mit dem griechischen Film und der vierten Ausgabe der Hellas Filmbox Berlin

Der griechische Film zog auch in diesem Jahr in die deutsche Hauptstadt ein. Vom 16. bis 20. Januar boten sich den Zuschauern mit 44 Filmen Einblicke in die Werke griechischer Filmmacher mit der vierten Ausgabe der Hellas Filmbox Berlin im Kino Babylon.

S. 2, 18, 19

■ ITB Berlin Kongress blickt in die Zukunft des Reisens - Media Partner die ELLINIKI GNOMI **Σ.12**

DIE ELLINIKI GNOMI AUF DEUTSCH

- Otto-von-Griechenland-Museum **Σ.5**
- -Deutsch-Griechische Geschichte online! **Σ.4**
- Neueröffnung des „Iannis Nikou painting centers“ in München **Σ.9**
- Singen für Frieden und Versöhnung **Σ.11**
- Trio EROS begeistert in Köln **Σ.5**

- Η Ρόζα Λούξεμπουργκ και το όνειρο της επανάστασης **Σ.6**
- Έτος Λεονάρντο ντα Βίντσι στην Ευρώπη **Σ.6**
- Καρέ καρέ μαθήματα σκίτσου στο Βούπερταλ και στην Κολωνία **Σ.15**
- Βράβευση του Σεβ. Μητροπολίτου μας κ. Αυγουστίνου για τη συνολική προσφορά του στον διαχριστιανικό διάλογο **Σ.17**
- Βερολίνο: Στο πλευρό των Ελλήνων παραγωγών που εκθέτουν τοπικά προϊόντα στη Γερμανία ο Εντεταλμένος της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης, Norbert Barthle **Σ.22**

Η ξενομανία των Ελλήνων: Οι αρνητικές επιπτώσεις και οι μεγάλοι κίνδυνοι Σ.3

Iannis Nikou 2019
Magische Welt

Veranstalt am 14.3. um 18.30 Uhr. Der Künstler ist anwesend.

14/03/2019 - 24/03/2019

Schleißheimer Str. 119 (ehemalige Sparda Bank)
80797 München
Telefon: +49 (0) 176 32 54 0775
Email: painting-center@iannisnikou.de

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 10:00 - 15:00 & 17:30 - 20:00
Sa - So 17:00 - 21:00

Zur Bekräftigung der Reservierung nach dem 24. März kontaktieren Sie bitte Maria Koutoukidis

FERIMMO

Αποκτήστε **ΤΩΡΑ** το εξοχικό σας στην **Ελλάδα** με ένα μόνο κλικ

www.ferimmo.de

Take the first step to your dream house in Greece

Weiter geht's: Mit dem griechischen Film und der vierten Ausgabe der Hellas Filmbox Berlin

Berlin: Von Athanasia Theel

Der griechische Film zog auch in diesem Jahr in die deutsche Hauptstadt ein. Vom 16. bis 20. Januar boten sich den Zuschauern mit 44 Filmen Einblicke in die Werke griechischer Filmmacher mit der vierten Ausgabe der Hellas Filmbox Berlin im Kino Babylon.

Mit dem Motto *No Walls - More Geil* bezog sich das Festival auf das 30. Jubiläum des Berliner Mauerfalls und erinnerte damit an ein geschichtlich tiefgreifendes Ereignis. Dabei wurde der Bestandteil *More Geil* durch die Kreativität der vielfältigen Filmvorführungen aus Spielfilmen, Dokumentationen und Kurzfilmen zum Ausdruck gebracht.

In der Festivalaufmachung waren deutliche Differenzen zum Vorjahr erkennbar. Während sich im Jahr 2018 auf einen rundum Blick des kreativen Griechenlands in all seinen Facetten konzentriert wurde, stand 2019 einzig der Film wieder im Fokus. Dies zeigte sich auch daran, dass der Hauptveranstaltungsort vom Berliner RAW-Gelände zurück zum Kino Babylon verlegt wurde. Mit dieser Entscheidung konnten die Filme wieder

ihre Wirkung im Kinosaal entfalten und mussten nicht wie im vorherigen Jahr in weniger filmgerechten Räumlichkeiten präsentiert werden. Da das Festival 2018 mit zahlreichen Rahmenveranstaltungen von Ausstellungen bis hin zu Panels stattfand, wirkte das diesjährige Ausgabe deutlich abgespeckt. Neben der Eröffnungs- und Abschlussveranstaltung fanden sich kaum Zusatzangebote, aber dafür der Film und die Begegnung mit den Regisseuren. Letztlich gelang der Hellas Filmbox auch in diesem Jahr, einen erweiterten Blick auf kulturelle, gesellschaftliche und politische Gegebenheiten und Schwierigkeiten des Landes am Mittelmeer zu ermöglichen.

So wurde das Festival von zwei Größen des griechischen Films umrahmt. Dabei versetzte der Eröffnungsfilm *Die letzte Notiz* des mehrfach international ausgezeichneten Regisseurs Pantelis Voulgaris in die Zeit der deutschen Besatzung Griechenlands im Zweiten Weltkrieg. Das Werk setzt sich mit dem Konzentrationslager im Athener Vorort Chaidari auseinander, wo während der Besatzung bis zu 25.000 Menschen interniert waren. Im Mittelpunkt des Films steht die Gruppe von rund 200 Widerstandskämpfern, welche am 1. Mai 1944 hingerichtet wurden.



© Martin Peterdamm

Ein bewegender, dicht erzählter Film, welcher sich auch als eine Mahnung vor dem aufkommenden Rechtsextremismus in Europa versteht und auf einen intensiven Verarbeitungsprozess beider Länder verweist.

Mit dem Abschlussfilm *1968* kreierte Regisseur Tassos Boulmetis eine Doku-fiktion, wobei er den Weg zum Basketball-Finale zwischen AEK Athen und Slavia Prag am 4. Mai 1968 nachzeichnet. Dabei gelingt ihm in einem aufgebauten Spannungsbogen die Verbindung verschiedener Einzelschicksale vom Gefängnisinsassen bis zum Bräutigam und der historischen Einblicke in das ereignisreiche Jahr 1968 mit dem Attentat auf Martin Luther King und Robert Kennedy.

Mit Sport ging es auch innerhalb der aufgezeigten Rahmung weiter. Beim Dokumentarfilm *Kick Out Poverty* von Menelaos Karamaghiolis zeigt sich die

Wirkungskraft, die durch ein Team erzeugt werden kann. Dabei begleitet die Dokumentation die griechische Obdachlosen-Nationalmannschaft beim Homeless World Cup in Polen. Das soziale und kulturübergreifende Projekt führt vor Augen, was durch Solidarität und gegenseitigen Respekt für den Einzelnen durch das Ganze erreicht werden kann.

Weiterführend boten nicht nur Filme wie *Jamaica* (Regie Andreas Morfonios) oder *Polyxeni* (Regie Dora Masklavanou) ein sensibel nachgezeichnetes Gefühlsbild aus Verzweiflung, Neid und Liebe, sondern auch der Gewinnerfilm *Pause* von Tonia Mishioli ließ fantastische Bilder entstehen.

Insgesamt löste die Hellas Filmbox auch in diesem Jahr ihr Versprechen ein, indem sie den Dialog anstieß und auf diese Weise zum gegenseitigen Verständnis beitrug. ■

Η νέα προσφορά της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ

Προφίλ του Ελληνογερμανικού Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου

Το Ελληνογερμανικό Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο αποτελεί την πύλη για την είσοδο στη γερμανική αλλά και διεθνή αγορά και προωθεί την ανάπτυξη και διεύρυνση των εμπορικών και επιχειρηματικών σχέσεων μεταξύ Ελλάδας και Γερμανίας πάνω από 90 χρόνια. Σήμερα συγκροτείται από 800 μέλη. Με γραφεία σε Αθήνα και Θεσσαλονίκη προσφέρει ένα ευρύ φάσμα υπηρεσιών και δραστηριοτήτων σύμφωνα με υψηλά πρότυπα ποιότητας. Η συνεργασία με το Παγκόσμιο Δίκτυο των Διμερών Γερμανικών Επιμελητηρίων, με 140 γραφεία σε 92 χώρες και 51.000 Εταιρίες-Μέλη παγκοσμίως, υπό το εμπορικό σήμα DE International, επιτρέπει επίσης την υλοποίηση διεθνών έργων.

Αποσκοπώντας στην εξωστρέφεια των ελληνικών εταιριών, το Επιμελητήριο αντιπροσωπεύει στην Ελλάδα και την Κύπρο, για περισσότερα από 60 χρόνια, γερμανικές εκθέσεις, όπως του Αμβούργου, του Άννοβέρου, του Βερολίνου, της Κολωνίας, του Μονάχου, της Στουτγκάρδης και του Έσσεν, που συγκαταλέγονται στους σημαντικότερους διοργανωτές εκθέσεων διεθνώς, καθώς και άλλους εκθεσιακούς οργανισμούς.

Το Επιμελητήριο υλοποιεί στην Ελλάδα προγράμματα επαγγελματικής εκπαίδευσης, που βασίζονται στο γερμανικό μοντέλο διττής εκπαίδευσης με ποιοτικά κριτήρια και συνδυάζουν τη θεωρία και την ενδοεπιχειρησιακή εκπαίδευση. Τέλος, το Επιμελητήριο παρέχει τεχνογνωσία στους τομείς των Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας και των



Ελληνογερμανικό Εμπορικό
και Βιομηχανικό Επιμελητήριο
Deutsch-Griechische
Industrie- und Handelskammer

τεχνολογιών της πληροφορίας και της επικοινωνίας μέσω ευρωπαϊκών προγραμμάτων και B2B πλατφορμών.

Περισσότερες πληροφορίες και πώς η εταιρία σας μπορεί να επωφεληθεί από τις υπηρεσίες του Ελληνογερμανικού Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα www.german-chamber.gr.

Profil - Deutsch-Griechische Industrie- und Handelskammer

Die Deutsch-Griechische Industrie- und Handelskammer, die eine über 90-jährige Präsenz im deutsch-griechischen Geschehen hat, ist Ihr erster Ansprechpartner in Griechenland. Die Kammer verfügt über ca. 800 Mitglieder in Griechenland und Deutschland und fördert die deutsch-griechischen Handels- und Geschäftsbeziehungen. Mit Büros in Athen und Thessaloniki bietet sie ein harmonisiertes und breitgefächertes Dienstleistungsspektrum nach hohen Qualitätsstandards an. Als Teil eines Netzwerkes von rund 140 deutschen Auslandshandelskammern (AHK) in 92 Ländern und 51.000 Mitgliedsun-

ternehmen weltweit, realisiert die Kammer unter der Servicemarke DEInternational mehrere internationale Projekte.

Mit dem Ziel die internationale Orientierung von griechischen Unternehmen zu fördern, vertritt die Kammer seit über 60 Jahren deutsche Messeveranstalter in Griechenland und Zypern, wie die Hamburg Messe und Congress, die Deutsche Messe, die Messe Berlin, die Kölnmesse, die Messe München, die Messe Stuttgart sowie die Messe Essen, die zu den wichtigsten internationalen Messeorganisationen zählen.

Darüber hinaus setzt die Kammer Programme nach dem deutschen dualen Berufsausbildungsmodell in Griechenland um, die sich an qualitativen Kriterien orientieren und Theorie und Praxis verbinden. Die Kammer bietet auch Know-how-Transfer in den Bereichen Erneuerbare Energien und Informations- und Kommunikationstechnologien über EU-Projekte und B2B-Plattformen an.

Weitere Informationen über die Dienstleistungen der Deutsch-Griechischen Industrie- und Handelskammer und wie Ihr Unternehmen davon profitieren kann, erhalten Sie unter www.german-chamber.gr. ■

Η ξενομανία των Ελλήνων: Οι αρνητικές επιπτώσεις και οι μεγάλοι κίνδυνοι

Η ξενομανία των Ελλήνων ως παράγοντας πολιτιστικής οπισθοδρόμησης και παρακμής

Πολλές φορές στην καθημερινότητά μας γίνεται λόγος για την ξενομανία και τον μιμητισμό του Έλληνα. Υπάρχουν δεκάδες παραδείγματα από το ίδιο μας το συγγενικό και κοινωνικό περιβάλλον, που δείχνουν, ότι το φαινόμενο αυτό έχει πάρει μεγάλες διαστάσεις, τόσο στον τόπο μας, όσο και στις κοινότητες των Ελλήνων του εξωτερικού. Φαίνεται, μάλιστα, ότι η Παγκοσμιοποίηση αλλά και η κρίση, που διέρχεται η πατρίδα μας και έχει ενταθεί τα τελευταία χρόνια, έχει οξύνει ακόμη περισσότερο το πρόβλημα της ξενομανίας των Ελλήνων.

στικά πλεονεκτήματα, που έχουμε απέναντι σε όλους τους άλλους λαούς.

Τα αίτια και οι ρίζες της ελληνικής ξενομανίας

Στην σημερινή εποχή τα αίτια αυτού του φαινομένου είναι πολλά. Κυρίως όμως έχει τις ρίζες του, στο ότι οι σημερινοί Έλληνες έχουν άγνοια της τεράστιας αξίας της πολιτιστικής τους ταυτότητας και νοιώθουν αίσθημα κατωτερότητας απέναντι στον δυτικό πολιτισμό. Τα κράτη της Δύσης αναπτύχθηκαν οικονομικά ταχύτερα και δημιούργησαν υψηλό βιοτικό επίπεδο για τους πολίτες τους. Η Ελλάδα δεν μπόρεσε να ακολουθήσει μια ανάλογη εξέλιξη, είτε για ιστορικούς λόγους, είτε λόγω εσωτερικών προβλημάτων. Η οικονομική καθυστέρηση της χώρας προκάλεσε αίσθημα μειονεξίας στους Έλληνες, που τους οδήγησε να μιμούνται καθετί ξένο, με την προσδοκία, ότι έτσι θα λυθούν τα προβλήματά τους. Γενικά, ως τα βασικότερα αίτια της ξενομανίας των Ελλήνων θεωρούνται η λανθασμένη διαπαιδαγώγηση των νέων από την οικογένεια και το σχολείο, η «προοδοπληξία» των Ελλήνων, το σύμπλεγμα κατωτερότητας, που νοιώθουν οι Έλληνες απέναντι στους ξένους, η μόδα, ο τουρισμός και τα μέσα μαζικής ενημέρωσης.

Πρωταρχικά για την ξενομανία ευθύνεται, λοιπόν, η ίδια η οικογένεια, που δεν μεταλαμπαδεύει τις αξίες της παράδοσής μας στα παιδιά της και με αυτόν τον τρόπο τα αποκόπτει από το παρελθόν. Επιπρόσθετα, μεγάλο μερίδιο ευθύνης για την κρίση της παράδοσης έχει και η ελληνική εκπαίδευση. Ο σημερινός Έλληνας μαθητής και φοιτητής, εξαιτίας της ελλιπούς διαπαιδαγώγησης και εκπαίδευσής του στα σχολεία και στα πανεπιστήμια, έχει πλήρη άγνοια της παράδοσής του και δεν γνωρίζει την ιστορία και την αξία του τόπου του. Η μεγαλύτερη μερίδα των Ελλήνων απορρίπτει συνολικά το έργο των προγόνων μας και νεκρώνεται έτσι ο δεσμός με το παρελθόν. Επίσης, οι Έλληνες στις ημέρες μας αναζητούν ξένα πρότυπα ζωής και σκέψης, που τα θεωρούν σύγχρονα και προοδευτικά. Έτσι, η «προοδοπληξία» οδηγεί τους Έλληνες στην ξενομανία. Ο «προοδόληκτος» Έλληνας στρέφεται στους ξένους και μιμείται «πιθηκίζοντας» κάθε τι ξενικό, όντας αδύναμος να δημιουργήσει.

Το σύμπλεγμα κατωτερότητας (κόμπλεξ) των Ελλήνων απέναντι στους ανεπτυγμένους λαούς είναι επίσης μια σημαντική αιτία της ξενομανίας τους. Οι Έλληνες απορρίπτουν την δική τους κουλτούρα, νιώθουν μειονεκτικά απέναντι στους άλλους λαούς και μιμούμενοι αυτούς, στοχεύουν στην εξομίωσή τους. Την ξενομανία προάγει στον τόπο μας και η μόδα, που κυριαρχεί στον τρόπο ζωής των σύγχρονων ανθρώπων. Οι σύγχρονοι νέοι μας ακολουθούν πιστά την μόδα σε όλους τους τομείς, η οποία ηγνάγει κυρίως από δυτικά και διεθνιστικά πρότυπα. Σημαντικό ρόλο παίζει και ο τουρισμός, αφού οι Έλληνες έρχονται σε επαφή με ξένους και αμφισβητούν τον δικό τους πολιτισμό, υιοθετώντας ξένα πολιτιστικά στοιχεία.

Ταυτόχρονα, η εισαγωγή ξένων προϊόντων και τεχνολογίας, λόγω της έλλειψης ή της αδυναμίας της ελληνικής βιομηχανίας, επιτείνει το πρόβλημα, ενώ καίριος είναι και ο ρόλος των μέσων ενημέρωσης -και κυρίως της τηλεόρασης-, καθώς μέσα από τις ταινίες, τις εκπομπές και τις διαφημίσεις προβάλλεται έντονα ο ξένος τρόπος ζωής και υποβαθμίζεται ο δικός μας.

Όπως προαναφέραμε, η ξενομανία είναι ιδιαίτερα έντονη στην σημερινή Ελλάδα. Αγοράζουμε τα ξένα προϊόντα, πιστεύοντας ότι είναι καλύτερα από τα δικά μας, μιμούμαστε τις ξενοφερτες συνήθειες στο ντύσιμο και τον τρόπο διασκέδασης, ντρεπόμαστε για τα ελληνικά ήθη και έθιμα. Ακόμη και η γλώσσα μας έχει επηρεαστεί σε μεγάλο βαθμό, καθώς έχουν εισχωρήσει σ' αυτή ξενικές λέξεις και εκφράσεις. Είναι εξοργιστικό να χρησιμοποιούν σήμερα οι Έλληνες διάφορες ξένες λέξεις αντί ελληνικές, όταν η ελληνική γλώσσα είναι η μητέρα όλων των ευρωπαϊκών γλωσσών και όχι μόνο.

Γενικά, ότι ανήκει στην ξένη κουλτούρα, συγκεντρώνει τον θαυμασμό, υιοθετείται σαν πρότυπο και επιδεικνύεται με υπερφάνεια από πολλούς συμπατριώτες μας, ενώ ότι είναι ελληνικό, αντιμετωπίζεται με αδιαφορία ή στην χειρότερη περίπτωση με περιφρόνηση.

Οι επιπτώσεις και οι επιδράσεις της ξενομανίας στους Νεοέλληνες

Πού οφείλεται, όμως, η υπερβολική ξενομανία των Ελλήνων, που καταντά πλέον ξενολαγνεία; Βασικά ξεκινά από την φυσική περιέργεια του Έλληνα και το ενδιαφέρον του για καθετί καινούργιο. Βέβαια, αυτό δεν είναι μεμπτό, το αντίθετο μάλλον. Ο εμπλουτισμός και η αφομοίωση νέων ιδεών στον πολιτισμό, είναι η διαχρονική βάση της ελληνικής ευφυΐας. Για αυτό, και δεν καταδικάζεται συλλήβδην η κάθε επαφή με τους ξένους, αλλά μόνον ο εκφυλισμός της. Διότι, η κύρια αιτία της μειονεξίας δεν είναι η δημιουργική περιέργεια του Έλληνα, αλλά, δυστυχώς, η δειστρομμένη εκδοχή της. Είναι η πολιτισμική του αλλοτρίωση, η έλλειψη πίστης στις ίδιες τις δυνάμεις του, στον πολιτισμό του, στις αξίες του. Η ξενομανία βασίζεται στην άγνοια και στην ανεπάρκεια μιας ψυχής, που έχει εγκαταλείψει την θέληση να δημιουργήσει.

Όμως, προς πείσμα των Ξενομανών η φύση δεν ξεγελιέται. Όσο και αν θαυμάζει κανείς τον Αμερικανό, τον Γερμανό, τον Γάλλο ή τον Άγγλο, όσο και να θέλει να τους μιμιάσει, είναι καταδικασμένος πνευματικά να παραμένει ένας ημι-έλληνας, χωρίς να καταφέρει ποτέ να γίνει ένας Αμερικανός, Γερμανός, Γάλλος ή Άγγλος. Αυτό, το άλλο μισό, το προδομένο, τον καταδιώκει συνειδησιακά σε όλη του την ζωή. Γίνεται ένα «υβρίδιο», μοιρασμένο ανάμεσα σε δύο υποστάσεις, που δεν καταφέρνει να γίνει ποτέ τίποτα από τα δύο. Για αυτό η ξενομανία συνδέεται άμεσα με τον «γραικουλισμό». Για αυτό οι ξένοι δεν θα εκτιμήσουν ποτέ έναν ξενομανή ημι-έλληνα γραικύλο. Όχι μόνον θα τον γελοιοποιήσουν για την συμπεριφορά του αλλά και θα τον περιφρονηθούν. Θα προτιμήσουν π.χ. να ακούσουν για τον Όμηρο από έναν γνήσιο και αυθεντικό Έλληνα, παρά από έναν ξενομανή ημι-έλληνα, διότι πάντα η αυθεντικότητα γονεύει τον άνθρωπο, ακόμη και αν είναι βάρβαρος...

Είναι χαρακτηριστικό των μεταβατικών περιόδων, τόσο η αντιφατικότητα, όσο και οι ηθικές εκτροπές. Και η σημερινή εποχή φαίνεται να μην αποτελεί εξαίρεση, αφού, αφενός οι έντονες αντιφάσεις έχουν ταυτιστεί απόλυτα μαζί της και αφετέρου η έκλυση των ηθών και η κρίση, τουλάχιστον όσον αφορά τον ηθικό-πνευματικό πολιτισμό και τις ανθρώπινες σχέσεις, αποτελούν σκληρή πραγματικότητα. Ενδεικτικότερο, ίσως, στοιχείο αυτής της κρίσης είναι η σχέση, που έχει διαμορφώσει ο Νεοέλληνας απέναντι στην παράδοση. Η παράδοση περιλαμβάνει τα ήθη, τα έθιμα και τις συνήθειες, που μεταβιβάζονται από τη μια γενιά στην επόμενη. Η παράδοση μπορεί να προσφέρει πολλά στον Νεοέλληνα. Ιστορικές μνήμες και ηθικές αξίες, που χωρίς αυτές ο σύγχρονος Έλληνας θα παρέμενε μετέωρος, χωρίς πυξίδα και προσανατολισμό.

Παρ' όλα αυτά, στις ημέρες μας είναι γενικά παραδεκτό, ότι η ελληνική παράδοση διέρχεται κρίση. Οι επιπτώσεις της ξενομανίας είναι δυσάρεστες και επικίνδυνες για τους Έλληνες. Η καταστροφή, που έχει προκληθεί από τη μειονεξία της ετερόφωτης ξενομανίας, είναι παντού και υποσκάπτει τα πάντα, στα ήθη, στα έθιμα, στην γλώσσα, στην οικονομία, στην πολιτική διακυβέρνηση. Απόρροια της ξενομανίας είναι η πολιτισμική και ηθική αλλοτρίωση. Η απόρριψη των ηθικών του ελληνικού λαού και η αποδοχή ξενικών προτύπων οδηγεί βαθμιαία στην καταστροφή της εθνικής μας κουλτούρας και ταυτότητας. Δεν πρέπει, επίσης, να παραβλέψουμε, ότι η ξενομανία συνθλίβει την ανθρώπινη προσωπικότητα και «μαζοποιεί» το άτομο, χωρίς να το αφήνει ελεύθερο να δημιουργήσει. Παράλληλα επέρχεται και η άμβλυση της αντίστασης των μικρών λαών απέναντι στους ισχυρούς. Οι ξενομανείς δεν διατηρούν την εθνική τους αυτονομία και εντάσσονται έτσι σε μια ευρύτερη κοινότητα, αδιαφορώντας για την απώλεια του πολιτισμού τους. Έτσι για πολλούς συμπατριώτες μας το οτιδήποτε «αμερικανικό» και «ευρωπαϊκό» είναι και καλό, ενώ οτιδήποτε το ελληνικό είναι συντηρητικό.

Το αίσθημα κατωτερότητας για τις παραδόσεις και την κουλτούρα μας μας οδήγησε στην υποτίμηση του εαυτού μας, στην υποταγή μας απέναντι στην πλαστή «ευρωπαϊκή κουλτούρα» και στο να καταντήσουμε σκλάβοι πολυεθνικών εταιριών και της σύγχρονης παραγωγής ανάπτυξης ανθρώπων-ρομπότ, τρωτών στην προπαγάνδα των σύγχρονων διεθνιστών, ανήμπορων να αντιδράσουν απέναντι στην νεο-αποικιοκρατία του κοσμοπολιτισμού και της Παγκοσμιοποίησης. ■

(Το δεύτερο μέρος θα δημοσιευθεί στο τεύχος Μαρτίου)

Γράφει ο δημοσιογράφος - ερευνητής **Ευθύμιος Χατζηγιάννου**



Τι είναι, όμως, η ξενομανία; Σύμφωνα με τον συμβατικό ορισμό της, η ξενομανία είναι η μίμηση του ξένου τρόπου ζωής και η απάρνηση των οικείων ηθών και εθίμων. Σήμερα ο όρος αυτός έχει επικρατήσει να χρησιμοποιείται με την αρνητική του έννοια. Έτσι, ξενομανία σημαίνει, το να γοντευόμαστε από οτιδήποτε ξενόφερτο, να υιοθετούμε ξένα πρότυπα και τρόπους ζωής και συνακόλουθα να απορρίπτουμε ή να παραμελούμε τα στοιχεία εκείνα, που συγκροτούν την εθνική μας ταυτότητα ή ιδιαιτερότητα. Και αυτό γίνεται πολλές φορές χωρίς να υπάρχει η αίσθηση και η επίγνωση, ότι πολλά από τα ξενόφερτα αυτά στοιχεία και πρότυπα είναι άχρηστα και επιζήμια για εμάς, αφού είναι πολιτισμικά πολύ κατώτερα από τα πολιτιστικά στοιχεία της δικής μας εθνικής ταυτότητας.

Το αποτέλεσμα μιας τέτοιας εξέλιξης είναι να επέρχεται σταδιακά και μακροπρόθεσμα, όχι μόνον η πολιτισμική οπισθοδρόμηση και παρακμή ενός λαού, αλλά και η πολιτιστική και φυσική του εξαφάνιση.

Η ξενομανία δεν είναι για τους Έλληνες ένα καινούργιο «φρούτο», αφού υπήρχε, σε ηπιότερη μορφή (κυρίως σε σχέση με την ένδυση και την διασκέδαση) και στην αρχαία Ελλάδα. Πρόκειται, δηλαδή, για ένα πανάρχαιο ελάττωμα της φυλής μας, που επισημάνθηκε και πολεμήθηκε από τους εξοχότερους των αρχαίων προγόνων μας (Λυκούργος, Αισχύλος, Σοφοκλής, Ξενοφώντας, Θουκυδίδης, Πλούταρχος κ.α.). Αλλά και στα κατοπινά χρόνια του αρχαίου και του βυζαντινού μας παρελθόντος υπήρχαν φαινόμενα ξενομανίας στους Έλληνες, όπως άλλωστε και στα χρόνια της Τουρκοκρατίας και της λειτουργίας του Νεοελληνικού Κράτους.

Είναι αξιοσημείωτο, ότι σε κάθε περίοδο ουσιαστικής παρακμής, η ξενομανία στους Έλληνες εμφανίζει μια σημαντική έξαρση. Είναι ένας ανατροφοδοτούμενος φαύλος κύκλος, που έχει αποκλείσει πλέον το ήθος και το μεγαλείο των κλασικών χρόνων, και ακόμη περισσότερο την αρετή και την ανδρεία των ένδοξων προγόνων μας.

Βέβαια, κάθε πολιτισμός δέχεται ξενικές επιδράσεις, γεγονός που είναι αποτέλεσμα της συνεργασίας και της επικοινωνίας μεταξύ των λαών. Σαφώς οι πολιτιστικές ανταλλαγές δεν βλάπτουν έναν λαό, καθώς μπορεί έτσι να πάρει πλήθος θετικών στοιχείων από άλλους, να τα προσαρμόσει στις δικές του ανάγκες και ιδιαιτερότητες και να εξελιχθεί. Με τον τρόπο αυτόν άγριοι και απολίτιστοι λαοί, που ήρθαν σε επαφή με πολιτιστικά ανώτερους λαούς, απέκτησαν πολιτισμό, αφού απέβαλαν τα δικά τους άγρια και βάρβαρα ήθη και υιοθέτησαν με επίγνωση τα ανώτερα πολιτισμικά στοιχεία των προηγμένων λαών. Έτσι η επικοινωνία και η συνεργασία τους αυτή υπήρξε ευεργετική και καθοριστικής σημασίας για την εξέλιξή τους. Αυτό έγινε και γίνεται χιλιάδες χρόνια τώρα, γι' αυτό και επετεύχθη ο εκπολιτισμός των ανθρώπων και των λαών.

Αντίθετα, η ξενομανία στους Έλληνες, που είναι ένας λαός με μοναδική ιστορία και ανώτερο πολιτισμό, είχε σχεδόν πάντοτε αρνητικές συνέπειες. Με την ξενομανία μας εμείς οι Έλληνες κινδυνεύουμε να αποκοπούμε από την παράδοσή μας και να χάσουμε την ξεχωριστή μας φυσιογνωμία. Μιμούμενοι τους ξένους και ενστερνιζόμενοι πολιτισμικά κατώτερα ήθη και στοιχεία από τα δικά μας, αντί να επιτυγχάνουμε θετική εξέλιξη και πρόοδο, οπισθοδρομούμε πολιτιστικά και χάνουμε τα μοναδικά πολιτι-

Α' ΜΕΡΟΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ

Η ΜΑΚΡΟΒΙΟΤΕΡΗ
ΟΜΟΓΕΝΕΙΑΚΗ
ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ
(1998-2019)

Ιδιοκτήτης-Εκδότης:
Γεωργία Κωστακοπούλου



Συντακτική ομάδα - Συνεργάτες - Ανταποκριτές:

- Αθανασία Τέελ Athanasia Theel - Berlin-Leipzig
- Μάριος Μιχαηλίδης
- Φρανκφούρτη: Αλέξανδρος Ιβανίδης
- Ευθύμιος Χατζηγιάννου - Σύμβουλος Έκδοσης

Διεύθυνση: Γερμανία: Grolmanstraße 28 - 10623 Berlin

• Ελλάδα: Οικαλία Τρικάλων, Λυκούργου 2, 42300

Επικοινωνία: Τηλ. 003024330-31226 • Κινητό: 0030-6944061282

www.elliniki-gnomi.eu • info@elliniki-gnomi.eu

Anschrift: Zeitung Elliniki Gnomi, Grolmanstraße 28, 10623 Berlin

Für Griechenland: Georgia Kostakopoulou

(Elliniki Gnomi), Oixalia Trikala, Lykourgou 2, 42 300, Griechenland

Telefonischer Kontakt: 003024330-31226 Mobil: 0030-6944061282

ELLINIKI GNOMI

Die griechisch-deutsche Zeitung
für Deutschland und Europa

Inhaber- und Herausgeberin:
Georgia Kostakopoulou

Deutsch-Griechische Geschichte online!

Centrum Modernes Griechenland (CeMoG) der Freien Universität Berlin*

Das Online-Compendium der deutsch-griechischen Verflechtungen (ComDeG) ist als ein frei zugängliches, multiperspektivisches Referenzwerk konzipiert, das eine breite Öffentlichkeit mit **verlässlichen Informationen über die Geschichte der deutsch-griechischen Verflechtungen** versorgt.

Es bündelt, systematisiert und erweitert die langjährigen Vorarbeiten auf diesem Gebiet, etwa im Kontext der *Wissensbasis zum deutsch-griechischen Kulturtransfer*, und bildet den Ausgangspunkt neuer Forschungsvorhaben, z.B. des kürzlich gestarteten Projektes *Akteure deutsch-griechischer Übersetzungskulturen*.

Akteure deutsch-griechischer Übersetzungskulturen: <http://www.cemog.fu-berlin.de/wissensbasis/projekte/ue-kulturen/index.html>

Seine Umsetzung erfolgt in Zusammenarbeit mit dem Institut für Griechisch-Deutsche Beziehungen (Εργαστήριο Μελέτης Ελληνογερμανικών Σχέσεων, EMES) der Nationalen und Kapodistrias-Universität Athen. Es wird ermöglicht durch die **großzügige Förderung des Auswärtigen Amtes der Bundesrepublik Deutschland**.

Das ComDeG versteht sich als eine **Brücke der Informationsvermittlung, der Zusammenarbeit und der Vernetzung**, die im Sinne des Deutsch-Griechischen Zukunftsfonds darauf abzielt, die Entwicklung einer gemeinsamen deutsch-griechischen Geschichtskultur zu ermöglichen. Durch den Aufbau des „Online-Compendiums“ beabsichtigen das Centrum Modernes Griechenland und das Institut für Griechisch-Deutsche Beziehungen ein breitgefächertes Forschungsnetzwerk zu etablieren, indem die bestehenden Wissenschaftskooperationen zwischen Deutschland und Griechenland verstetigt, ihre Einzelträge im Rahmen des Compendiums sichtbar gemacht und dadurch neue Forschungsfragen gestellt und -kooperationen angebahnt werden.

Aus methodischer Sicht folgt das „Online-Compendium“ dem Ansatz der Verflechtungsgeschichte, in dem die **deutsch-griechische Geschichte als europäisches Aktionsfeld transnationaler Interaktionen, Interpretationen, Überkreuzungen, Übersetzungen und Transfers** erkennbar wird. Die Inhalte des Compendiums werden so verfasst, dass sie sich an eine breite deutsch-griechische Öffentlichkeit richten, die daran interessiert ist, ihr Wissen über die bilaterale Geschichte zu erweitern und einen vertieften Eindruck in die Verflochtenheit dieser Geschichte mit der eigenen Vergangenheit zu erhalten. Seine Spannweite reicht zeitlich vom ausgehenden 18. Jahrhundert bis in die jüngste Vergangenheit, inhaltlich und thematisch von politischen, gesellschaftlichen und wirtschaftlichen bis hin zu wissenschaftlichen und kulturellen Verflechtungen.

Die **Inhalte** des Compendiums werden in Essays und in kurzen enzyklopädischen Artikeln strukturiert:

Online-Compendium der deutsch-griechischen Verflechtungen

(ComDeG): <http://www.cemog.fu-berlin.de/compendium/index.html>

Die Essays gliedern sich in drei Hauptkategorien: 1. **Mikrogeschichten**, d.h. narrative Detailuntersuchungen und Fallanalysen zu signifikanten Ereignissen wie z.B. die Ankunft des bayerischen Königs Otto in Griechenland (1833), Ereignisse, Begegnungen und Einzelschicksale im Zusammenhang der deutschen Besetzung Griechenlands während des Zweiten Weltkriegs (1941-1944) oder der Griechenlandschwerpunkt der Frankfurter Buchmesse (2001); 2. **Makrovorgänge**, d.h. **Praktiken und Netzwerke** wie z.B. die griechisch-deutsche Migration in ihren verschiedenen historischen Perioden, die Übersetzung griechischer Literatur ins Deutsche oder beiderseitige Reise- und Studiennetzwerke; sowie **Policies und Strukturen**, etwa die beiderseitige Handels-, Kultur- und Erinnerungspolitik; 3. Unter dem Titel der **Metanarrative** werden schließlich verschiedene diskursive Konstruktionen zusammengefasst, die sich in den vergangenen 200 Jahren maßgeblich auf die gegenseitige Wahrnehmung ausgewirkt haben. Hierzu gehören **Konzepte** wie Philhellenismus, Romantik oder Faschismus; **Deutungsmodelle** wie die Bayernherrschaft in Griechenland, Fallmerayers These von der „Slawisierung der Griechen“ oder die umstrittene Erinnerungskultur an die deutsche Besetzung Griechenlands während des Zweiten Weltkriegs; aber auch **Stereotype** wie der „ordnungsliebende“ Deutsche oder der „lebensfrohe“ Grieche. In einigen der hier vorgestellten Themenbereiche ist davon auszugehen, dass sich je nach Perspektive und Forschungsansatz unterschiedliche, teilweise kontroverse Bewertungen ergeben. Um diese Widersprüche festzuhalten, ist die Möglichkeit vorgesehen, die betreffenden Essays als **Beiträge zu Kontroversen** mehrfach zu verbergen.

Die enzyklopädischen Artikel liefern Kurzporträts von **Personen, Institutionen, Medien, Objekten**, und **Orten** der deutsch-griechischen Verflechtungen. Diese sind mit Angaben zu Wirkungsorten, Wirkungszeit, Kontaktzonen, Vermittlungspraktiken, personellen bzw. institutionellen Netzwerken verknüpft und mit einer dynamisch aus der ComDeG-Bibliographie (s.u.) erstellten Literaturliste versehen.

Der Facettenreichtum der deutsch-griechischen Verflechtungen wird in der **Bibliographie** des ComDeG dokumentiert. Diese besteht aus den folgenden bibliographischen Sammlungen: Die Sammlung „Bibliographie zu den deutsch-griechischen Verflechtungen“ liefert einen Wegweiser in ältere und neuere Sekundärliteratur zu verschiedenen deutsch-griechischen Kontaktzonen und Interaktionsfeldern, Akteuren und Vermittlungspraktiken. In dieser Sammlung werden auch alle Essays des Online-Compendiums bibliographisch erfasst. Zwei weitere Bibliographien enthalten griechisch-deutsche und deutsch-griechische Übersetzungen vom Ende des 18. Jahrhunderts bis heute. Schließlich bilden die Sammlungen deutschsprachiger Literatur über Griechenland und deutschsprachige Literatur griechischer Autor*innen sowie griechischsprachige Literatur über Deutschland und griechischsprachige Literatur deutscher



Autor*innen ein umfassendes Korpus für die Erforschung der interkulturellen Wissensvermittlung und -produktion mit Bezug zu Kultur, Geschichte, Politik, Wirtschaft u.a.

Eine letzte Ebene des Compendiums stellt die **Wissensbasis** dar. In dieser werden die Einträge der Essays, der Artikel und der Bibliographie des ComDeG über Indexeinträge mit Normdaten zu Personen, Institutionen, Medien, Objekten, Orten, Wirkungszeiten, Kontaktzonen (z.B. Politik, Wissenschaft, Literatur) und Vermittlungspraktiken (z.B. Übersetzung, Adaption, Unterricht) verknüpft. Diese Register eröffnen vielfältige Möglichkeiten für die Recherche im Informationsgeflecht des ComDeG und zur Verknüpfung von dessen Inhalten mit anderen digitalen Katalogen, Quellen und Informationsplattformen.

Wissensbasis zum deutsch-griechischen Kulturtransfer: <http://www.cemog.fu-berlin.de/wissensbasis/wissensbasis/index.html>

Wie aus der obigen Beschreibung hervorgeht, handelt es sich bei dem *Compendium der deutsch-griechischen Verflechtungen* um ein ambitioniertes Vorhaben, das nicht nur inhaltlich, sondern auch methodisch neue Perspektiven auf die deutsch-griechische Geschichte eröffnet. Die Dauer dieses Vorhabens ist derzeit auf fünf Jahre ausgelegt. Auf dem Weg zu seiner Realisierung wird es zahlreiche spannende Veranstaltungen und Meilensteine geben, über die wir Ihnen immer wieder gerne berichten werden. ■

*Centrum Modernes Griechenland

Das Centrum Modernes Griechenland (CeMoG) der Freien Universität Berlin fördert die Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Griechenland in Forschung und Lehre. Seine Tätigkeiten, verstanden als bilateraler Brückenschlag im Prozess der transnationalen europäischen Integration, umfassen die Förderung der fachübergreifenden Forschung und Lehre über Griechenland in Deutschland, die Erforschung der Geschichte der deutsch-griechischen Beziehungen, die Beteiligung an verschiedenen deutsch-griechischen Foren sowie die Förderung der griechischen Literatur und Literatur über Griechenland durch das Publikationsprogramm der Edition Romiosini. Das CeMoG ist eine Einrichtung des Fachbereichs Philosophie und Geisteswissenschaften, ermöglicht durch die großzügige Unterstützung der Stavros Niarchos Foundation.

<http://www.cemog.fu-berlin.de/newsletter/newsletter-archiv/cemog-newsletter-14/editorial.html>

Η γλώσσα μας κινδυνεύει και μαζί της κινδυνεύει και ο Ελληνισμός της διασποράς

Συνέχεια από τη σελίδα 1

■ Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

Όσον αφορά στη γλώσσα μας, την ελληνική γλώσσα, απειλείται από γενικευμένη παρακμή και καθολική υπονόμηση. Ενώ ο μέσος ευρωπαίος χρησιμοποιεί περισσότερες από 2.500 λέξεις στην επικοινωνία του και στις εκφράσεις του, ο Έλληνας κατά μέσον όρο χρησιμοποιεί 800 περίπου λέξεις. Οι δε νέοι μας, χρησιμοποιούν ακόμη λιγότερες λέξεις στις εκφράσεις τους. Η κατάσταση είναι ακόμη πιο απογοητευτική στον γραπτό λόγο των πολιτών και στην γραπτή επικοινωνία των Ελλήνων. Η νεολογία, στη συντριπτική της πλειοψηφία όχι μόνο διακρίνεται από μεγάλη λεξιπενία αλλά αντικατέστησε και το ελληνικό αλφάβητο με την αθλιότητα των λεγόμενων ΓΚΡΙΓΚΛΙΣ δηλαδή ελληνικές λέξεις με αγγλικά γράμματα.

Εκεί που η ελληνική γλώσσα ήταν η βάση έκφρασης των επιστημόνων και της διάνοησης, κινδυνεύει από γενικευμένη παρακμή και καθολική φτωχοποίηση. Σπάνια βλέπει κανείς ελληνικές επιγραφές στην ίδια την Ελλάδα. Σημαντικά γεγονότα και σπουδαίες εκδηλώσεις ενώ αφορούν και αναφέρονται σε ελληνικό κοινό, αναγγέλλονται όχι στην ελληνική αλλά σε άσχημα και κακοποιημένα πολλές φορές αγγλικά, τη γλώσσα της ιμπεριαλιστικής υπερδύναμης... Η άλωση των λαών παίρνει πολλές μορφές...

Τα αίτια είναι πολλά και εκκινούνται από την παρεχομένη εκπαίδευση έως τα μέσα ενημέρωσης και τηλεθέασης και ακόμη μέχρι τις ενδοοικογενειακές σχέσεις.

Ο Ελληνισμός της διασποράς βρίσκεται ακόμη σε δυσκολότερη κατάσταση. Οι διάφοροι εθνικοτοπικοί σύλλογοι, οι ελληνικές κοινότητες, οι ελληνικές οικογένειες της διασποράς, συμβάλουν είτε με παραλήψεις τους είτε με διάφορες επιλογές τους στην φτωχοποίηση και την παραγκόνιση της γλώσσας μας.

Η γλώσσα μας πραγματικά κινδυνεύει και μαζί με τη γλώσσα μας κινδυνεύει βέβαια και ο Ελληνισμός και ιδίως ο Ελληνισμός της διασποράς.

Όλοι είμαστε υπεύθυνοι. Όλοι έχουμε καθήκον να κρατήσουμε ανέπαφη τη γλώσσα μας και την ελληνική υπόστασή μας, γιατί η γλώσσα είναι το κύριο στοιχείο που καθορίζει την ταυτότητα ενός έθνους και μιας φυλής. Το κράτος και η ελληνική πολιτεία, μαζί και όλοι οι ελληνικοί φορείς της διασποράς θα πρέπει να διασώσουμε την γλώσσα μας για να διατηρήσουμε και την εθνική μας υπόσταση και την ελληνική μας ταυτότητα.

Το ελληνικό κράτος και η ελληνική πολιτεία, η ελληνική εκπαίδευση και τα ελληνικά σχολεία, η εκκλησία μας, τα μέσα ενημέρωσης και τηλεθέασης, σύλλογοι και φορείς και πιο πολύ οι γονείς και ακόμη, οι φορείς των Ελλήνων της διασποράς, κοινότητες, εθνοτοπικοί σύλλογοι, ελληνική εκκλησία της διασποράς και ιδίως οι γονείς και οι οικογένειες των αποδήμων Ελλήνων θα πρέπει επιμένουμε με αποφασιστικότητα και θέληση ώστε να αποκτήσουν οι νέες γενιές σωστά την ελληνική μόρφωση και παιδεία, ώστε όχι μόνο να διατηρηθεί η μητρική μας γλώσσα αναλλοίωτη, αλλά να αναπτυχθεί και να διαδοθεί. Έτσι μόνο, θα διατηρηθεί και θα αναπτυχθεί και ο πολιτισμός μας και η εθνική μας υπόσταση.

■ ΛΕΜΕ ΟΧΙ ΣΤΑ ΓΚΡΙΚΛΙΣ

Θα ήθελα να παρακαλέσω φίλους και μη, να δραστηριοποιηθούν εναντίον των λεγόμενων ΓΚΡΙΓΚΛΙΣ. Πρόκειται για ελληνικά με αγγλικά γράμματα. Είναι πραγματικά έκτρωμα γραφής. Κάποιος που δυσκολεύεται στην ελληνική γλώσσα, ας γράφει σε κάποια άλλη γλώσσα αλλά όχι ΓΚΡΙΓΚΛΙΣ. Ας γράφει ελληνικά και ας κάνει λάθος. Ποιος εξάλλου δεν κάνει λάθος.

Ο καθηγητής γλωσσολογίας και νεοελληνικών, ο γνωστός Γεώργιος Μπαμπινιώτης, έχει δηλώσει:

«Εγώ θα έλεγα στον κόσμο που μας ακούει: "τη γλώσσα και τα μάτια σας". Θα έλεγα ότι σε ημέρες κρίσης θα πρέπει να σκύψουμε σε ό,τι καλύτερο διαθέτει αυτός ο τόπος, που είναι ο πολιτισμός μας, η παράδοση μας και με τον πιο εύηχο τρόπο η γλώσσα μας», ανέφερε ο κ. Μπαμπινιώτης και πρόσθεσε:

«Δεν είναι απλό εργαλείο η γλώσσα. Είναι ο πολιτισμός μας, είναι η ιστορία μας, είναι η σκέψη μας, είναι η νοοτροπία μας, είναι η ταυτότητά μας. Πάνω από όλα η γλώσσα είναι αξία». «...Τα greeklish είναι ο καλύτερος δρόμος αποξένωσης από την εικόνα της λέξης. Αυτό μπορεί οι νέοι άνθρωποι να το πληρώσουν ακριβά»

■ Η ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΓΚΡΙΚΛΙΣ

"Τον τελευταίο καιρό έχει αρχίσει να εκδηλώνεται μία τάση αντικατασταθεί το ελληνικό αλφάβητο από το λατινικό. Η τάση αυτή γίνεται φανερό κυρίως σε κείμενα παραγόμενα από ηλεκτρονικούς υπολογιστές - με χρήστες κρατικές υπηρεσίες ακόμη και Α.Ε.Ι. - σε κείμενα προβαλλόμενα από την τηλεόραση αλλά και από σχετικές προτροπές ξένων ραδιοφωνικών σταθμών. Είναι χαρα-

κτηριστικό ότι η προσπάθεια αυτή, η οποία θα καταφέρει καιρό πλῆγμα κατά της ελληνικής σκέψης και όλων των πτυχών του ελληνικού πολιτισμού που εκφράζονται με γραπτά κείμενα, αλλά και των εν γένει ανθρωπιστικών σπουδών, έφτασε μέχρι ν' απασχολήσει τον Τύπο και ν' αποτελέσει αντικείμενο ερωτήσεων βουλευτών προς τον Υπουργό Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων.

Η γλώσσα μας η αρχαιότητα αλλά πάντα σύγχρονη και ζώσα, αυτή η γλώσσα που εμπλούτισε όχι μόνο τη λατινική, αλλά και τις κυριότερες ευρωπαϊκές γλώσσες, που έχει και οπτικά συνδεθεί άρρηκτα με το αλφάβητό της, δεν είναι δυνατό να υποστεί μείωση με την κατάργησή του από εμάς τους ίδιους. Είναι αδιανόητο να δεχθούμε ως Έλληνες τη μεταμείωση της γραφής μας με την κατάργηση πολλών γραμμάτων της, που δεν πέρσαν στο λατινικό αλφάβητο, και με την αντικατάστασή τους από άλλα υποτίθεται ηχητικά παραπλήσια γράμμάτα του.

Όταν άλλοι λαοί, όπως π.χ. Γάλλοι και Ισπανοί, μάχονται ως σήμερα να διατηρήσουν μέχρι την τελευταία τους λεπτομέρεια τον τρόπο γραφής των κειμένων τους με το δικό τους αλφάβητο, εδώ, με τη δικαιολογία της δήθεν διευκόλυνσής μας στην παγκόσμια επικοινωνία, επιχειρείται η αντικατάσταση του ελληνικού αλφαβήτου των 2.500 και πλέον χρόνων με το λατινικό.

Ως λαός, που μέσα από το ίδιο αλφάβητο της γλώσσας του μετέδωσε τον πολιτισμό σε όλο τον κόσμο, εμείς οι Έλληνες δεν είναι δυνατόν παρά να αρνούμεθα να εγκαταλείψουμε την ιστορική μας γραφή. Όχι μόνο γιατί χρυσαιεύεται ένα από τα θεμελιακά στοιχεία του πολιτισμού μας, αποκόβοντάς μας από τις μέχρι σήμερα εκδηλώσεις του, αλλά και γιατί έτσι αγνοείται η σχέση αλφαβήτου και γλώσσας. Μιας γλώσσας που ο τρόπος της γραφής της απόδοσης έμεινε αναλλοίωτος επί ολόκληρης χιλιετίας ως σήμερα.

Θεωρούμε α ν ό σ ι α αλλά και α ν ό τ η τ κάθε προσπάθεια να αντικατασταθεί η ελληνική γραφή στο λίκνο της, εφ' όσον μάλιστα σε άλλες χώρες ανάλογες απόπειρες μεταβολής του τρόπου γραφής - σε μερικές περιπτώσεις πολύ δυσχερέστερης της ελληνικής - προσέκρουσαν στην καθολική και οργανική αντίδραση των λαών των χωρών αυτών.

Όπως και επί Ενετών, όταν αυτοί στα μέρη που κυριαρχούσαν προσπάθησαν να αντικαταστήσουν στα ελληνικά κείμενα τους ελληνικούς χαρακτήρες με λατινικούς, έτσι και τώρα θα αντισταθούμε, καλώντας όλους τους συνέλληνες ν' αντιδράσουν για την εξαφάνιση των ανίερων αυτών σχεδίων ". ■

Ein Museum wird 30

Otto-von-Griechenland-Museum

12 Kilometer südlich Münchens liegt eine griechische Enklave Namens Ottobrunn. Benannt wurde sie nach dem ersten König des befreiten Griechenlands, dem Wittelsbacher König Otto, denn auf ihrem Gebiet entsandte König Ludwig I. seinen Sprössling mit allen guten Wünschen nach Griechenland, um es nach der überwundenen Türkenherrschaft in die Völkerfamilie Europas harmonisch einzugliedern.

Deshalb schloss die Gemeinde Ottobrunn als erste deutsche Stadt Partnerschaft mit einer griechischen, nämlich Ottos erster Residenzstadt Nafplio. Vor 30 Jahren schuf dort auch noch der Kinderarzt Professor Jan Murken das Otto-König - von - Griechenland - Museum. Es strotzt vor Dokumenten und wertvollen Kunstgegenständen aus dem Griechenland zu Ottos Zeiten und birgt geschichtliche Schätze, um die es viele Historiker beneiden. Nur zwei Beispiele:

Das Museum besitzt den einzig erhaltenen farbigen Originalplan des Gartenbauarchitekten Baraud, der in Athen den heutigen Nationalgarten, die grüne Lunge der Metropole, schuf. An diesem Plan orientieren sich heute noch Athener Idealisten, die dem vernachlässigten Park seine ursprüngliche Pracht wieder schenken wollen. Ein ganz seltenes Prunkstück sind auch die sogenannten Musurusteller aus Nymphenburger Porzellan.

Zum geschichtlichen Hintergrund

Viele engagierte Bürger haben zur Entstehung und zum Gelingen des kleinen, aber feinen Museums über den »bayerischen« König der Griechen, Otto I., der Sohn von König Ludwig I. von Bayern und Königin Therese war, beigetragen und dafür gesorgt, dass es weit über die Grenzen von Ottobrunn hinaus Beachtung findet. Als 17-Jähriger zog König Otto I. 1832 nach Griechenland, um dort als erster König von Griechenland zu helfen, das Land aufzubauen. 30 Jahre war er dort im Amt und half die Verwaltung aufzubauen, bevor er schließlich von den Griechen vom Thron vertrieben wurde. Unter seiner Regentschaft wurden die administrativen Grundlagen des modernen Griechenlands geschaffen. Die griechische Gesetzgebung orientierte sich damals an deutschen Vorbildern, sogar das bayerische Reinheitsgebot für Bier wurde nach Griechenland exportiert.

Verabschiedet wurde der junge König bei seiner Abreise 1832 von seinem Vater am Kilometer 12 der Rosenheimer Landstraße, der Ort, an dem heute die 1834 erbaute Otto-Säule an diesen denkwürdigen Augenblick erinnert. Dieses Ereignis führte schließlich dazu, dass König Otto I. zum Na-



Prof. Dr. Jan Murken gehört zu den Gründervätern des König Otto-Museums, das demnächst seinen stolzen 25. Geburtstag feiert. Foto: hw

mensgeber für Ottobrunn avancierte, das früher ein Ortsteil von Unterhaching gewesen ist und erst 1955 zu einer eigenen Ortschaft erhoben wurde. Wieder aufgegriffen wurde das Interesse an der Person König Ottos und seinem Wirken in Griechenland schließlich Anfang der 70er Jahre von Prof. Dr. Jan Murken, Kinderarzt und Facharzt für Humanogenetik, der frisch nach Ottobrunn hinzugezogen war. Gemeinsam mit anderen Mitstreitern erreichte der Philhellene, dass der Gemeinderat 1976 beschloss, zunächst historische Dokumente und Objekte aus der Zeit des Wirkens König Ottos I. in Griechenland zusammenzutragen, um überhaupt einmal zu sehen, wie viel Material es in diesem Zusammenhang gibt, wie Jan Murken zurückblickend verrät.

Kostbare Preziosen auf 200 Quadratmetern

Zunächst wurden diese kostbaren Funde im »heimatkundlichen Archiv« gesammelt und in wechselnden Ausstellungen im Rathaus gezeigt. Mit dem Bau des neuen Rathauses und des Wolf-Ferrari-Hauses wurde auch das Otto-König-von-Griechenland-Museum in der Rathausstraße 3 eröffnet. »Der Beschluss des Gemeinderates war dazu einstimmig«, verweist Jan Murken auf den großen Rückhalt, den das Museum in der Gemeinde genießt. Nach dem Auszug der direkt angrenzenden Kreissparkasse Ende der 90er Jahre konnte das Museum nach einem Umbau im Jahr 2000 wieder eröffnet werden. Rund 200 Quadratmeter zeugen nun von der besonderen Verbindung zwischen Bayern und Griechenland. Viele einmalige Preziosen bein-

haltet das Museum, vieles davon Leihgaben und Schenkungen, aber auch immer wieder besondere Erwerbungen, die unter anderem durch die Zuwendungen von Kunststiftungen ermöglicht wurden.

So kann man unter anderem Gemälde von Peter von Heß, Carl Wilhelm von Heideck und Georg Christian Perlberg bewundern genau wie Silberobjekte und Porzellan von der königlichen Tafel in Athen.

Aber auch alltägliche Gebrauchsgegenstände zeigt die Ausstellung, wie beispielsweise eine Pulverdose aus der Zeit des griechischen Freiheitskampfes. Das Museum offenbart aber beileibe nicht alle Schätze, die man in Ottobrunn zusammengetragen hat. So veranstaltet das Museum regelmäßig Sonderausstellungen aus seinem reichen Fundus. Den Begründern des Museums war es aber nicht nur daran gelegen, historisches Wissen zu sammeln, sondern die Freundschaft zwischen Griechenland und Bayern neu zu beleben. »Zu einer derartigen Erfolgsgeschichte gehören aber viele Namen«, betont Jan Murken und weiter: »Undenkbar wäre der Erfolg des Museums auch ohne Theodor Nikolaou, Herbert und Tilde Schmitz, Herbert Speckner und Dieter Wax, um nur einige zu nennen, die sich mit großem Engagement und Eifer einsetzen.«

All das und noch viel mehr, vermittelt das Museum seinen Besuchern. Es lohnt sich also nicht nur für Geschichtsfreunde aus Deutschland und Griechenland das Museum zu besuchen. ■

Trio EROS begeistert in Köln



Zu einem wunderbaren Abendkonzert lud das musikalische Trio EROS Ende Januar im Bechstein-Zentrum in Köln ein. Die drei jungen Musiker des Eros-Trios Agapi Triantafyllidi am Flügel, Geigerin Margarita Rumyantseva und Cellist Fernando Nina bewiesen vom ersten Ton an leidenschaftliche Virtuosität und Harmonie.

Mit Werken von Joseph Haydn und Leonard Bernstein

begeisterten sie vor der Pause und erhielten Beifall auch zwischen den Sätzen. Nach der Pause wurde ein Stück von Dmitri Schostakowitsch gespielt, das so die Anwesenden begeisterte, dass der begeisterte Beifall kein Ende nehmen wollte.

Mit der Primaveraoperta von Astor Piazzola als Zugabe wurde der Raum mit dem Klang des Trios vollständig gefüllt und die Zuhörer so begeistert, dass es zu standing ovations kam.

Die drei preisgekrönten Solisten präsentierten mit

schwierigen Werken von J. Haydn, L. Bernstein und D. Schostakowitsch ein Konzert der Extraklasse. Virtuosität, Emotionalität und Leidenschaft sind die Begriffe, die man mit den jungen Künstlern des Ensembles unweigerlich verbindet. Alle drei machten jeden Takt des Trios zu einem Erlebnis.

Die drei Künstler haben mit ihrer Musik einen bleibenden Eindruck in den Ohren und Herzen der Zuschauer hinterlassen und alle sind auf ihr weiteres Schaffen sehr gespannt. ■



Η Ρόζα Λούξεμπουργκ και το όνειρο της επανάστασης

Επαναστάτρια, φιλόσοφος, θεωρητικός της εργατικής επανάστασης, ιδρυτικό μέλος των Σπαρτακιστών. Η Ρόζα Λούξεμπουργκ δολοφονήθηκε πριν από 100 χρόνια, στις 15 Ιανουαρίου 1919, στο Βερολίνο.

Γερμανία, 100 χρόνια πριν: Ο Α΄ Παγκόσμιος Πόλεμος μόλις είχε τελειώσει, ο Κάιζερ Γουλιέλμος αποτελούσε παρελθόν αλλά η πραγματική ειρήνη δεν είχε παγιωθεί.

Τον Ιανουάριο του 1919 η γενικευμένη αναταραχή κορυφώθηκε. Η εξέγερση των Σπαρτακιστών, όπως έμεινε στην Ιστορία, οργανώθηκε από μέλη της μαρξιστικής ομάδας «Σπάρτακος» και οδήγησε σε μαζικές διαδηλώσεις και απεργίες.

Στην ηγεσία της προσωρινής συγκυβέρνησης του Σοσιαλδημοκρατικού Κόμματος (SPD) και του ριζοσπαστικού Ανεξάρτητου Σοσιαλδημοκρατικού Κόμματος (USPD) βρισκόταν ο μετριοπαθής ηγέτης του SPD Φρίντριχ Έμπερτ.

Η κυβέρνηση βρισκόταν υπό πίεση λόγω των μαζικών διαδηλώσεων. Την πίεση αυτή αύξανε ακόμη περισσότερο το νεοσύ-

στατο Κομμουνιστικό Κόμμα Γερμανίας (KPD).

Οι βασικοί πρωταγωνιστές του Κομμουνιστικού Κόμματος ήταν δύο πρώην στελέχη των Σοσιαλδημοκρατών: Η Ρόζα Λούξεμπουργκ και ο σύντροφός της Καρλ Λίμπκνεχτ.

Το όνειρο του δημοκρατικού σοσιαλισμού

Λόγω της ασυμβίβαστης αντιπολεμικής ρητορικής τους κατά τον Α΄ Παγκόσμιο Πόλεμο, η Ρόζα Λούξεμπουργκ και ο Καρλ Λίμπκνεχτ απομονώθηκαν από το Σοσιαλδημοκρατικό Κόμμα, δεδομένου ότι το SPD το 1914 είχε ψηφίσει υπέρ της χρηματοδότησης των πολεμικών δαπανών της Γερμανίας. Τότε και οι δύο προσχώρησαν στο USPD. Κατά τον επαναστατικό χειμώνα 1918-1919 φάνηκε να εκπληρώνεται, για ένα μικρό μόνο διάστημα, το όνειρό τους για μετάβαση στον δημοκρατικό σοσιαλισμό. Πρότυπό τους ήταν η Ρωσία, όπου η επανάσταση είχε ήδη πετύχει τους στόχους της το 1917 -αλλά γρήγορα οδήγησε εκεί στη δικτατορία του ενός κόμματος.

Για τη Ρόζα Λούξεμπουργκ όμως η δημοκρατία και ο σοσιαλισμός ήταν αδιάσπαστες έννοιες, ανέφερε στη DW ο ιστορικός Μαρσέλ Μπόις από το Αμβούργο. Σύμφωνα με τη Ρόζα Λούξεμπουργκ, όχι μόνο η πολιτική αλλά και η οικονομία πρέπει να έχουν ως βάση τη δημοκρατία. Για τον λόγο αυτό η ίδια υποστήριζε τα κινήματα αλλά όχι τα πραξικοπήματα. Αυτές οι αρχές είχαν εν-



σωματωθεί και στο αρχικό πρόγραμμα του Κομμουνιστικού Κόμματος.

«Ελευθερία είναι η ελευθερία όσων σκέφτονται διαφορετικά»

Μέχρι σήμερα η ιστορική έρευνα δεν έχει διασαφηνίσει πάντως σε ποιο βαθμό η ιδεολογία της Λούξεμπουργκ και του Λίμπκνεχτ επηρέασε τελικά το κίνημα των Σπαρτακιστών. Σύμφωνα με τον Μαρσέλ Μπόις οι επαναστατικές ιδέες τους έδωσαν σίγουρα ώθηση στη γερμανική εργατική τάξη να ξεσηκωθεί ενάντια στο βιομηχανικό κεφάλαιο. Οι Σπαρτακιστές ήθελαν όμως να ρίξουν την τότε σοσιαλδημοκρατική κυβέρνηση. Η Ρόζα Λούξεμπουργκ ωστόσο δεν ήταν σίγουρη ότι ήθελε κατ' ανάγκη κάτι τέτοιο. «Είναι αυτό το πολιτικό μας πρόγραμμα, Καρλ;» φαίνεται να είχε διερωτηθεί. Η Ρόζα Λούξεμπουργκ και ο Καρλ Λίμπκνεχτ δολοφονήθηκαν άγρια στις 15 Ιανουαρίου 1919 από μέλη της εθνικιστικής πολιτοφυλακής Φράικορπς (Freikorps), που εστάλη από το ίδιο το

Σοσιαλδημοκρατικό Κόμμα για να καταπνίξει την εξέγερση των Σπαρτακιστών.

Σήμερα η επαναστατική σκέψη και η πολιτική κληρονομιά της Ρ. Λούξεμπουργκ είναι συγχρόνως δημοφιλείς και αμφιλεγόμενες. Από τη μια πλευρά επηρέασε έντονα την εξέλιξη της Αριστεράς, ωστόσο ακόμη και στους κόλπους των σοσιαλιστών και κομμουνιστών οι ιδέες της δεν ήταν πάντα ευπρόσδεκτες. Στην πρώην Ανατολική Γερμανία κάθε χρόνο τιμούσαν με πορείες και εκδηλώσεις τη μνήμη της Ρόζας Λούξεμπουργκ και του Καρλ Λίμπκνεχτ, ωστόσο αυτό ενείχε ένα παράδοξο. Οι ίδιοι απέρριπταν τη δικτατορία του Κόμματος, κάτι όμως που εφήρμοζε στην πράξη το πανίσχυρο ανατολικογερμανικό ΚΚ (SED). Χαρακτηριστικό είναι, τέλος, ότι ένα χρόνο πριν από την πτώση του Τείχους οι αντιφρονούντες στην Ανατολική Γερμανία είχαν βγει στους δρόμους κρατώντας πανό με μια περίφημη φράση της Ρόζας Λούξεμπουργκ: «Ελευθερία είναι η ελευθερία όσων σκέφτονται διαφορετικά». ■

Μαρσέλ Φυρστενάου

Επιμέλεια: Δήμητρα Κυρανούδη DW

Έτος Λεονάρντο ντα Βίντσι στην Ευρώπη

Ο Λεονάρντο ντα Βίντσι, σύμβολο της ιταλικής Αναγέννησης, πέθανε το 1519, δηλαδή πριν από 500 χρόνια. Πολυάριθμες εκθέσεις ανά την Ευρώπη αφιερώνονται στον σπουδαίο πολυμαθή καλλιτέχνη και επιστήμονα. Homo Universalis.

Αυτός ο χαρακτηρισμός ταιριάζει στον Λεονάρντο ντα Βίντσι για τον οποίο τέχνη και επιστήμη ήταν ένα. Πνεύμα ανήσυχο, ήθελε από νεαρή ηλικία να καταλάβει τον κόσμο, τις βασικές δομές και λειτουργίες του και να μετουσιώσει τη γνώση σε καλλιτεχνικό δημιούργημα. Όταν ήταν παιδί που παρατηρούσε με τις ώρες πώς κινούνται τα σύννεφα στον ουρανό. Ως έφηβος προσπαθούσε να κατανοήσει την ανθρώπινη ανατομία, μελετώντας σκελετούς και αποτυπώνοντας στο χαρτί τη δομή και τις αναλογίες του ανθρώπινου σώματος με συγκλονιστική λεπτομέρεια.

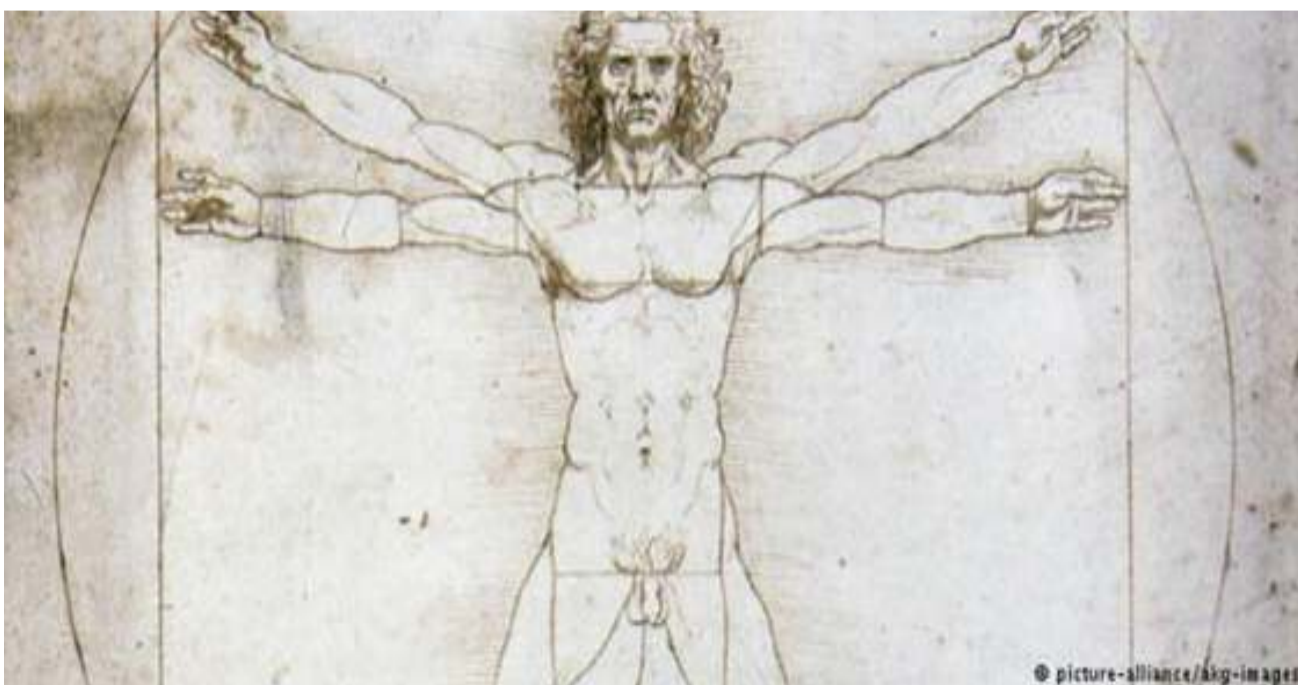
Από την ύπαιθρο στην αναγεννησιακή Φλωρεντία

Ο Λεονάρντο ντα Βίντσι γεννήθηκε στις 15 Απριλίου 1452 στο Αντσιάνο, μια μικρή πόλη της περιοχής Βίντσι στην Τοσκάνη. Ο πατέρας του ήταν συμβολαιογράφος και η μητέρα του υπηρέτρια.

Ο Λεονάρντο ντα Βίντσι μεγάλωσε κυρίως με τους παππούδες του. Από μικρός έδειξε το ταλέντο του στη ζωγραφική και σε νεαρή ηλικία έγινε δεκτός στο εργαστήριο του διάσημου γλύπτη Αντρέα ντελ Βερόκιο, ο οποίος καταγόταν από τη δυναστεία των Μεδίκων, την ισχυρή οικογένεια της Φλωρεντίας που ήλεγχε την ιταλική πολιτική και το εμπόριο για αιώνες. Ο ντα Βίντσι άρχισε να γίνεται γρήγορα γνωστός και να ανελίσσεται μέσα στον σημαντικό κύκλο των Ζωγράφων του Αγίου Λουκά της Φλωρεντίας. Τα αριστουργηματικά πορτραίτα του απέπνεαν μια μοναδική γαλήνη, όπως η Μόνα Λίζα, που εκτίθεται στο Λούβρο.

Επανάσταση στη ζωγραφική

Στα έργα του οι γυναίκες κατείχαν δεσπόζουσα θέση, όχι



όμως και στην προσωπική του ζωή. Ο τρόπος που τις αποτύπωνε στον καμβά ήταν μοναδικός. Έφερε μια πραγματική επανάσταση στη ζωγραφική. Μέχρι τότε τα γυναικεία πορτραίτα γίνονταν προφίλ, ο ίδιος για πρώτη φορά τοποθέτησε τα μοντέλα στη μέση του πίνακα, να κοιτούν στα μάτια τον θεατή. Ο ντα Βίντσι όμως δεν ήταν μόνο πρωτοπόρος στη ζωγραφική, σημαντική ήταν η συμβολή του και σε πολλούς τομείς της επιστήμης, από τη μηχανική και την αρχιτεκτονική μέχρι τη βοτανική, τη βιολογία και την ιατρική. Σχεδίασε πρωτοπόρες συσκευές, ακόμη και σχέδια για αεροπλάνα. Ήταν πολυσιδηός, πολυπράγμων, μια πραγματικά ιδιοφυΐα.

Μεγαλειώδεις εκθέσεις το 2019

Ο Λεονάρντο ντα Βίντσι έζησε και έδρασε στη Φλωρεντία, το Μιλάνο και τη Ρώμη, στα σημαντικότερα κέντρα της ιταλικής αναγέννησης. Τα έργα του αγοράζαν πλούσιες οι-

κογένειες ενώ ιδιαίτερη απήχηση είχαν στο Βατικανό και τον παπικό κύκλο. Η φήμη του ξεπερνούσε τα ιταλικά σύνορα. Το 1516 ο βασιλιάς Φραγκίσκος ο Πρώτος της Γαλλίας τον κάλεσε στην αυλή του, δίνοντάς του την ελευθερία να δημιουργήσει ό,τι ήθελε ως καλλιτέχνης. Πέθανε στις 2 Μαΐου 1519 στο Château Clos Luc της Γαλλίας.

Φέτος συμπληρώνονται 500 χρόνια από τον θάνατό του. Σε όλη την Ευρώπη διοργανώνονται πάμπολες εκθέσεις και αφιερώματα στον Λεονάρντο ντα Βίντσι, αυτή τη μοναδική προσωπικότητα στην ιστορία της ανθρωπότητας. Ξεχωρίζει η μεγάλη έκθεση στο Βασιλικό Μουσείο του Λονδίνου, ενώ πλήθος εκθέσεων αναμένονται από το Μπέλφαστ και το Μάντσεστερ μέχρι το Παρίσι, το Χάρλεμ στην Ολλανδία και φυσικά στη Φλωρεντία, το Μιλάνο και τη Ρώμη. ■

Κριστίνα Ρέιμαν-Σνάιντερ

Επιμέλεια: Δήμητρα Κυρανούδη DW

Αποκτήστε ΤΩΡΑ το εξοχικό σας στην Ελλάδα με ένα μόνο κλικ!

Ανακαλύψτε ένα νέο κόσμο
σύγχρονων υπηρεσιών &
βρείτε το σπίτι των ονείρων σας,
εύκολα και γρήγορα!



FERIMMO

www.ferimmo.de

Η μεγαλύτερη online
πλατφόρμα για ακίνητα στην Ελλάδα
τώρα κοντά σας.

Take the first step to your dream house in Greece

**Ακτοπλοϊκά Εισιτήρια
εντός & εκτός Ελλάδας**

Αεροπορικά Εισιτήρια

Ενοικιάσεις Αυτοκινήτων

Ξενοδοχεία

Πακέτα Διακοπών

Μεταφράσεις

25+
Χρόνια Εμπειρίας
...ταξιδέψτε μαζί μας

München /

Γενικός Αντιπρόσωπος - Κωνσταντίνος Νιάβης
Allianz Arena / Fröttmanning-Werner Heisenberg Allee 21
(Bussteig 19) Αποθήκη Hechtsprung
DANTE-BAD / Homerstr. 3, 80637 München
Τηλ.: 015211438417

Stuttgart /

Γενική Αντιπρόσωπος - Βιολέττα Διομαντοπούλου
Domierstr. 30, 73730 Esslingen
(κοντά στο καταστήματα METRO-HORNBACH)
Ώρες Γραφείου: Σάββατο 17:00-21:00
Τηλ.: 01772770633

Mannheim /

Γενικός Αντιπρόσωπος - Άγγελος Τιμολέων
Busbahnhof-Heinrich von Stephan Str.
Αποθήκη Mühlstr. 5, 67227 Frankental
Τηλ.: 015751657818

Lüdenscheid /

Γενικός Αντιπρόσωπος - Στέφανος Μιάρης
Bahnhofsallee 12, 58507 Τηλ.: 015778860376

Σέρρες /

GABOSIDOU TRAVEL - EXPRESS LINE
Κεντρικά γραφεία Ελλάδος / Βενιζέλου 53
Τηλ.: 2321039120 / 2321035015 Κιν.: 6937130082

Θεσσαλονίκη /

Αποθήκη EXPRESS LINE / ΚΤΕΛ Μακεδονίας
(έναντι αποθήκης Σερρών)
Τηλ.: 2310595478 Κιν.: 6977890810
Ώρες Γραφείου: Δευτέρα-Τρίτη 13:00-19:00
Τετάρτη-Πέμπτη 08:00-12:00

Düsseldorf /

Trans Hellas Reisen
Κεντρικά γραφεία Γερμανίας
Bismarckstr. 81, 40210
Τηλ.: 0211-1646523 / 0211-1646414
Fax: 0211-1646521
info@transhellas-reisen.de
Ώρες γραφείου:
Δευτέρα - Παρασκευή: 09:30-18:30
Σάββατο: 09:30-14:30



...ταξιδέψτε μαζί μας
για Ελλάδα
κάθε εβδομάδα!

25+
Χρόνια Εμπειρίας

www.transhellas-reisen.de

**Τακτική
λεωφορειακή γραμμή**

↗ Γερμανία - Ελλάδα
↘ Ελλάδα - Γερμανία

Αναχωρήσεις:

από Γερμανία: κάθε Σάββατο
από Ελλάδα: κάθε Τετάρτη

**Μεταφορά
παντός είδους
ασυνόδευτων δεμάτων.**

Παράδοση σε όλη την Ελλάδα

**Κόστος
αποστολής δεμάτων:**

Φάκελος: 5,00€

Δέματα:

από 500γρ. έως 5κιλά: 12,00€
κάθε επιπλέον κιλό: +2,50€

Δρομολόγιο

Ελλάδα

Αρόμα Αποθήκη

Ξενοδοχείο Έπαυλης / Μυλοπόταμος, Τηλ.: 25210-81509

Σέρρες Αποθήκη

GABOSIDOU TRAVEL - EXPRESS LINE
Κεντρικά γραφεία Ελλάδος / Βενιζέλου 53
Τηλ.: 23210-39120, 23210-35015 Κιν.: 6937130082

Θεσσαλονίκη Αποθήκη

Αποθήκη EXPRESS LINE / ΚΤΕΛ Μακεδονίας
(έναντι από την αποθήκη Σερρών)
Τηλ.: 2310-595478 Κιν.: 6977890810

Κατερίνη Στάση

Προπύριο BUS-STOP / Όλυμπος Πλάζα, Κορινός

Λάρισα Αποθήκη

Προπύριο BUS-STOP Νιαβής / 7^η χλμ. Λάρισας - Βόλου
(κάμπος Αγιάς) Τηλ.: 2410-571602

Τρίκαλα Αποθήκη

Περίπετρο στο Κολυμβητήριο, Κιν.: 6940779146

Καλαμπάκα Στάση / Σιδηροδρομικός Σταθμός

Ιωάννινα Αποθήκη

Προπύριο STOP & GO / Β' χλμ. Ιωαννίνων - Άκρας
Τηλ.: 26510-92772

Ηγουμενίτσα Αποθήκη

Τουριστικό γραφείο Μπαριαμπάς (νέα Λιμάνι)
Τηλ.: 26650-23911, 26650-23301

Δρομολόγιο

Γερμανία

München Στάση

Allianz Arena / Fröttmanning-Werner Heisenberg Allee 21
(Bussteig 19) Αποθήκη Hechtsprung
DANTE-BAD / Homerstr. 3, 80637 München, Τηλ.: 015211438417

ULM Στάση

ESSO-MOTEL / Έξοδος Ulm-Ost

Stuttgart Αποθήκη

Domierstr. 30, 73730 Esslingen, Τηλ.: 01772770633
(κοντά στο καταστήματα METRO-HORNBACH)

Mannheim Στάση

Busbahnhof-Heinrich von Stephan Str.
Αποθήκη Mühlstr. 5, 67227 Frankental, Τηλ.: 015751657818

Frankfurt Στάση / Rasthof Gräfenhausen

Köln Στάση / Flughafen Köln/Bonn

Düsseldorf Αποθήκη

Κεντρικά γραφεία Γερμανίας / Trans Hellas Reisen
Bismarckstr. 81, 40210, Τηλ.: 02111646523, 02111646414

Wuppertal Στάση / Bahnhof Oberbarmen

Dortmund Στάση / Busbahnhof Steinstr. 39a

Hagen Στάση / Busbahnhof Berliner Platz

Iserlohn Στάση / Bahnhofplatz 2

Lüdenscheid Αποθήκη

Bahnhofsallee 12, 58507 Τηλ.: 015778860376

Neueröffnung des „Iannis Nikou painting centers“ in München

Iannis Nikou: Der bedeutende griechische Maler wird am 14.3. in München sein „painting center“ eröffnen. Fortan können Besucher die magische Welt des Malers auch in Deutschland erleben.

Am 14. März findet die Neueröffnung des „Iannis Nikou painting centers“ in München statt. Iannis Nikou, einer der bedeutendsten griechischen Maler der Gegenwart, wird bei dieser Gelegenheit anwesend sein und dem Münchner Publikum seine Malerei, seine magische Welten und die Besonderheiten seines Werkes vorstellen.



An diesem Abend wird auch die Bronze Skulptur „Evolution“ des Künstlers zu sehen sein, die bislang noch nie außerhalb Griechenlands gezeigt wurde.

Das „Iannis Nikou painting center“, das 2016 in Griechenland gegründet wurde, ist eine gemeinnützige Organisation, die der Erhaltung und Präsentation der Arbeit von Iannis Nikou dient. Seit 2018 gibt es in der Schleißheimer Straße 119 nun eine Münchner Dependence, die von Mario Koulaouzidis geleitet wird und die mit der Präsentation der ersten Ausstellung am 15. März feierlich eröffnet wird.

Fortan werden in diesem Showroom wechselnde Präsentationen zu sehen sein, die das vielfältige Oeuvre von Iannis Nikou (bestehend aus über 3.000 Ölgemälden und Zeichnungen), einem Hauptvertreter des magischen Realismus in Griechenland, in allen Facetten zeigen.

Seine Gemälde, die teilweise überdimensionale Formate (bis zu 5 x 2 m) aufweisen, lassen sich thematisch zusammenfassen, so gibt es einen „Romantischen Zyklus“, den „Allegorischen Zyklus“, die „Welt der Engel“, den „Biblischen Zyklus“, den „Mittelalterlichen Zyklus“, den „Mythologischen Zyklus“, den „Historischen Zyklus“, die „Meerlandschaften und Seeschlachten“, den „Modernen Zyklus“, die „Abstrakten“ sowie „Porträts“.

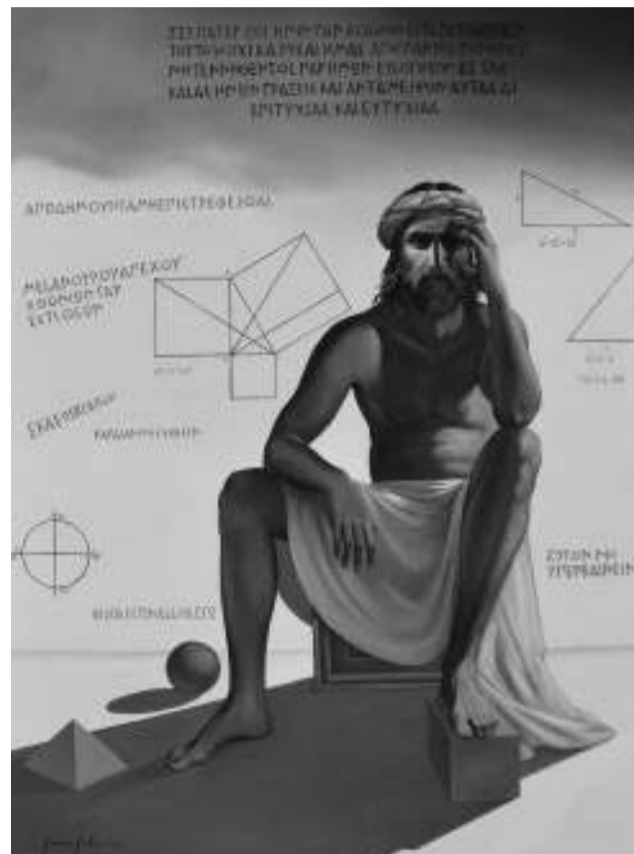
Daneben spielt in Iannis Nikou Arbeit das Medium der Zeichnung eine wichtige Rolle. Es gilt als „lebendig, empfindsam, bewegend“ und bildet „eine solide Basis für seine Ölgemälde, während sie ihn gleichzeitig als Großmeister der Gestaltung ausweisen“ (Dr. Dora Rogan, Kunsthistorikerin, „Art and Living“, Magazin, Athen 1996).

Iannis Nikou studierte von 1965 bis 1970 Malerei an der Schule für Malerei in Athen, unter G. Mavroides, N. Nikolaou, Y. Moralis (Malerei) und E. Voila (Mosaikkunst). Zeitgleich absolvierte er die Schule für Theater und Film in Athen, wo er Schauspielerei und Bühnenbildgestaltung erlernte. Er arbeitete an Fresken und gestaltete Bühnenbilder und Kostüme für Theateraufführungen. 1982 wurde er ausgewählt, um Griechenland in der Ausstellung „150 Junge Maler der Gemeinschaft“ der EU zu vertreten. 1984



präsentierte der Filmregisseur Dimitris Arvanitis, Iannis Nikou Arbeit in dem Kurzfilm „Surrealismus in der griechischen Malerei“. Der Film gewann den ersten Preis in der Genrekategorie beim Filmfestival in Thessaloniki. Während Iannis Nikou in Italien lebte und arbeitete wurde er 1985 mit dem Preis der Region Umbrien und des Tourismusministeriums ausgezeichnet. 1987 verlieh ihm das Internationale Kunstkomitee von Lugano den Titel eines „Magisters“ mit der besonderen Beigabe eines „Protagonisten für Italienische Kunst“. 1988 nahm er in Rom an der 7. Europäischen Biennale teil, wo er einen Preis für seine Zeichnungen gewann. Im gleichen Jahr wurde ihm auch ein besonderer Preis der UNICEF verliehen. Nachdem der Künstler Italien verlassen hatte, ging er nach Griechenland zurück, um sich seinen Traum zu erfüllen: so naturnah wie möglich zu leben. 2016 wurden drei Werke vom Biblischen Zyklus auf offiziellen 5\$ Silber Gedenkmünzen von Cook Island verewigt.

Iannis Nikou Arbeiten wurden bislang in zahlreichen Ausstellungen, Kunstmuseen und Privatsammlungen gezeigt: u.a. in Griechenland (Athen, Thessaloniki), Italien (Mailand, Brescia, Genua, Rom, Spoleto, Todi, Rom, Turin, Savona), Kanada (Toronto), Schweiz (Basel), Frankreich (Paris), Malta, Vereinigte Staaten (New York), Belgien (Antwerpen, Brüssel) und Zypern (Nicosia). Sein Werk findet zudem Erwähnung in Lexika und Kunstbüchern. ■



Iannis Nikou 2019
Magische Welt

Veranstaltung am 14.3. um 18.30 Uhr Der Künstler ist anwesend.

14/03/2019 - 24/03/2019

Schleißheimer Str. 119 (ehemalige Sparda Bank)
80797 München
Telefon: +49-89 176 32 54 8775
Email: painting-center@iannisnikou.de



Iannis Nikou
Painting Center

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 10:00 - 15:00 & 17:30 - 20:00
Sa - So 17:00 - 21:00

Zur Durchführung der Dauer Ausstellung nach dem 24. März
für München, Dr. Nico Haro Kallakidis

Ferdinand Fuchs (HWK Köln): Ein Freund Griechenlands geht in den Ruhestand

38 Jahre lang hat Ferdinand Fuchs bei der Handwerkskammer zu Köln gearbeitet und dabei die Auslandskontakte der Kammer betreut.

Er hat „Partnerschaft zu Organisationen in West-, Ost- und Südeuropa aufgebaut, unzählige Austauschprogramme für Jugendhandwerker organisiert und zudem die Entwicklungshilfeprojekte der Handwerkskammer initiiert, konzipiert und begleitet“, würdigte Hans Peter Wollseifer, Präsident der Handwerkskammer zu Köln und des Zentralverbandes des Deutschen Handwerks ZDH, das erfolgreiche Berufsleben von Ferdinand Fuchs, der Ende 2018 in den Ruhestand wechselte. Um seine Auslandsprojekte voran zu bringen, hatte Fuchs eine intensive Reisetätigkeit auf sich genommen, so war er in den letzten Monaten erneut in Griechenland, Uganda, Togo und auch noch in

den palästinensischen Autonomiegebieten. Zu seinen Aufgaben in der Kammer gehörte auch die Vorbereitung der „Handwerkstage NRW“, dabei war Fuchs Ansprechpartner für die anderen NRW-Handwerkskammern, für die Ministerien in Düsseldorf und die NRW-Spitzenorganisationen des Handwerks.

Ferdinand Fuchs war auch einer der Hauptakteure der Anbahnung der Partnerschaft zwischen den Handwerkskammern von Köln und Thessaloniki. Themen wie „Transfer von Modulen der Dualen Ausbildung nach Griechenland“, „Anerkennung von Abschlüssen im Handwerk“ und „Förderung der beruflichen Bildung“ innerhalb dieser deutsch-griechischen Kammerpartnerschaft lagen ihm sehr ans Herz. So konnte er zum Ende seiner Kammerlaufbahn noch einen Austausch von Lehrlingen im Konditorenhandwerk zwischen Köln und Thessaloniki auf den Weg bringen. In diesem Rahmen werden 12 Lehrlinge aus Köln in Begleitung



Ferdinand Fuchs (1. von rechts) bei einer Feier aus Anlass des 30jährigen Partnerschaftsjubiläums Köln-Thessaloniki im Oktober 2018 in Thessaloniki.

eines Ausbilders für 14 Tage Ausbildungsbetriebe in Thessaloniki besuchen. Im Gegenzug werden dann griechische Auszubildende nach Köln kommen. ■

Κωνσταντίνος Μουτάφης (1936 - 2019)

Εξόδιος ακολουθία για ένα Έλληνα επιστήμονα με πλούσια κοινωνική προσφορά στο Μόναχο

Στις 14 Φεβρουαρίου 2019 έλαβε χώρα στο κοιμητήριο Waldfriedhof-Solln Μονάχου η κηδεία του μηχανολόγου-μηχανικού **Κωνσταντίνου Μουτάφη**.

Ο εκλιών γεννήθηκε στη Δράμα και ζούσε από τη δεκαετία του 1960 στο Μόναχο ασκώντας το επάγγελμά του και μετέχοντας παράλληλα ενεργά στα κοινωνικά και πολιτιστικά δρώμενα της πόλης, και ιδιαίτερος στη ζωή της Παροικίας μας. Διετέλεσε, μεταξύ των άλλων και πρόεδρος του Συλλόγου „Λέσχη Ελλήνων Επιστημόνων Μονάχου“ και προ ολίγων ετών του απενεμήθηκε ο τίτλος του Επίτιμου Προέδρου του Συλλόγου αυτού.

Την ακολουθία της κηδείας τέλεσαν ο Αρχιμανδρίτης **Γεώργιος Σιώμος**, ο Πρωτοπρεσβύτερος **Απόστολος Μαλαμούσης**, ο Πρωτοπρεσβύτερος **Γεώργιος Βλέτσος** και ο Πρεσβύτερος Οικονόμος **Πλούταρχος Κωσταντινίδης**, πλαισιούμενοι από τον ιεροψάλτη, καθηγητή στο Τμήμα της Ορθόδοξης Θεολογίας στο Πανεπιστήμιο Μονάχου, Δρ. **Αθανάσιο Βλέτση**. Παρέστησαν συγγενείς και φίλοι του θανόντος και πολλά μέλη της Λέσχης. Το ΔΣ της Λέσχης κατέθεσε στον τάφο στεφάνι με λουλούδια και με την αφιέρωση: "In lieber Erinnerung".

Την πλούσια κοινωνική και πολιτιστική του προσφορά στη βαυαρική κοινωνία τόνισαν σε ομιλίες τους ο Πρωτοπρεσβύτερος **Απόστολος Μαλαμούσης** και η πρόεδρος της Λέσχης Ελλήνων Επιστημόνων κ. **Φανή Αθέρα**, δημοσιογράφος της Βαυαρικής Ραδιοφωνίας.

Ο Πρωτοπρεσβύτερος **Απόστολος Μαλαμούσης** ευχαρίστησε τον θανόντα για την πολύτιμη προσφορά του στο έργο της Εκκλησίας μας στο Μόναχο, με την ακόλουθη ομιλία του.

Αποχαιρετούμε σήμερα ένα καλό φίλο της ομογένειάς μας στο Μόναχο και για μένα προσωπικά και την οικογένειά μου ένα πρόσωπο με το οποίο μας συνδέει με ένα ιερό Μυστήριο, το Μυστήριο του Βαπτίσματος, καθότι η σύζυγός μου είναι ανάδοχος ενός από τα πέντε εγγόνια του.

Γνώρισα το Κωνσταντίνο μπροστά από πολλές δεκαετίες. Τρεις κύριοι σταθμοί της επαγγελματικής και της κοινωνικής του ζωής και δράσης συνδέθηκαν με το εκκλησιαστικό και ποιμαντικό μου έργο στο Μόναχο.

• Διετέλεσε επί έτη Πρόεδρος της Λέσχης Ελλήνων Επιστημόνων και από αυτή τη θυσιατική του προσφορά ανέδειξε θέματα ελληνοβαυαρικού ενδιαφέροντος. Ένα από αυτά ήταν και η προβολή στην βαυαρική κοινωνία του παγκοσμίου φήμης Έλληνα μαθηματικού Κωνσταντίνου Καραθεοδωρή. Συνεργάστηκε επί πολλά έτη με τους ομότιμους καθηγητές του Μαθηματικού Ινστιτούτου Μονάχου, τον Prof. Dr. Bulirsch και τον ήδη μακαρίτη Prof. Dr. Fritz. Μαζί σχεδιάζαμε εκδηλώσεις για τον Καραθεοδωρή, όπως λ.χ. ετήσια μνημόσυνα και τη μεγάλη εκδήλωση

στον Ιερό Ναό των Αγίων Πάντων και στο Πνευματικό Κέντρο, το έτος 2010.

• Επί πολλά έτη υπήρξε επίσης συνεργάτης στην ομάδα προγραμματισμού και διεξαγωγής της Ελληνο-Βαυαρικής Πολιτιστικής Ημέρας, διαθέτοντας, όπως και άλλοι οι άλλοι συνδιοργανωτές, ολόψυχα τον εαυτό του για την επιτυχία της μεγάλης αυτής εορτής.

• Στην εκ βάθρων ανακαίνιση του ιστορικού ναού της Σαλβаторκίρκε, στάθηκε πολύτιμος συμπαράστατης και επιστημονικός βοηθός σε θέματα που άπτονταν της επαγγελματικής του σταδιοδρομίας, ως μηχανολόγου-μηχανικού.

Και μετά τη συνταξιοδότησή του στάθηκε στο πλευρό μας, ως συμπαράστατης και σύμβουλος στο βαυαρικό ίδρυμα Wertebündnis Bayern, που ε-χε και έχει ως σκοπό την προώθηση και καλλιέργεια των αξιών της ζωής στη βαυαρική κοινωνία και ιδιαίτερα στη νεολαία.

Συχνά τηλεφωνούσε στο γραφείο της Ενορίας και με ρωτούσε εάν χρειάζομαι κάτι, στο οποίο θα μπορούσε να με βοηθήσει. Ήταν πάντα αν-συχος για όλα τα πολιτικά, κοινωνικά και πολιτιστικά δρώμενα στο Μόναχο. Την αγάπη του για την κλασική μουσική και τα εν γένει καλλιτεχνικά δρώμενα τα βίωνε μαζί με τη σύζυγό του, Notburga.

Δεν θα ξεχάσω τη θέση του κάθε χρόνο στην αίθουσα Herkulesaal όπου εκεί προσκεκλημένος από τη Βαυαρική Ακαδημία των Επιστημών, παρακολουθούσε με τη σύζυγό του την ετήσια πανηγυρική εκδήλωση του Ιδρύματος.

Η μεγάλη εκτίμηση του μακαριστού Κωνσταντίνου προς το πρόσωπό μου και την οικογένειά μου, αλλά και η ανέκφραστη ευγνωμοσύνη μου για το ό-τι πρόσφερε στην εκκλησία μας και στην Ομογένειά μας επισφραγίστηκε με την προαναφερθείσα πνευματική σχέση, τη σχέση της αναδόχου σ' ένα από τα εγγόνια του. Αποτελεί χαρά και τιμή για τη σύζυγό μου και μένα να συνδεόμαστε και πνευματικά με την οικογένεια Μουτάφη και ιδιαίτερα με τη θυγατέρα Diana, το σύζυγό της και τα παιδιά τους.

Ο Θεός ας τον αναπαύει.

Η Πρόεδρος της Λέσχης Ελλήνων Επιστημόνων Μονάχου κ. **Φανή Αθέρα** αναφέρθηκε στις δραστηριότητες του στη Παροικία Μονάχου, με την ακόλουθη προσφώνηση:

Η Λέσχη Ελλήνων Επιστημόνων Μονάχου πενθεί για τον χαμό του μακροχρόνιου μέλους της, του μηχανολόγου-μηχανικού Κωνσταντίνου Μουτάφη.

Θρηνούμε για το επί πολλά έτη μέλος του συλλόγου μας Κωνσταντίνο Μουτάφη, ο οποίος έχαιρε μεγάλης εκτίμησης.

Γεννήθηκε στις 10.09.1936 στη Δράμα και πέθανε στο Μόναχο στις 28.01.2019, μετά από βαρεία ασθένεια.

Στο Μόναχο ήρθε στις αρχές της δεκαετίας 1960, μετά από μια σύντομη διαμονή στην Αυστρία. Το μεγαλύτερο μέρος της



© Φανή Αθέρα

ζωής του το διέθετε, μετά την επαγγελματική του εργασία σε δική του εταιρεία ως μηχανολόγος-μηχανικός και εμπειρογνώμονας, σε κοινωφελές έργο, θυσιάζοντας πολύ και πολλά από τον ελεύθερό του χρόνο.

Ήταν ένας εξαιρετος οικογενειάρχης, η οικογένειά του ήταν γ' αυτόν το άπαντον. Είχε μια στενή εγκάρδια σχέση με τη μητέρα του, που χήρευσε νωρίς και για το λόγο αυτό την επισκεπτονταν κάθε μήνα στη πόλη Καβάλα.

Πάνω από 40 χρόνια ήταν μέλος της Λέσχης Ελλήνων Επιστημόνων Μονάχου και για το λόγο αυτό του απονεμήθηκε στην περσινή πρωτοχρονιάτικη δεξίωση της Λέσχης, τιμητική διάκριση. Επίσης ανακηρύχθηκε και Επίτιμος Πρόεδρος της Λέσχης, ως επιβράβευση και δείγμα ευγνωμοσύνης για το γεγονός ότι επί 16 χρόνια (1995-1999 και 2002-2011) διετέλεσε πρόεδρος της Λέσχης.

Η εθελοντική του προσφορά ήταν καρποφόρος και κερδοφόρος για όλη την ελληνική παροικία στο Μόναχο και αλλαχού. Συνεργαστήκαμε στενά μαζί του, απολαμβάναμε την εμπιστοσύνη του και ωφεληθήκαμε από τις εμπειρίες του και τις κοινωνικές διασυνδέσεις του. Μπορέσαμε να τον γνωρίσουμε και να τον ζήσουμε ως άνθρωπο, ως μέλος της Λέσχης και ως φίλο.

Ως εκπρόσωπος της Ιεράς Μητροπόλεως Γερμανίας δραστηριοποιήθηκε σε θέματα ενσωμάτωσης και ανεκτικότητας με τη συμμετοχή του στο βαυαρικό ίδρυμα „Σύνδεσμος Αξιών Βαυαρίας“ (Stiftung Wertebündnis Bayern) που ασχολείται με τη μεταλαμπάδευση αξιών στη νεολαία. Επίσης συμμετείχε επί πολλά έτη στη διοργάνωση της Ελληνο-Βαυαρικής Πολιτιστικής Ημέρας, που λαμβάνει χώρα κάθε χρόνο στην πλατεία του Μονάχου την Odeonsplatz.

Ο μακαρίτης Μουτάφης είχε πολλά και ποικίλα ενδιαφέροντα όπως κλασική μουσική, και αθλητισμό. Διετέλεσε εθελοντικός ομοσπονδιακός διαιτητής στο Γερμανικό Σύνδεσμο Βόλεϋ, με συμμετοχή του σε εθνικά και διεθνή τουρνουά. Έλαβε επίσης μέρος και σε Παραολυμπιακούς αγώνες.

Η σκέψη μας είναι στους συγγενείς του, στη σύζυγό του Notburga και στις κόρες του Diana και Iris, στους οποίους και εκφράζουμε τα θερμά συλλυπητήριά μας.

Σ' ευχαριστούμε Κωνσταντίνε για ΌΛΑ όσα έπραξες για τη Λέσχη Ελλήνων Επιστημόνων Μονάχου. Με τον ήρεμο και αξιόπιστο τρόπο ζωής σου ήσουν συχνά σωτήρας σε καταστάσεις ανάγκης και μπορούσαμε πάντα να υπολογίζουμε στη δυναμική σου παρέμβαση. Αναπαύσου εν ειρήνη. ■

Με ευχές, π. Απόστολος Μαλαμούσης

Η κοπή Βασιλόπιτας στο Θεσσαλικό Σύλλογο Νυρεμβέργης



Ο π. Σωτήριος ευλογεί τη Βασιλόπιτα

Στις 9 Φλεβάρη, στη σάλα του συμπατριώτη μας Σπύρου Βαβίτσα, ο Θεσσαλικός Σύλλογος Νυρεμβέργης και Περιχώρων ΜΕΤΕΩΡΑ έκοψε την πίτα του, παρουσία σύσσωμου του διοικητικού συμβουλίου, των μελών και των φίλων του που κι αυτή τη φορά κατέκλυσαν την αίθουσα.

Μετά από τον χαιρετισμό και το καλωσόρισμα του προέδρου μας, κυρίου Βασίλη Φουρκιώτη, ο ιερέας της πόλης μας, αιδεσιμότητος πατήρ **Σωτήριος**, ευλόγησε την πίτα και ευχήθηκε σε όλους υγεία, ευημερία και καλή πρόοδο στα παιδιά. Η τυχερή της βραδιάς αναδείχθηκε η οικογένεια **Ρομπιέ Γεωργίου - Παπαστεργίου Αθανασία** στην κλήρωση της χρυσής λίρας των μελών.

Τα χορευτικά του συλλόγου υπό τη μέρι-



Το μεγάλο χορευτικό ενθουσιάζει το κοινό στην κατάμεστη αίθουσα

μνα της χοροδιδασκάλας κυρίας **Λίλιας Αραπογιάννη** και τη φροντίδα της κυρίας **Γεωργίου** (υπευθύνου χορευτικού) παρουσίασαν πλούσιο πρόγραμμα κερδίζοντας το παρατεταμένο χειροκρότημα του κόσμου. Ακολούθησαν δημοτικοί, λαϊκοί, νησιώτικοι, Σμυρναϊκοί και Πολίτικοι χοροί από τα τρία χορευτικά του συλλόγου και ένα επίσης όμορφο πρόγραμμα από το χορευτικό της Ελληνικής Κοινότητας Ερλάνγκεν το οποίο

συνέβαλε δυναμικά στην εκδήλωση του Θεσσαλικού συλλόγου αποσπώντας θετική κριτική. Η δημοτική ορχήστρα του **Δημήτρη Λαμπρούση** από τη Φραγκφούρτη και ο βιρτουόζος στο μπουζούκι Χρήστος Βάγγος (Σβάμπαχ) ανέβασαν το κέφι στα ύψη μέχρι τις πρώτες πρωινές ώρες. Και του χρόνου με υγεία! ■

Η Γραμματέας
Γεωργία Μαχαίρα

Erinnern an Kalavryta

Singen für Frieden und Versöhnung

Der Internationale Chor der Deutschen Welle und der Chor der Stadt Athen traten gemeinsam in Köln, Bonn und Berlin auf. Mit Liedern über Frieden, Freiheit und Gleichheit der Menschen erinnerten die Chöre an ein Massaker in der griechischen Stadt Kalavryta durch deutsche Besatzungstruppen.

Unter dem Motto "Singen für Frieden und Versöhnung. Erinnern an Kalavryta" gab der Chor der Deutschen Welle zusammen mit dem Chor der Stadt Athen drei Gastspiele in Deutschland. Nach Konzerten in Köln und Bonn fand das letzte Gastspiel in der Jesus-Christus-Kirche in Berlin-Dahlem statt. Der Erlös kam der Aktion "Alle zusammen schaffen wir es" des griechischen Partnersenders SKAI zugute - und damit mittellosen Bewohnern von Kalavryta. Das Auswärtige Amt unterstützte das Projekt und den Besuch der griechischen Chormitglieder in Deutschland. In den 1960er-Jahren war das griechischsprachige Radioprogramm des deutschen Auslandssenders eine der wenigen freien Informationsquellen in Griechenland und erreichte ein Millionenpublikum. Bis heute genießt die DW hohes Ansehen im Land.

Bei den Auftritten stehen unter anderem zeitgenössische Chorsätze aus Bertolt Brechts „Der Kaukasische Kreidekreis“ und Musik von Mikis Theodorakis auf dem Programm. Höhepunkt der vom Auswärtigen Amt geförderten Konzerte ist die Uraufführung von zwei Chorsätzen aus dem „Kalavryta Oratorium“, das der deutsche Komponist Gerhardt Folkerts der Jugend des Ortes gewidmet hat.

Der Chor der Deutschen Welle gastierte 2016 in mehreren griechischen Städten, um für Aussöhnung und Verständigung zu werben. In Kalavryta wurde dabei deutlich, dass Trauer und Groll noch immer nachwirken. Durch das gemeinsame Singen griechischer Lieder entstand eine zwischenmenschliche Brücke. Im selben Jahr trat der Chor um Leiterin Maja Braun unter großem Medienecho gemeinsam mit dem Chor der Stadt Athen in der griechischen Hauptstadt auf. "Unsere jetzigen Konzerte widmen wir erneut dem Gedenken an die Ereignisse in Kalavryta", sagte Maja Braun. Auf dem Programm standen Teile des Kalavryta-Oratoriums, das der Jugend des Dorfes gewidmet ist. "Das Werk will eine Zukunft hörbar machen, in der sich Verbrechen gegen die Menschlichkeit nicht wiederholen. Es steht für Ermutigung und Wachsamkeit und zielt auf Verständigung, Vergebung und Versöhnung ab", so Braun.



Zu den Unterstützern der Initiative gehört auch Bundespräsident a.D. Christian Wulff (im Bild), der seit Februar 2018 Präsident des Deutschen Chorverbands ist und am Konzert in Berlin teilnahm: „Diese Aufführung ist ein wunderbares Beispiel dafür, wie gemeinsames Singen Menschen bewegen kann - und was gemeinsames Singen in Menschen bewegen kann. Zwei so herausragende Chöre, die sich eines so schwierigen deutsch-griechischen Themas annehmen, leisten auch einen bedeutenden Beitrag zu unseren Beziehungen. Kultur wirkt hier wie eine Brücke, über die wir als Staaten, aber auch als Menschen den Weg zueinander finden können.“

Warum Kalavryta?

Am 13. Dezember 1943 ermordete ein Kommando der deutschen Wehrmacht alle wehrfähigen Männer und Jungen von Kalavryta, einem Bergdorf im Norden der Halbinsel Peloponnes. Über 700 Menschen fielen dem Massaker zum Opfer. Im Anschluss brannten die deutschen Soldaten das Dorf nieder.

"Stadt der Witwen" wird Kalavryta seither genannt. Es war eines der schlimmsten Kriegsverbrechen in Südosteuropa während des Zweiten Weltkriegs. Die Wehrmacht rekrutierte das Massaker an Zivilisten als Vergeltungsaktion. Zuvor hatten griechische Partisanen 81 deutsche Soldaten gefangen genommen und später erschossen.

Wer als Deutscher dort hinkommt, wird unweigerlich mit der Geschichte konfrontiert. So auch der DW-Chor, der Kalavryta als erste Station seiner einwöchigen Griechenland-Tour in 2016 gewählt hatte. Irene Anastassopoulos, Redakteurin der griechischen Redaktion hatte die Reise, die vom Auswärtigen Amt unterstützt wurde, geplant - als Beitrag zur Aussöhnung und zum besseren Verständnis zwischen Griechen und Deutschen. "Das war der schwerste Auftritt, den wir je hatten", sagte damals Evelyn Bartsch, noch sichtlich erschüttert. Nicht nur sie hatte Schwierigkeiten, an diesem Abend zu singen.

Auch einige andere des 45-köpfigen Chors hatten das Gefühl, ihre Kehle sei zugeschnürt, angesichts des Erlebten. "Ich hatte vor der Reise nichts von Kalavryta gehört. Natürlich haben wir Informationen bekommen, aber hier zu sein, ist schon anders", erzählte Grant Sanderson aus der englischen Redaktion. Er stammt aus Südafrika, ist unter der Apartheid aufgewachsen. Unrecht kennt er, aber Vergleiche ziehen will er nicht, die Situation hier sei nicht vergleichbar. Was die Geschichte des Ortes noch heute für die Griechen bedeutet, war den meisten Sängern und Sängerinnen vorher nicht klar.

Ein Museum hält die Erinnerung wach

Kalavryta steht für Kriegsverbrechen, Widerstand, Schuld und Wiedergutmachung. Im sogenannten Holocaustmuseum vor Ort wird die

Geschichte lebendig gehalten, die vor dem Krieg und die unter der italienischen und deutschen Besatzung. Dokumente der Wehrmacht zeigen, dass das "Unternehmen Kalavryta" eine lang geplante Großoffensive gegen den organisierten Widerstand in der ganzen Region war. Nachdem griechische Partisanen achtzig deutsche Soldaten, die sie als Geiseln festhielten, getötet hatten, wurde das Massaker an den Zivilisten als Vergeltungsmaßnahme befohlen. Fast zehnmal soviel Unbeteiligte starben dabei.

Im Museum sieht man heute deutsche Maschinengewehre, aber auch eine Vitrine mit einer Decke und Hacken. Die 91-jährige Alexandra Restemi erinnert sich, wie sie als junge Frau mit den anderen Dorfbewohnern die toten Männer und Jungen vom Berg zum Friedhof gezogen hat. Wie sie versucht hat, ihren Vater und Bruder mitten im Winter notdürftig zu begraben. Der alten Dame kommen jetzt noch die Tränen, als sie das erzählt. Und sie hat lange gebraucht, bis sie davon überhaupt erzählen konnte. Da war sie über siebzig.

Wie kam es überhaupt dazu?



Irene Anastassopoulos, DW-Redakteurin mit starkem musikalischem Hintergrund, fiel 2015 ein Buch in die Hände, das von der Geschichte eines deutschen Arztes erzählte, der während des 2. Weltkrieges auf der Ägäis-Insel Milos wirkte und 1943 von den Partisanen getötet wurde. Zuvor hatte er vielen kriegsverletzten Einheimischen das Leben gerettet. Seinen Sohn, der nach seinem Tod geboren wurde, hat er nie kennen lernen können. Und dieser Sohn lebte in Köln und fand im Familiennachlass eine Reihe von Briefen, die er mit finanzieller Unterstützung von den von seinem Vater geretteten Menschen herausgegeben wurde. Durch diese Geschichte kam der Stein ins Rollen und so auch die Idee der Reisen nach Griechenland.

So führte die erste Reise neben Kalavryta auf Milos, wo durch ein Konzert Geld für das lokale Gesundheitszentrum, das an den deutschen Arzt erinnert, gesammelt wurde. Bei dieser Gelegenheit wurde auch von deutscher Seite ein mobiles Ultraschallgerät an den Arzt des Gesundheitszentrums übergeben, das von der Kölner Dr.Franz Stüsser Stiftung gespendet wurde. Die Übergabe erfolgte durch RA Henry Potthast, den Vorsitzenden von FILIA - Gesellschaft zur Förderung der Städtepartnerschaft Köln-Thessaloniki am Ende des Konzertes. Auch dafür hatte Irene Anastassopoulos gesorgt, die während der Vorbereitungen der Reise auf Milos die große Sorge des dortigen Arztes hörte, dass er zur Diagnostik nicht mal ein ordentliches Ultraschallgerät hatte.

So wollten Irene Anastassopoulos und der DW-Chor nicht nur musikalische Botschafter sein. Irene Anastassopoulos sieht auch heute in der Chor-Reise "einen kleinen, aber feinen Beitrag zur Pflege des deutsch-griechischen Verhältnisses."

Der Chor der Stadt Athen

Der Chor der Stadt Athen unter der Leitung von Stavros Beris besteht aus professionellen Sängerinnen und Sängern und ist auch unter ausländischen Dirigenten und Komponisten gefragt. Die Mitglieder engagieren sich in sozialen Projekten und nehmen an Benefizkonzerten teil. Auf dem Programm für die Konzerte in Deutschland stehen zeitgenössische Chorsätze aus Bertolt Brechts „Der Kaukasische Kreidekreis“, aus „Mauthausen“ von Iakovos Kambanellis mit Musik von Mikis Theodorakis sowie aus „Nebel“ von Kostas Virgos mit Musik von Christos Leontis.

Der Chor der Deutschen Welle

Der Internationale Chor der Deutschen Welle wurde 1993 von Mitarbeitern des deutschen Auslandssenders gegründet. Mittlerweile gehören ihm Sänger aus mehr als 20 Nationen an. Gemäß dem Leitbild der Deutschen Welle hat es sich der Chor zur Aufgabe gemacht, sich mit Liedern aus allen Erdteilen für Völkerverständigung und Toleranz einzusetzen. Der Chor der Stadt Athen besteht aus professionellen Sängerinnen und Sängern. Die Mitglieder engagieren

Spendenaktion „Alle zusammen schaffen wir es“

Seit Beginn der griechischen Finanzkrise im Jahr 2011 unterstützt die Aktion des griechischen privaten Medienunternehmens SKAI, langjähriger Partnersender der Deutschen Welle, Initiativen in den Bereichen Gesundheit, soziale Vorsorge, Ausbildung und Umwelt. Beispielsweise werden Lebensmittel, Medikamente und Kleidung an mittellose Menschen verteilt und Stipendien an Jugendliche vergeben

Kalavryta-Oratorium

Gerhardt Folkerts komponierte 2007/2008 das Kalavryta-Oratorium - ein Werk für Sopran/Mezzosopran, Bass/Bariton, Chor und Sinfonieorchester. Es enthält Texte von Ausländer, Brecht, Celan, Ganas, Härtling, Hikmet, Hirsal, Hölderlin, Kadelbach, Kahlau, Koutsouris, Neruda, Ritsos, Sfountouris und Theodorakis. Folkerts widmet sein Kalavryta-Oratorium der Jugend Kalavrytas. Die Kammermusikfassung für Sopran/Mezzosopran, Bass/Bariton, Oboe/Flöte, Violine, Violoncello und Klavier vollendete Folkerts 2008 und übergab die Partitur dem Bürgermeister von



BONN



KÖLN



BERLIN

Kalavryta, Herrn Papadopoulos, am 13. Dezember 2008 im Rahmen der Gedenkfeier zum 65. Jahrestag des Massakers in Kalavryta. Das Kalavryta-Oratorium will eine Zukunft hörbar machen, in der Verbrechen gegen die Menschlichkeit sich nicht wiederholen. Es will Ermutigung und Wachsamkeit erreichen, Ausgleich, Verständigung, Vergebung und Versöhnung. Kalavryta steht als Symbol für die Vernichtung deutscher Besatzungspolitik in Griechenland 1943.

Gerhardt Folkerts



Gerhardt Folkerts ist der Pianist bei AN-DARTIS, konzipiert die Programme und vertont Gedichte. Er studierte an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg Klavier und Kompositionstechnik und an der Universität Hamburg Germanistik und Philosophie. Er komponiert Liederzyklen für verschiedene literarische Programme (Brecht, Braun, Celan, Heine u. a.). »In meinen Klavierkompositionen und -arrangements versuche ich das literarische Ferne nahe zu rücken und ihm seine Aktualität zu geben.« Folkerts schreibt aber auch Klavier- und Kammermusik. Sein Kalavryta-Oratorium ist der Jugend Kalavrytas gewidmet und »will eine Zukunft hörbar machen, in der sich Verbrechen gegen die Menschlichkeit nicht wiederholen«. Das Repertoire seiner Klavierabende umfasst Werke von Bach bis Bartók, Chopin bis Theodorakis und eigene Kompositionen.

1999 entdeckt Folkerts die Klavierkompositionen von Mikis Theodorakis, begeistert sich für sie und studiert intensiv Theodorakis Werk und Biografie. 2004 lernen sie sich in Athen kennen. Seitdem gibt es zahlreiche persönliche Begegnungen und Gespräche. Theodorakis erteilt Folkerts die Erlaubnis, seine Kompositionen für Klavier zu arrangieren und seine Gedichte zu vertonen. ■

ITB Berlin Kongress blickt in die Zukunft des Reisens

Große Namen und international renommierte Unternehmen über zukunftsfähige Verkehrssysteme und den Wandel von Kundenansprüchen bei Luxusreisen – Top-aktuelle Ergebnisse der internationalen Exklusivstudie von Travelzoo und ITB Berlin – ITB Berlin Kongress vom 6. bis 9. März 2019 für Aussteller, Fachbesucher und Medien im Ticket inklusive

Verkehrssysteme im Umbruch und Kundenansprüche im Wandel sind neben zunehmenden Overtourism-Konflikten und dem drohenden Kollaps des Weltklimas die Schlüsselthemen des ITB Berlin Kongresses vom 6. bis 9. März 2019. Der führende Think Tank der globalen Reiseindustrie präsentiert auch in diesem Jahr wieder ein hochkarätiges Programm. Bei insgesamt 200 Veranstaltungen stehen über 400 Top-Speaker aus Touristik, Politik und Wirtschaft Rede und Antwort, darunter Eliza Jean Reid, First Lady of Iceland, United Nations Special Ambassador for Tourism and the Sustainable Development Goals, Hon. María Amalia Revelo Raventós, Tourismusministerin Costa Rica, Thomas Bareiß,

Wandel von Kundenansprüchen im Luxussegment

Zurzeit erlebt die Tourismusbranche einen Paradigmenwechsel. Das Luxusverständnis hat sich von materiellen zu immateriellen Dimensionen verschoben. Heute sind Raum und Zeit, Abgeschiedenheit und Individualität relevant. Es geht um Erfahrungen statt um Erlebnisse. Der neue Luxus-kunde sucht Sinnhaftigkeit und Sinnvolles. Was die sich verändernden Kundenansprüche für die Angebotsgestaltung in Hotellerie und Tourismus bedeuten und wie Luxusprodukte in Zukunft aussehen, diskutiert Marc Aeberhard, Inhaber, Luxury Hotel & Spa Management Ltd. mit Prof. Dr. Monika Im-schloß, Expertin für sensorisches Marketing, Universität zu Köln und dem Sternekoch David Kikillus beim ITB New Luxury Panel „Sensorik und Luxus“ auf dem Marketing & Distribution Day am 7. März 2019.

Anschließend wirft der international bekannte Travel-Journalist Doug Lansky einen Blick durchs Schlüsselloch globaler Concierge-Services und Dynastien-Butler. In seinem Impuls-



Einblicke und Entscheidungshilfen im Umgang mit einer der größten Herausforderungen im internationalen Tourismus heute und in Zukunft. Sharry Sun, Global Head of Brand, Travelzoo, stellt die Exklusiv-Studie am 6. März 2019 um 13 Uhr im City Cube Club (Deep Dive Session1) vor.

Am Vorabend des Weltfrauentag, Donnerstag, den 7. März, findet im Palais am Funkturm im Rahmen des ITB Berlin Kongress ab 13 Uhr erneut ein Seminar zu Gender Gleichheit im Tourismus statt, bei dem u.a. auch die neue zweite Internationale Studie zu Frauen im Tourismus der UNWTO vorgestellt wird. Im Anschluss folgt die renommierte „Celebrating Her“ Preisverleihung des International Institute for Peace in Tourism, bei der besonders engagierte Frauen geehrt werden. Hochkarätige Frauen kommen auf dem ITB Berlin Kongress nicht nur am Internationalen Frauentag zu Wort. Rita Schwarzelühr-Sutter, MdB, Parlamentarische Staatssekretärin, Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und nukleare Sicherheit spricht anlässlich des ITB Tourism for Sustainable Development Day, 7. März, zum Thema „Deutschland reist weltweit – und das mit Wirkung! Welche Verantwortung trägt die Bundesregierung?“ Gleich drei Frauen stehen am CSR Day, 8. März, in der Diskussionsrunde „Die Plastikmüll-Flutwelle: Meeresverschmutzung und die UN Sustainable Development Goals“ Rede und Antwort: Dr. Frauke Fischer, Agentur-Gründerin auf!, Nachhaltigkeits-Fachautorin, -beraterin, -gutachterin, Dr. Monika Griefahn, Senior Advisor Sustainability Costa Group, Gründungsmitglied Greenpeace, Ministerin a.D. und Joanne Hendrickx, Former Global Sustainable Destinations Manager, Thomas Cook Group, Gründerin Travel Without Plastic.

Neu: ITB Berlin Kongress im CityCube

Der ITB Berlin Kongress findet künftig in der multifunktionalen Kongress- und Messearena CityCube statt. Das bedeutet nicht nur mehr Raum für die Veranstaltungen, sondern auch bessere Erreichbarkeit. Vom CityCube haben die Besucher sowohl direkten Zugang in die Messehallen als auch eine schnelle Anbindung an das S-Bahn-Netz (ÖPNV) über die Station/Haltestelle Messe Süd.

Die Teilnahme am ITB Berlin Kongress ist für Fachbesucher und Medien sowie für Aussteller der weltweit größten Reisemesse im Ticket unbegriffen.

Informationen sind zu finden unter www.itb-berlin.de, www.itb-kongress.de und im ITB Social Media Newsroom unter www.bit.ly/2UW7TXY.

Über die ITB Berlin und den ITB Berlin Kongress

Die ITB Berlin 2019 findet von Mittwoch bis Sonntag, 6. bis 10. März, statt. Von Mittwoch bis Freitag ist die ITB Berlin für Fachbesucher geöffnet. Die ITB Berlin ist die führende Messe der weltweiten Reiseindustrie. 2018 stellten rund 10.000 Aussteller aus 186 Ländern ihre Produkte und Dienstleistungen rund 170.000 Besuchern, darunter 110.000 Fachbesuchern, vor. Parallel zur Messe läuft der ITB Berlin Kongress von Mittwoch bis Samstag, 6. bis 9. März 2019. Er ist weltweit der größte Fachkongress der Branche. Die World Tourism Cities Federation (WTCF) ist Co-Host des ITB Berlin Kongress, das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ), Ctrip und mc Group sind Platin Sponsoren, CLIA - Cruise Lines International Association und Jin Jiang International Hotels Group sind Gold Sponsoren und euronews ist Offizieller Medienpartner des ITB Berlin Kongress. Der Eintritt zum ITB Berlin Kongress ist für Fachbesucher und Aussteller kostenlos. Mehr Informationen sind zu finden unter www.itb-berlin.de, www.itb-kongress.de und im ITB Social Media Newsroom. ■

Akkreditieren Sie sich für die ITB Berlin 2019 online unter www.itb-berlin.de/Presse/Akkreditierung/. Treten Sie dem ITB Pressenetz auf www.xing.to/itb-pressenetz bei. Werden Sie Fan der ITB Berlin auf www.facebook.de/ITBBerlin. Folgen Sie der ITB Berlin auf www.twitter.com/ITB_Berlin. Aktuelle Informationen finden Sie im Social Media Newsroom auf <http://newsroom.itb-berlin.de>.



© infoport.live

MdB, Parlamentarischer Staatssekretär beim Bundesminister für Wirtschaft und Energie und Beauftragter der Bundesregierung für Tourismus, Prof. Dr. Dr. h.c. Clemens Fuest, Präsident ifo-Institut, Greg W. Greeley, President of Homes Airbnb, Mark Okerstrom, CEO Expedia, Terry von Bibra, Europachef Alibaba und Angel Zhao, President Alibaba Global Business Group and Alibaba Fliggy Group.

Eintritt in ein neues Mobilitätszeitalter

Verkehrssysteme sind essenzieller Bestandteil der Tourismusbranche. Doch ist das heutige System noch zukunfts-fähig? Dieser Frage gehen am ITB Destination Day 1, Mittwoch, 6. März 2019, Macher innovativer Verkehrsmittel beim „Future Ground Mobility Panel“ auf den Grund.

Wolfram Auer, Deputy Director International Business Development Doppelmayr Seilbahnen GmbH, Stephan Pfeiffer, Head of Strategic Partnerships & Public Affairs, ioki (Deutsche Bahn) und Christoph Weigler, General Direktor, Über Deutschland diskutieren über Verkehrssysteme im Umbruch am Beispiel autonomer Verkehrsmittel, Sharing-Geschäftsmodellen und Mobilitätsplattformen, Elektroantrieben, Minibussen, Leihfahrrädern, Seilbahnen und Co. Darüber hinaus zeigen sie mögliche Lösungen auf, was Städte und ländliche Räume mit Touristenattraktionen jetzt tun sollten, um zukunfts-fähig zu sein.

„Future Ground Mobility“ ist auch das Thema des „ITB Ministers' Roundtable“. Tourismusminister wichtiger Reiseländer, wie beispielsweise aus Ägypten, Costa Rica, Griechenland, Namibia, Kenia oder Sambia, sprechen über die größten Verkehrsprobleme, unter denen touristische Destinationen zunehmend leiden und erörtern, wie sich das Reiseerlebnis verbessern lässt.

referat „Psychogramme von Luxuskunden“ deckt er auf, welche Reisebedürfnisse High-end-Luxuskunden haben, welche ultimativen Erlebnisse sie suchen und wie man mit ihnen kommuniziert.

Der Wandel von Kundenansprüchen ist auch Thema des ITB Hospitality Tech Forums am 7. März 2019. In seinem Referat „Das Außergewöhnliche übertreffen: Neue Herausforderungen für die Hotellerie“ spricht Adam Harris, Geschäftsführer, Cloudbeds, darüber, wie sich der Markt verändert: Nicht Luxusherbergen, sondern ungewöhnliche Unterkünfte werden für Touristen zunehmend attraktiv sein.

Reisen als Kunst, die es neu zu entdecken gilt, ist Gegenstand des Vortrags von Ilija Trojanow. Der renommierte Schriftsteller, Bestseller-Autor und diesjährige ITB BuchAward-Gewinner gibt in seiner Keynote „Gebrauchsanweisung fürs Reisen: Auch Reisen will gelernt sein“ am ITB Destination Day 2, 8. März 2019, Antworten auf die Fragen, „was wir suchen, wenn wir in andere Länder reisen, wie viel Neues wir entdecken wollen und wie viel wir bereit sind, zu ändern“.

Ergebnisse der exklusiven Studie von Travelzoo und ITB Berlin zu Overtourism

Wie in jedem Jahr werden auch dieses Mal wieder die aktuellen Ergebnisse der ITB Berlin-Marktstudie in Zusammenarbeit mit Travelzoo auf der weltweit führenden Reisemesse vorgestellt. Der internationale Herausgeber von exklusiven Reise-Deals untersuchte für die ITB Berlin das weitgehend unberührte Thema, wie der internationale Tourist Overtourism erlebt. Abgefragt wurde unter anderem, welche Touristengruppen und Nationalitäten überfüllte Touristenorte besonders negativ wahrnehmen, was sie konkret zur Vermeidung des Problems beitragen würden und was sie von den Reiseanbietern und betroffenen Destinationen erwarten. Die globale Umfrage gibt Branchen-Verantwortlichen wichtige



ITB
BERLIN

The World's
Leading
Travel Trade
Show*

REISEN LIEGT IN UNSERER NATUR.

Fachbesucher: 6.–10. März 2019

Publikumstage: 9.–10. März 2019


itb-berlin.de

TRAVEL

Offizielles Partnerland ITB Berlin 2019

Malaysia
Truly Asia

www.malaysia.travel

 Messe Berlin



Gesamthärte
95.7

Na
1.46
mg/l

Auf Höhe
1450_μ



Wir haben die Quelle entdeckt!



Καρέ καρέ μαθήματα σκίτσου στο Βούπερταλ και στην Κολωνία



Με την αλλαγή του χρόνου ο γνωστός σκιτογράφος **Δημήτρης Νικολαΐδης** βρέθηκε στην Γερμανία όπου συναντήθηκε με τους φίλους του σκίτσου (μικρούς και μεγάλους) στο Βούπερταλ και στην Κολωνία παρουσιάζοντας βήμα - βήμα τη σκιτοδημιουργία από μια ποικιλία δέντρων, ένα νταούλι, το Χριστουγεννιάτικο δέντρο κ.ά.

Έτσι η επίσκεψή του στην Γερμανία δεν είχε μόνο άρωμα Πόντου αλλά και Χριστουγέννων. Προσκεκλημένος από τους συλλόγους Ποντίων Βούπερταλ «Ακρίτας» και Κολωνίας «Αργοναύτες» ο σκιτογράφος συναντήθηκε με μικρούς και μεγάλους φίλους του σκίτσου, για να τους παρουσιάσει τον τρόπο, τη σκέψη και τη διαδικασία της τέχνης του σκίτσου, γιατί «Πόντος χωρίς τέχνη δεν υπάρχει».

Όπως αναφέρεται σε σχετική ανακοίνωση, με αφορμή τον Πόντο, αλλά και την έλευση της εορταστικής περιόδου, ο σκιτογράφος παρουσίασε βήμα - βήμα τη σκιτοδημιουργία από μια ποικιλία δέντρων, ένα νταούλι, το Χριστουγεννιάτικο δέντρο, το αστέρι των Χριστουγέννων, μπάλες χριστουγεννιάτικες, κα.Διδάσκοντας στην Ελληνική γλώσσα, αλλά και στην Ποντιακή διάλεκτο, ο Πόντιος σκιτογράφος συνδύασε ιστορία και τέχνη με τον καλλίτερο τρόπο. Γονείς και παιδιά, συνταξίδεψαν στον κόσμο του σκίτσου, παίρνοντας το καράβι «ΑΡΓΩ» και κωπηλατώντας με το πενάκι τους, από το λιμάνι του σκίτσου στα άγια χώματα του Πόντου, για να μάθουν, να γνωρίσουν οι μικρότεροι και να θυμηθούν οι μεγαλύτεροι.

Ο Δημήτρης Νικολαΐδης ενθουσιάστηκε και πάλι από «τους υπέροχους γονείς για την αγάπη και τη φιλοξενία τους, αλλά και τη δυνατότητά τους να δουν πιο πέρα από το πέρα (στην τέχνη του σκίτσου), τα παιδιά, μικρά και μεγάλα για την



σκιτοσυνεργασία τους και όλους μαζί για τη διορατικότητά τους, βάζοντας τις τέχνες και τον πολιτισμό σε κάθε... ΠΟΝΤΙΟδράση!», όπως δήλωσε στον τύπο.

Η συγκεκριμένη δράση υλοποιήθηκε μετά από σχετική ιδέα του προέδρου του Συλλόγου Ελλήνων Ποντίων Κολωνίας και Περιχώρων «Αργοναύτες» Δημήτρη Κωνσταντινίδη και αποτελεί μια προσφορά του Δημήτρη Νικολαΐδη, του μοναδικού Έλληνα σκιτογράφου στην ελληνική τηλεόραση, που μέσα από το ΚΑΡΕ ΚΑΡΕ ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΣΚΙΤΣΟΥ παρουσιάζει εδώ και χρόνια με απλές γραμμές και εύκολο τρόπο την τέχνη του σκίτσου. ■

Το βιβλίο για τα δέκα χρόνια από την ίδρυση της παγκόσμιας Συνομοσπονδίας Θεσσαλών είναι γεγονός

Συμπληρώθηκαν αισίως δέκα χρόνια ζωής της Παγκόσμιας Συνομοσπονδίας Θεσσαλών «ΑΣΚΛΗΠΙΟΣ». Στη χρονική αυτή περίοδο η Συνομοσπονδία έχοντας πάντα στο πλευρό της τις Ομοσπονδίες και Συλλόγους-μέλη που την αποτελούν, διέγραψε μια αξιόλογη πορεία συμβάλλοντας καθοριστικά στην επίτευξη του κοινού στόχου ανάδειξης και διάδοσης της πολιτιστικής μας κληρονομιάς σε διεθνές επίπεδο.



Στόχος του εκδοθέντος βιβλίου είναι η αποτύπωση και η προβολή του έργου και των δράσεων της παγκόσμιας Συνομοσπονδίας, των Ομοσπονδιών και Συλλόγων-μελών της που την αποτελούν. Τα περιεχόμενα του βιβλίου αυτού αποτελούν ακρογωνιαίο λίθο και ζωτική συνιστώσα για τη νέα γενιά, η οποία με τη σειρά της θα αναλάβει τα νήια της διαίωνα της των θεσσαλικών παραδόσεων και αξιών. Με αυτό τον τρόπο επισημαίνεται η ανεξίτηλη συνέχεια καθώς επίσης και η αναζωπύρωση της θεσσαλικής φλόγας σε βάθος ετών.

Ο τίτλος του βιβλίου «Η αγάπη μας για την Θεσσαλία» δεν είναι τυχαίος, αλλά βασίζεται στο γεγονός πως η Συνομοσπονδία μας έμαθε να πιστεύει στα όνειρα επενδύοντας στην αγάπη για τη Θεσσαλία και να στέκεται στο ύψος των προσδοκιών όλων μας. Υπό αυτό το πρίσμα κλείνει η πρώτη φάση της ιστορίας της Συνομοσπονδίας μας, η οποία κατάφερε επάξια να κερδίσει τη θέση και την αναγνώριση στο παγκόσμιο πολιτιστικό και λαογραφικό βήθρο. Τα δέκα συνέδρια και ανταμώματα Θεσσαλών που διοργανώθηκαν ήταν το αποκορύφωμα του έργου της σ' αυτό το χρονικό διάστημα.

Το Δ.Σ. της Παγκόσμιας Συνομοσπονδίας οραματίζεται για τα επόμενα χρόνια νέες δράσεις πολιτιστικού και όχι μόνο περιεχομένου, έχοντας πάντα ως κίνητρο το πάθος, το μεράκι και την αγάπη για την πατρίδα μας τη Θεσσαλία. Το βιβλίο απευθύνεται σ' όλους τους Θεσσαλούς και κυρίως στους Θεσσαλικούς Συλλόγους σε όλες τις ηπείρους όπου ζουν και δρουν ομογενείς Θεσσαλοί και στους συμπατριώτες μας στη Θεσσαλία, συμβάλλοντας στην περαιτέρω σύσφιξη των σχέσεων και την προαγωγή δημιουργικής συνεργασίας μεταξύ των ομογενών και των γηγενών κατοίκων της περιοχής μας, που είναι έγνοια και ζητούμενο όλων μας. Βεβαίως, το βιβλίο απευθύνεται και στις αρμόδιες υπηρεσίες προκειμένου να διαπιστώσουν τη σταθερή και ανοδική πορεία της Συνομοσπονδίας μας και τον ρόλο των αποδήμων στη δημιουργία της Θεσσαλίας του μέλλοντος.

Το βιβλίο διατίθεται σε έντυπη μορφή και κάθε ενδιαφερόμενος μπορεί να το προμηθευτεί μέσω της ιστοσελίδας της Παγκόσμιας Συνομοσπονδίας Θεσσαλών www.asklapios.online ■

Ο Πρόεδρος
Διαμαντής Γκιάκας

Η Γραμματέας
Μαρία Ρίγγα

Η Ελλάδα έξω από τα σύνορα σε βιβλίο του καθηγητή Ιωάννη Τουλουμάκου*

Ένα σημαντικό αφιέρωμα στον Ελληνισμό της Διάσπορας επιχειρεί με το τελευταίο βιβλίο του ο ομότιμος καθηγητής της Φιλοσοφικής Σχολής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Αθηνών (Α.Π.Θ.) κ. **Ιωάννης Τουλουμάκος**, με τίτλο «**Η Ελλάδα έξω από τα σύνορα**», που κυκλοφορεί από τις εκδόσεις **ΚΥΡΙΑΚΙΔΗ**.

Προϋπόθεση της ηθικής και υλικής συμπαράστασης της Ομογένειας, σημειώνει ο συγγραφέας, είναι η άμεση σύνδεσή της με την πατρίδα, για την οποία προτείνονται στον πρόλογο του βιβλίου οι εξής θεσμοί:

- Η ακριβής απογραφή των απανταχού αποδήμων Ελλήνων με τα συναφή στοιχεία.
- Η ανασυγκρότηση του Συμβουλίου Αποδήμου Ελληνισμού με έδρα την Θεσσαλονίκη.
- Η ίδρυση Υπουργείου Αποδήμου Ελληνισμού με έδρα επίσης την Θεσσαλονίκη.
- Η ίδρυση ειδικής Υπηρεσίας Αποδήμων στην έδρα κάθε Περιφέρειας και στους δήμους με κοινότητες και συλλόγους Αποδήμων.
- Η ίδρυση Έτους Αποδήμου Ελληνισμού.
- Η ίδρυση Ελληνικής Πολιτιστικής Ολυμπιάδας (της οποίας η πρώτη διοργάνωση πρέπει και μπορεί να συνδυασθεί με την 200η επέτειο της έναρξης της Ελληνικής Επανάστασης το 2021).

Και προσθέτει: «Την παρούσα καταγραφή των ομογενειακών οργανώσεων με όλες τις ελλείψεις που έχει ένα τέτοιο εγχείρημα, επέβαλε η επιτακτική ανάγκη της δημοσίευσής της. Το Συμβούλιο Αποδήμου Ελληνισμού (Σ.Α.Ε.) από το οποίο έπρεπε και θα μπορούσε με την απαιτούμενη πληρότητα να είχε γίνει, έχει παύσει από ετών να υφίσταται, η Γραμματεία Αποδήμου Ελληνισμού (Γ.Γ.Α.Ε.) προσφέρει ως πρώτη ύλη τα διαθέσιμα (ως το έτος 2015) στοιχεία σε ηλεκτρονική μορφή. Την και στο παρελθόν αυτονόητη όσο και αναγκαία καταγραφή καθιστά η παρούσα περίπτωση, όπου με την συνεχιζόμενη μετανάστευση ο αριθμός των Ελλήνων του Εξωτερικού ενδέχεται να υπερβεί τα 6 εκατομμύρια, χωρίς καμία υπερβολή, εξαιρετικά επείγουσα. Άλλωστε σε οποιοδήποτε εθνικό σχέδιο εξόδου από την κρίση πριν, προπάντων όμως τώρα, η υλική και ηθική συμπαράσταση των Ελλήνων του Εξωτερικού θα πρέπει να έχει σημαντική, αν όχι την πρώτη θέση».

Στις αναφορές του πρώτου μέρους του βιβλίου («Ξένες χώρες και πόλεις - Ταυτότητες ομογενειακών οργανώσεων»), βασίζονται οι έξι ενότητες του δεύτερου («Τόποι καταγωγής - Ξένες χώρες και πόλεις υποδοχής») και του τρίτου («Κοινότητες και σύλλογοι»), δηλ.:

- Οι κατάλογοι των Ομοσπονδιών που ιδρύθηκαν με συνδυαστικό στοιχείο την καταγωγή από ευρύτερες περιοχές (περιφέρειες ή νομούς) με τις αντίστοιχες πόλεις χωρών του Εξωτερικού, όπου λειτουργούν.



- Ο κατάλογος των ιδιαίτερων πατρίδων (πόλεων ή χωριών) με τις αντίστοιχες ξένες πόλεις.
- Η σύντομη επισκόπηση κοινοτήτων και συλλόγων (περιεχόμενο, ιδιαιτερότητες, επωνυμίες)
- Οι πολιτιστικοί σύλλογοι (επιλογή)
- Οι σύλλογοι επιστημόνων (επιλογή).
- Οι οργανώσεις νέων (επιλογή).

Την προκαταρκτικού χαρακτήρα έκδοση αρχείου με εθνικοπολιτικές οργανώσεις του 1998 (250 δακτυλογραφημένες σελίδες) ακολούθησε το δημοσίευμα «Ταυτότητες Ομογενειακών Οργανώσεων» στο πλαίσιο της Δ' Παγκόσμιας Συνέλευσης του ΣΑΕ στην Θεσσαλονίκη 6-13 Δεκεμβρίου 2001 (300 σελ.). Από το πρώτο μέρος έχουν ληφθεί οι ονομασίες των οργανώσεων χωρών της Ν. Αμερικής, Αφρικής και Ασίας που σημειώνονται στην παρούσα καταγραφή με αστερίσκο.

*Ο συγγραφέας είναι ομότιμος καθηγητής της αρχαίας ελληνικής ιστορίας στη φιλοσοφική σχολή του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου της Θεσσαλονίκης. ■

Δεξίωση για τη νέα χρονιά από την ελληνική κοινότητα Νυρεμβέργης

Το Σάββατο 19 Ιανουαρίου 2019 η ελληνική κοινότητα Νυρεμβέργης διοργάνωσε στο Nachbarschaftshaus Gostenhof με μεγάλη επιτυχία δεξίωση για την έναρξη του νέου έτους 2019.

Ο Αντιπρόεδρος της ελληνικής κοινότητας Νυρεμβέργης **κ. Διαμαντής Γκίκας** καλωσόρισε τους παρευρισκόμενους και μαζί με την **κα. Βασιλική Καντζούρα** παρουσίασαν την όλη εκδήλωση. Στη συνέχεια ο Πρόεδρος της Ελληνικής Κοινότητας **κ. Διονύσιος Κωνσταντάτος** «Στην ομιλία του ευχαρίστησε τόσο τους ελληνικούς συλλόγους και φορείς για τη μεγάλη τους προσφορά στην παροικία και την άριστη συνεργασία με την Ελληνική Κοινότητα, όσο και τις Υπηρεσίες του Δήμου Νυρεμβέργης για την υποστήριξη και την ενίσχυση των προσπαθειών της Κοινότητας. Ευχαρίστησε όλο το Διοικητικό Συμβούλιο για την άριστη εργασία και προσφορά του στην κοινότητα μας. Επίσης κάλεσε όλο τον Ελληνισμό, να συμμετάσχει δυναμικά στις επικείμενες Ευρωεκλογές, έτσι ώστε να επικρατήσουν, δημοκρατικές δυνάμεις, για μια Ευρώπη της Ειρήνης και της αλληλεγγύης των λαών.

Εκπρόσωπος του Δήμου Νυρεμβέργης ήταν η **κα. Diana Liberova**, δημοτική σύμβουλος της SPD η οποία «ευχαρίστησε την Ελληνική Κοινότητα για το μεγάλο της έργο, προσφορά αλλά και βοήθεια που παρέχει τόσο στους Έλληνες που έχουν έρθει πρόσφατα από την Ελλάδα αλλά και γενικά σε όλους τους πολίτες της Νυρεμβέργης. Θεώρησε την Ελληνική Κοινότητα σύμμαχο και συνεργάτη και κάλεσε και αυτή με τη σειρά της όλους, από κοινού, να στηρίξουμε την προσπάθεια να γίνει η Νυρεμβέργη Πολιτιστική πρωτεύουσα της Ευρώπης».

Το Συμβούλιο Ενσωμάτωσης εκπροσώπησε ο Πρόεδρος **κ. Δημήτριος Κρικέλης** και τόνισε την αναγκαιότητα συσπείρωσης των προοδευτικών δυνάμεων και την συνεργασία τους, έτσι ώστε: «όλοι μαζί, όλοι οι πολίτες της Νυρεμβέργης να πούμε με την ψήφο μας στις Ευρωεκλογές ένα μεγάλο ΟΧΙ στην ακροδεξιά ένα μεγάλο ΝΑΙ στην Ευρώπη των λαών, τις φιλίες και τις Αλληλεγγύης».

Η διευθύντρια του Nachbarschaftshaus Gostenhof **κα. Klara Langmar**, δηλαδή το σπίτι όπου

στεγάζεται η ελληνική κοινότητα Νυρεμβέργης χαιρέτησε δηλώνοντας ότι «με μεγάλη χαρά παραβρίσκεται σήμερα εδώ. Χαιρείται ιδιαίτερα που έχει την τιμή να φιλοξενεί σε αυτούς του χώρους την Ελληνική Κοινότητα Νυρεμβέργης. Εξήρε την αφιλοκερδή εργασία του Διοικητικού Συμβουλίου, μιας και καθημερινά γίνεται μάρτυρας, των πολλών συμπατριωτών μας που αναζητούν βοήθεια στο γραφείο της Κοινότητας».

Ο Πρόεδρος του συμβουλίου του Nachbarschaftshaus Gostenhof **κ. Rolf Engelmann** δήλωσε ότι «ο Ελληνισμός είναι ένα αναπόσπαστο κομμάτι και ενεργά δραστήριο στο χώρο μας. Ένα μεγάλο ευχαριστώ στην Ελληνική Κοινότητα».

Την κοπή της Βασιλόπιτας ευλόγησε και έκοψε ο **π. Αλέξανδρος Τζατζάνης** που διετέλεσε Ιερέας στην Ενορία Αγ. Αποστόλου Παύλου Νυρεμβέργης για πάρα πολλά έτη.

Στην δεξίωση παρευρέθηκαν ο **κ. Marcus König** δημοτικός σύμβουλος (CSU), ο **κ. Thorsten Brehm** δημοτικός σύμβουλος (SPD) και πρόεδρος της SPD Νυρεμβέργης, η **κα. Andrea Bielmeier** δημοτικός σύμβουλος (Grünen) και νομαρχιακός σύμβουλος της τοπικής κυβέρνησης Μέσης Φραγκονίας, **κ. Prof. Dr. Wolfram Scheurlen** δημοτικός σύμβουλος (CSU), η **κα. Andrea Loos** δημοτικός σύμβουλος (CSU), η **κα. Claudia Karambatsos** δημοτικός σύμβουλος (SPD), ο **κ. Kurabi Ahmet** (CSU) και ο **κ. Titus Schüller** δημοτικός σύμβουλος (Linke) οι οποίοι όλοι χαιρέτησαν και ευχήθηκαν για το νέο έτος 2019!

Στην δεξίωση επίσης παρευρέθηκε και ο **π. Τίτος** από την Ενορία Φύρτης καθώς και ο **π. Peter Bielmeier** από την ενορία της Αγίας Τριάδας, όπου ο Ελληνισμός λειτουργεί μεγάλες θρησκευτικές εορτές. Από το συμβούλιο ενσωμάτωσης επίσης παρευρέθηκε η Διευθύντρια **κ. Gulay Incesu - Asar**, ο τώως διευθυντής **κ. Popp Friedrich**, ο **κ. Σακελλαρίου Θεοκάρης** μέλος του Δ.Σ. και ο **κ. Στέργιος Οικονόμου** μέλος του επαγγελματικού Δ.Σ.

Την ελληνική Κοινότητα Φύρτης εκπροσώπησε η Ταμίας **κα. Ελένη Γρίβα** και ο Πρόεδρος της ελληνικής Κοινότητας Ερλανκεν **κ. Δρ Θεόδωρος Ραδιζόγλου** ήταν ο τυχερός της χρονιάς 2019 που έτυχε το φλουρί της Βασιλόπιτας.

Τα ελληνικά σχολεία εκπροσώπησαν ο **κ. Βεργούπουλος Βασίλειος** διευθυντής του πρώτου ελ-



ληνικού δημοτικού σχολείου Νυρεμβέργης, η **κα. Αλεξάνη Βάρβαρα** διευθύντρια του δεύτερου ελληνικού δημοτικού σχολείου Νυρεμβέργης, η **κα. Καραστεργίου Ευαγγελία** διευθύντρια του Γυμνασίου σχολείου Νυρεμβέργης καθώς και ο **κ. Ρήγος Γρηγόριος** διευθυντής του ελληνικού Λυκείου Νυρεμβέργης

Επίσης παρευρέθηκαν και οι **κα. Λαμπρινή Κολιοφάτη** (Πρόεδρος Σύλλογος Ηπειρωτών Νυρεμβέργης και περιχώρων «ΔΩΔΩΝΗ»), ο **κ. Βασίλειος Φουρκιώτης** (Πρόεδρος Θεσσαλικός Σύλλογος Νυρεμβέργης και περιχώρων «ΜΕΤΕΩΡΑ»), ο **κ. Γεώργιος Δαβουδάνης** (Πρόεδρος Σύλλογος Θρακιωτών Νυρεμβέργης «ΟΡΦΕΑΣ»), ο **κ. Λάζαρος Μοναστηρίδης** (Πρόεδρος Σύλλογος Μακεδόνων Νυρεμβέργης και περιχώρων «Μέγας Αλέξανδρος»), η **κα. Αμαλία Κρέστα** (Ταμίας Ενιαιός Σύλλογος Πελοποννησίων και Στερεοελλαδιτών Νυρεμβέργης Φύρτης και περιχώρων), η **κα. Μαρία Τσαντεκίδου** (Αντιπρόεδρος Ποντιακός Σύλλογος Νυρεμβέργης), ο **κ. Ευθύμιος Κερασσιβίτης** (Πρόεδρος Λαογραφικός Τρικαλινός Σύλλογος Νυρεμβέργης Φύρτης και φίλων), ο **κ. Σωτήριος Ξώγγος** (Πρόεδρος Σύλλογος «ΦΙΛΟΣ» αδερφοποίηση Νυρεμβέργη Καβάλα), **κα. Λουκία**

Σκαρλάτου (Πρόεδρος Γυναικεία Ομάδα «ΕΣΤΙΑ»), η **κα. Ελένη Κασφίκη** (Πρόεδρος Σύλλογος rapOpen Νυρεμβέργης), ο **κ. Ελευθέριος Μπουρουτζίδης** (Πρόεδρος Πολιτιστικός και Αθλητικός Σύλλογος «Μ. Αλέξανδρος»), ο **κ. Χαράλαμπος Αναστασιάδης** (Πρόεδρος Ποδοσφαιρικός Σύλλογος «FC HELLAS»), η **κα. Silvia Mielke** (Πρόεδρος του Πολιτιστικού Συλλόγου Πολιτισμός χωρίς σύνορα), η **κα. Ulrike Gass** (Πρόεδρος του Bürgerverein Gostenhof).

Τα παιδιά του Συλλόγου Τρικαλινών Νυρεμβέργης παρουσίασαν λεβέντικους παραδοσιακούς χορούς και κατέληξαν το κοινό. Η ελληνική κοινότητα Νυρεμβέργης θέλει να ευχαριστήσει το ελληνικό εστιατόριο Bei Michael, την εταιρία Bolossis, το ελληνικό εστιατόριο Grill Imbiss, την ελληνική εφημερίδα Νυρεμβέργης ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ καθώς και αρκετούς συμπατριώτες για την προσφορά φαγητών για το μπουφέ που ακολούθησε.

Την εκδήλωση πλαισίωσαν το μουσικό συγκρότημα του **Γιωργίου Ασλανίδη** όπου οι καλεσμένοι Έλληνες και Γερμανοί χόρεψαν παραδοσιακούς και λαϊκούς ελληνικούς χορούς. ■

Η Α΄ Γραμματέας **Χρυσούλα Ζαρίμη**

Νυρεμβέργη: Εορταστική εκδήλωση για τα 20 χρόνια αδελφοποίησης με την Καβάλα

Την Παρασκευή 8 Φεβρουαρίου παραγματοποιήθηκε στην ιστορική αίθουσα του παλιού δημαρχείου της Νυρεμβέργης, παρουσία 300 προσκεκλημένων, η εορταστική εκδήλωση με αφορμή τα 20 χρόνια της αδελφοποίησης των 2 πόλεων.

Στον εναρκτήριο λόγο του ο δήμαρχος Νυρεμβέργης **κ. Dr. Uli Maly** έκανε μνεία στους προκατόχους του δημάρχου Νυρεμβέργης και Καβάλας για την προώθηση αυτής της αδελφοποίησης και ότι ο ίδιος προσωπικά γνωρίζει όλη την διαδικασία και την ανάπτυξη της. Την χαρακτήρισε μια «υπόθεση καρδιάς». Εξήρε τις άριστες σχέσεις των 2 πόλεων, το έργο και τις δραστηριότητες του συλλόγου αδελφοποίησης «ΦΙΛΟΣ» που τον γνωρίζει άριστα. Μετά το τέλος του χαιρετισμού του ο **κ. Dr. Uli Maly** χάρισε στην δήμαρχο μια εικόνα ντης Νυρεμβέργης του 1493 από την παγκόσμια εγκυκλοπαίδεια SchedelschesWeltchronik.

Στην αντιφώνησή της η δήμαρχος αναφέρθηκε στην Νυρεμβέργη σαν πόλη του φιλελληνικού κινήματος, στην θαυμαστή ανάπτυξή της μετά το τέλος του Β΄ παγκοσμίου πολέμου και φυσικά στην Ελληνική Παροικία, στην αλληλεγγύη της Νυρεμβέργης την εποχή της προσφυγικής κρίσης και στην δράση του συλλόγου «ΦΙΛΟΣ», αλλά και την υποστήριξη του δημάρχου Νυρεμβέργης **κ. Dr. Uli Maly**.

Τον λόγο πήρε ο πρόεδρος του Τ.Ε.Ι. Νυρεμβέργης **κ. Prof. Dr. Michael Braun**, αναφέρθηκε στην 30η επέτειο της αδελφοποίησης των 2 Ιδρυμάτων, στις ανταλλαγές φοιτητών και στις νέες προοπτικές με την αναβάθμιση του Τ.Ε.Ι. Καβάλας σε Πανεπιστημιακό Ίδρυμα.

Την χορεία των ομιλητών έκλεισε ο πρόεδρος του συλλό-



γου αδελφοποίησης «ΦΙΛΟΣ» **κ. Σωτήρης Ξώγγος**, αναφέρθηκε εν περιλήψει στην ιστορία των αδελφοποιήσεων, στην αδελφοποίηση αυτή καθ' αυτή και στις κυριότερες δράσεις του συλλόγου τα τελευταία 20 χρόνια. Τελειώνοντας έδωσε το στίγμα των μελλοντικών δράσεων υπό το πρίσμα της υποψηφιότητας της Νυρεμβέργης σαν πολιτιστική πρωτεύουσα της Ευρώπης. Δώρισε στην δήμαρχο Καβάλας ένα πίνακα με το κάστρο της Νυρεμβέργης, σην δήμαρχο **κα. Τσανάκα**, τον αντιδήμαρχο **κ. Κаланταριδής** και στον **κ. Dr. Uli Maly** από μια φιάλη κρασί Kava Nyre.

Ακολούθησε πλούσιος μπουφές με μεζέδες και κρασιά από την Καβάλα και την Φρανκωνία, υπό τους ήχους της ορχήστρας **Th. Mantarlis & Fili**.

Την εκδήλωση τίμησαν ο υποπρόεδρος της Τουρκίας, ο επίτιμος πρόεδρος των Σκοπίων, πολλοί περιφερειακοί και δημοτικοί σύμβουλοι, ενώ έλαμψε με την απουσία του το Γενικό Προξενείο Μονάχου.

Στα παραλειπόμενα της εκδήλωσης ο δήμος Καβάλας τίμησε τον σύλλογο αδελφοποίησης Νυρεμβέργης-Σόρδοβαγια την χορηγία 2.000 € κατά την διάρκεια της προσφυγικής κρίσης, τον εκπρόσωπο της εταιρείας Semikron Για τους περισσότερους από 350 δωρηθέντες ΗΥ, ενώ στο πειθώριο της επίσκεψης ο σύλλογος «ΦΙΛΟΣ» δώρισε 2 LapTop για τις ανάγκες του Ε.Κ.Α.Β Καβάλας. ■

Σωτήρης Α. Ξώγγος
"Philos" e.V.

Βράβευση του Σεβ. Μητροπολίτου μας κ. Αυγουστίνου για τη συνολική προσφορά του στον διαχριστιανικό διάλογο

Το Οικουμενικό Συμβούλιο Γερμανίας (Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen) διοργάνωσε κεντρική Άκολουθία με την ευκαιρία της Έβδομαδας Προσευχής για την Ένότητα των Χριστιανών, η οποία πραγματοποιήθηκε την 24η Ιανουαρίου 2019 στον ιστορικόκαθεδρικό ναό του Βερολίνου (Berliner Dom). Μετά το πέρας της Άκολουθίας έλαβε χώρα ειδική έορταστική εκδήλωση, κατά την οποία τιμήθηκε ο Μητροπολίτης μας κ. Αυγουστίνος για την συνολική προσφορά του στον διαχριστιανικό διάλογο.

Έπειτα από σύντομο χαιρετισμό του Ρωμαιοκαθολικού Έπισκόπου δρ. Karl-Heinz Wieseemann, Προέδρου του Οικουμενικού Συμβουλίου Γερμανίας, τον λόγο έλαβε ο Πρωτοπρεσβύτερος του Οικουμενικού Θρόνου π. Κωνσταντίνος Μύρων, Άναπληρωτής Πρόεδρος του Οικουμενικού Συμβουλίου Γερμανίας, ο οποίος διάβασε στα γερμανικά το από 20ης Ιανουαρίου 2019 Χαιρετιστήριο Μήνυμα της Α. Θ. Παναγιώτητος, του Οικουμενικού Πατριάρχου μας κ. κ. Βαρθολομαίου, με άφορμή την εκδήλωση αυτή. Στην συνέχεια σύντομο χαιρετισμό άπηύθυνε ο Αρχιμανδρίτης του Οικουμενικού Θρόνου π. Έμμανουήλ Σφιάτκος, Πρόεδρος του Οικουμενικού Συμβουλίου Βερολίνου-Βραδεμβούργου (ÖRBB), ο οποίος κάλεσε στο βήμα τον Έξοχώτατο κ. Christian Wulff, πρώην Πρόεδρο της Όμοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, προκειμένου να εκφωνήσει τον Έπαινο (Laudatio) του τιμωμένου Μητροπολίτου μας.

Ο κ. Wulff παρέθεσε κατ' αρχάς σύντομο και περιεκτικό βιογραφικό του Ποιμενάρχου μας, στο τέλος του οποίου ανέφερε χαρακτηριστικά: «Σήμερα είναι ο αρχαιότερος εν ενεργεία Έπίσκοπος στη Γερμανία. Παρ' όλα αυτά, κάθε φορά που μιλά μαζί του, βλέπω στα μάτια του μία νεανική σπιθαμή και ένα ένθουσιασμό, σαν να εκλέχθηκε μόλις πριν από λίγοσέ Επίσκοπο».

Στην συνέχεια ο κ. Πρόεδρος έπλεξε το εγκώμιο του Μητροπολίτου μας αναφερόμενος στην συμβολή του στην προώθηση της έλληνογερμανικής φιλίας, την έδραίωση της Έρας Μητροπόλεως Γερμανίας και την προσφορά της στην πρότυπη ένσωματωση των Έλλήνων Όρθοδόξων στην γερμανική πραγματικότητα, την επιμόρφωση των νέων στελεχών της Έρας Μητροπόλεως στην Θεολογική Σχολή του Μονάχου και την συνεισφορά του στον διαχριστιανικό διάλογο. Τόνισε χαρακτηριστικά: «Η ένσωματωση έπιτεύχθηκε δίχως να χαθεί η θρησκευτική ταυτότητά τους ... Η ενεργός συμμετοχή του [του Μητροπολίτου] ύπηρεξε υποδειγματική και πρότυπη. Άλλες μεταναστευτικές ομάδες θα μπορούσαν και πρέπει να μάθουν από τις έμπειρές σας».

Πρός το τέλος του λόγου του ο κ. Πρόεδρος είπε τα εξής: «Ο Μητροπολίτης Αυγουστίνος είναι ένας ένοποιητικός παράγοντας, τόσο διορθοδόξως όσο και μεταξύ των Χριστιανών των δυτικών και ανατολικών Έκκλησιών, με πνεύμα συμφιλίωσης και έξισορροπήσεως των πραγμάτων. Ο Μητροπολίτης Αυγουστίνος προσωποποιεί κατά την γνώμη μου κάτι το αρχαίο εκκλησιαστικό: Σεβασμό και εκτίμησή απέναντι σέ όλους, φιλανθρωπία και κατανόηση. Η διαρκής συνείδηση της ευθύνης και – πολλοί από έσας το έχετε



© ÖRBB



© ÖRBB

προσωπικά γευθεί – μία ιδιαίτερη φιλοξενία, την οποία αισθάνεται κανείς κάθε φορά που έπικοινωνεί μαζί του. Το πόσο αυτόνοτητα δίνει μαρτυρία της πίστewός του, του έχει προσδώσει αναγνώριση πέρα από τα σύνορα τα σύνορα Όμολογιών και κοσμοθεωριών. Η δράση του καθιστά αρκετά σαφές ότι τα αποτελέσματα μίας ζωντανής διαχριστιανικής προσφοράς υπερβαίνουν κατά πολύ το άμιγώς εκκλησιαστικό, το άμιγώς χριστιανικό πλαίσιο. Έπηρεάζουν τις ζωές των ανθρώπων και τις σχέσεις μεταξύ χωρών. ... Στην πολύμορφη, πολυεθνική, πολυθρησκευτική και πολιτισμική κοινωνία μας υπάρχει ανάγκη ανθρώπων όπως ο Μητροπολίτης Αυγουστίνος, οι οποίοι με έγκαρδιότητα και έπιμονή, με ήρεμία και εύφύια, θα εργάζονται για την ένότητα μέσα στην ποικιλία».

Μετά τον λόγο του κ. Προέδρου έγινε η παράδοση της περγαμηνής στον Μητροπολίτη μας, ο οποίος στην συνέχεια άπηύθυνε εύχαριστήριο λόγο. Με άφορμή μία ιδιαίτε-



© ÖRBB

ρότητα της γερμανικής γλώσσας, κατά την οποία η λέξη Preis σημαίνει τόσο Βραβείο όσο και Τίμημα, ο Ποιμενάρχης μας αναφέρθηκε με παραδείγματα στο τίμημα, το οποίο κλήθηκε να καταβάλει προσωπικά, προκειμένου να παραμείνει πιστός στο πνεύμα του διαχριστιανικού διαλόγου, το οποίο διδάχθηκε στην Έρα Θεολογική Σχολή της Χάλκης και το οποίο αποτελεί είσοδο στο στοιχείο της Παραδόσεως του Οικουμενικού Πατριαρχείου μας.

Ο Μητροπολίτης μας είπε χαρακτηριστικά: «Το «τίμημα των διαχριστιανικών σχέσεων», το οποίο πρέπει κανείς να καταβάλει, είναι πάντοτε η εγκατάλειψη εκείνης της «ύπεροχης άπομόνωσης» (splendid isolation), στην οποία όλοι αισθανόμαστε άσφαλείς για εκατονταετίες. Διαχριστιανική συνεργασία σημαίνει ούτως ειπείν την εγκατάλειψη της άνεσης της θαλπωρής, προκειμένου να επιτρέψικανείς να φυσήξιστά αυτιά του ό δριμύς άερας της διο-ομολογιακής πραγματικότητας. Σημαίνει επίσης την εγκατάλειψη του βάθρου, πάνω στο οποίο θέτουμε ως Έκκλησίες ή ως εκπρόσωποι των Έκκλησιών τους έαυτούς μας, ώστε να έλθουμε σέ συνάντηση με τον άλλον επί ίσοις όροις». Άκολούθως αναφέρθηκε στην αδυναμία όρισμένων να κατανοήσουν την εύλογία της διαχριστιανικής συνεργασίας και στην έπιλογή κάποιων άλλων να καταφεύγουν σέ ύβρεις και συκοφαντίες. Τέλος, εύχαρίστησε τον κ. Πρόεδρο και τους έμπνευστές της εκδήλώσεως αυτής, καθώς και όλους όσους μετείχαν σ' αυτήν.

Άξίζει να σημειωθεί ότι ο ναός ήταν κατάμεστος. Μεταξύ των έπισήμων προσκεκλημένων ήταν εκπρόσωποι των Έκκλησιών, της πολιτικής, των δημοτικών άρχων, του διπλωματικού σώματος, των άνωτάτων εκπαιδευτικών ίδρυμάτων και του τύπου. Ένδεικτικά αναφέρονται οι παρουσίες: του Νούντσιου, Αρχιεπισκόπου δρ. Nikola Eterović, του Ρωμαιοκαθολικού Αρχιεπισκόπου Βερολίνου κ. Heiner Koch, του Ρωμαιοκαθολικού Έπισκόπου Μαγδεμβούργου δρ. Gerhard Feige, Προέδρου της Διαχριστιανικής Έπιτροπής της Γερμανικής Διασκέψεως των Ρωμαιοκαθολικών Έπισκόπων (Deutsche Bischofskonferenz) και Συμπροέδρου της Μικτής Έπιτροπής μεταξύ της Όρθοδόξου Έπισκοπικής Συνελεύσεως και της Διασκέψεως των Ρωμαιοκαθολικών Έπισκόπων, του Έπισκόπου της Ευαγγελικής Έκκλησίας Kurhessen-Waldeck κ. Martin Hein, του Έπισκόπου της Ευαγγελικής-Μεθοδικής Έκκλησίας στην Γερμανία κ. Harald Rückert, της δρ. Elisabeth Dieckmann, Διευθύντριας του Οικουμενικού Συμβουλίου (Ökumenische Centrale) στην Φραγκφούρτη, του έψηφισμένου Πριμάτου της Άρμενικής Έκκλησίας στην Γερμανία κ. Seronpelsakhanyan, του Έπισκόπου της Κοπτικής Έκκλησίας στην Γερμανία κ. Anba Damian, των Έξοχωτάτων Πρέσβων της Ελλάδος κ. Θεόδωρου Δασκαρόλη, της Κύπρου κ. Ανδρέα Χατζηχρυσάνθου, της Άρμενίας κ. Ashot Smbatyan, της Σλοβενίας κ. Franc But και της Παλαιστίνης δρ. Khoulood Daibes, και του Έντιμ. κ. Cem Özdemir, Βουλευτή του Γερμανικού Όμοσπονιακού Κοινοβουλίου και πρώην Άρχηγού του Κόμματος των Πρασίνων. Έκ μέρους της Έρας Μητροπόλεως μας παρόντες ήταν: ο Έπίσκοπος Λεύκης κ. Εύμένιος, ο Έπίσκοπος Άριανζού κ. Βαρθολομαίος, ο Πρωτοσύγκελλος, ο Διευθυντής Γραμματείας, ο Γραμματέας και πλειάδα κληρικών.

Η εκδήλωση έκλεισε με παράθεση πλουσίας δεξιώσεως από την Ένορία Άναλήψεως του Σωτήρος Βερολίνου σέ αίθουσα του Berliner Dom. ■



© ÖRBB

Βερολίνο:

Το βραβείο 4ο Hellas Filmbox Berlin στην ταινία Παύση / Pause



© Martin Peterdamm



© Martin Peterdamm

Στην τελετή έναρξης του φεστιβάλ παρέστησαν ο πρώην Πρόεδρος της Δημοκρατίας της Γερμανίας **Joachim Gauck**, η Αντιπρόεδρος της γερμανικής Βουλής κ. **Claudia Roth**, ο Μητροπολίτης Γερμανίας **Αυγουστίνος** και πολλοί Γερμανοί και Έλληνες διπλωμάτες - Η μεγάλη στιγμή της βραδιάς ήταν η εμφάνιση στην σκηνή της **Μαρίας Φαραντούρη** μαζί με την Γερμανίδα καλλιτέχνη **Michaela Meise**.

Με μια λιτή τελετή ανάμεσα σε πολλούς καλεσμένους, καλλιτέχνες, εκπρόσωπους των τοπικών φορέων της ομογένειας ολοκληρώθηκε το 4ο Hellas Filmbox Berlin. **Ταινία Λήξης ήταν το «1968» του Τάσου Μπουλέμη.**

Την παρουσίαση και τον συντονισμό της βραδιάς ανέλαβε η δημοσιογράφος του γερμανικού ραδιοτηλεοπτικού σταθμού COSMO, **Εύα Μικροπούλου**, η οποία έκανε μια μικρή αναδρομή στις πέντε μέρες της διοργάνωσης, των συζητήσεων και των ενεπτό φεστιβάλ, δίνοντας μια γεύση από την ατμόσφαιρα, τις ωραίες συζητήσεις μετά τις προβολές, την παρουσία καλλιτεχνών όπως η **Μαρία Φαραντούρη**, ο **Παντελής Βούλγαρης**, η **Ιωάννα Καρυστιάνη**, εκπροσώπων της ελληνικής και της γερμανικής Πολιτείας, καλλιτεχνών και κυρίως κοινού Ελλήνων και Γερμανών που γέμισαν πιστά τις αίθουσες του Babylon. Ευχαριστήρια ακολούθησαν προς όλους τους χορηγούς, τους υποστηρικτές και τους χορηγούς



Επικοινωνίας του φετινού HellasFilmbox, που έκαναν πραγματικότητα την 4η διοργάνωση. Ευχαριστήρια αποδόθηκαν και στην ακούραστη ομάδα του φεστιβάλ, τους εθελοντές, την ψυχή του HellasFilmbox.

Ακολούθησε η στιγμή του βραβείου του φεστιβάλ από το τμήμα «Emerging Greeks Competition». Η Κριτική Επιτροπή, αποτελούμενη από τις **Marjorie Bendeck**, διευθύντρια του φεστιβάλ connecting Cottbus, Maren Kroymann, CEO της εταιρείας πωλήσεων ταινιών M-Appel, **Κωνσταντίνα Σταυριανού**, Managing Director της post production εταιρείας Graal, απένειμε το βραβείο 4ο Hellas Filmbox Berlin στην ταινία **Παύση / Pause** της **Τόνιας Μισιαλή** σε συμπαραγωγή Κύπρου, Ελλάδας, κάνοντας Ειδική Μνεία στην ταινία **«Ο γιος της Σοφίας»** της **Ελίνας Ψύκου**.

Ακολούθησε η προβολή του «1968» και στην συνέχεια μια μικρή δεξίωση με φιλικές συνθέσεις του **Θανάση Καραμίντζου** με το έργο **Errante**.

Τελετή έναρξης

Σε μια απολύτως soldout αίθουσα στον ιστορικό κινηματογράφο Babylon πραγματοποιήθηκε την Τετάρτη το βράδυ η Έναρξη του 4ου HellasFilmbox, του ελληνικού και ελληνικής θεματολογίας φεστιβάλ του Βερολίνου. Καλλιτέχνες, προσκεκλημένοι, κινηματογραφιστές, απλοί σινεφίλ, αλλά και επίσημοι από τον χώρο της πολιτικής Γερμανοί και Έλληνες πλημμύρισαν την αίθουσα 1 του Babylon, που γέμισε από Ελλάδα.

Η διευθύντρια του φεστιβάλ Sandrafon Ruffin πήρε αρχικά τον λόγο για να παρουσιάσει σε λίγα λεπτά τον δρόμο του φεστιβάλ έως την τέταρτη διοργάνωση, του σημαντικού, διεθνούς καλεσμένους που κατάφερε να φέρει στο Βερολίνο, την καινοτομία παρουσίασης νέων σκηνοθετών στο διαγωνιστικό τμήμα και τις ταινίες του νέου, φετινού προγράμματος. Η μεγάλη στιγμή της βραδιάς ήταν η εμφάνιση στην σκηνή της **Μαρίας Φαραντούρη** μαζί με την Γερμανίδα καλλιτέχνη **Michaela Meise**, που συγκίνησαν το κοινό με την ερμηνεία ελληνικά και γερμανικά των τραγουδιών της καντάτας του Mauthausen. Και η ίδια συγκινημένη χαιρέτισε το τιμώμενο πρόσωπο της βραδιάς Παντελή Βούλγαρη.

Ο **Holger Ehlers**, Πρόεδρος του Ελληνογερμανικού Συνδέσμου έκανε στην σκηνή έναν μικρό απολογισμό για τις επιτυχίες του φεστιβάλ στον Τύπο και την απήχηση στο



© Martin Peterdamm



© Martin Peterdamm



κοινό, μίλησε για τους στόχους του, τους ιδιωτικούς και δημόσιους φορείς από Ελλάδα και Γερμανία που το στηρίζουν, τους εθελοντές της ομάδας στους οποίους ανήκει το φεστιβάλ και οι οποίοι εργάζονται ακατάπαυστα για να πραγματοποιείται κάθε χρόνο.

Ο υφυπουργός Ψηφιακής Πολιτικής, Επικοινωνίας και Τύπου **Λευτέρης Κρέτσος** έδωσε μια μικρή ευχαριστήρια ομιλία και απευθύνθηκε στους διοργανωτές και την μεγάλη συμβολή τους στην καλλιέργεια της ελληνογερμανικής φιλίας. Ο Πρέσβης της Ελλάδος στην Γερμανία Θεόδωρος Δασκαρόλης, έκανε μια εισαγωγή για το φιλμ του Παντελή Βούλγαρη, τον ρόλο της ταινίας και τη σχέση της με τα ιστορικά γεγονότα της εκτέλεσης των 200 Ελλήνων από τους Ναζί στο στρατόπεδο συγκέντρωσης του Χαϊδαρίου. Μετά την προβολή της ταινίας, ανέβηκαν στην σκηνή ο σκηνοθέτης **Παντελής Βούλγαρης** και η σεναριογράφος **Ιωάννα Καρυστιάνη**, συζητώντας με το κοινό για τις συνθήκες των γυρισμάτων, πώς ξεκίνησε η ιδέα της ταινίας και μοιράστηκαν με το κοινό τις προσωπικές εμπειρίες και απόψεις τους για το θέμα της γερμανικής Κατοχής, και διά στόματος της σεναριογράφου τονίστηκε η επικαιρότητα της ταινίας, το γεγονός ότι πρέπει να παλεύουμε ενάντια στον φασισμό και τον ρατσισμό που αποτελούν εκτεταμένα φαινόμενα σε όλη την Ευρώπη.

Ανάμεσα στους εξέχοντες παρόντες της εκδήλωσης ήταν, επίσης, ο πρώην Πρόεδρος της Δημοκρατίας της Γερμανίας **Joachim Gauck**, η Αντιπρόεδρος της γερμανικής Βουλής κ. **Claudia Roth**, ο Μητροπολίτης Γερμανίας **Αυγουστίνος** και πολλοί Γερμανοί και Έλληνες διπλωμάτες. ■

Σοφία Σταυριανίδου



DIE ÄLTESTE GRIECHISCHE TAVERNE BERLINS
SEIT 1972
 TAVERNE | BAR | CAFÉ
 LIVE MUSIK | GALERIE | CINEMA | LESUNG

ÖFFNUNGSZEITEN
 DI - SO
 18:00 - ?




MIKRI PATRIDA **FOURNOS**



MIKRI PATRIDA & FOURNOS BY TERZOMONDO
 WWW.TERZOMONDO.DE | 030 - 8815261 | GROLMANSTR.28 | 10623 BERLIN

Οργανωμένη επίσκεψη στην Anuga στην Κολωνία και αποστολές τεχνογνωσίας και δικτύωσης στη Γερμανία, για τον κλάδο των logistics

Παρουσιάστηκαν οι δράσεις εξωστρέφειας από το Ελληνογερμανικό Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο

Τις εξωστρεφείς δράσεις του για το 2019, με έμφαση στον κλάδο τροφίμων και ποτών, παρουσίασε το Ελληνογερμανικό Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο σε ενημερωτική εκδήλωση, στο πλαίσιο της 6ης Έκθεσης «ΕΞΠΟΤΡΟΦ».

Κατά τη διάρκεια της εκδήλωσης έγινε παρουσίαση των επιχειρηματικών αποστολών, που σχεδιάζει ο φορέας για την παρούσα χρονιά, δίνοντας έτσι τη δυνατότητα σε ελληνικές επιχειρήσεις να δικτυωθούν σε αναπτυσσόμενες και ανεπτυγμένες αγορές και να προωθήσουν τα προϊόντα τους με στοχευμένες επισκέψεις και προγραμματισμένες συναντήσεις με εισαγωγείς, διανομείς, χονδρεμπόρους, και αντιπροσώπους.

Συγκεκριμένα, στο πρόγραμμα του Επιμελητηρίου, με στόχο την ενίσχυση της εξωστρέφειας των ελληνικών επιχειρήσεων και την επίτευξη νέων επαγγελματικών συνεργασιών, περιλαμβάνονται οι εξής δράσεις:

- Επιχειρηματικές Αποστολές με προγραμματισμένες B2B συναντήσεις στις ΗΠΑ και Καναδά, Αυστραλία, Λατινική Αμερική και Νοτιοανατολικά Ασία,

- Οργανωμένη επίσκεψη στην Anuga, Διεθνής Έκθεση Τροφίμων και Ποτών, στις 05.-09.10.2019, στην Κολωνία, στην IFAT Eurasia, Διεθνής Έκθεση Ύδατος, Αποχέτευσης, Ανακύκλωσης, Αποκομιδής Απορριμμάτων και Καθαριότητας πόλης, στις 28.-30.03.2019, στην Κωνσταντινούπολη, στην transport logistic, Διεθνής Έκθεση Μέσων και Οργάνωσης Μεταφορών, στις 04.-



07.06.2019, στο Μόναχο και στην ITB Asia, Διεθνής Έκθεση Τουρισμού, στις 16.-18.10.2019, στη Σιγκαπούρη.

- Αποστολές τεχνογνωσίας και δικτύωσης στη Γερμανία, για τον κλάδο των logistics, στη Βρέμνη και στο Αμβούργο και για τον κλάδο της ενέργειας και τεχνολογίας, στο Άαχεν.

Στο πλαίσιο της εκδήλωσης παρουσιάστηκαν τα Ελληνικά Ομαδικά Περίπτερα, που το Επιμελητήριο διοργανώνει με δική του πρωτοβουλία σε επιλεγμένες Διεθνείς Εκθέσεις Γερμανικών Εκθεσιακών Οργανισμών στη Γερμανία και σε άλλες χώρες: για δεύτερη φορά στη Διεθνή Έκθεση Μέσων και Οργάνωσης Μεταφορών, transport logistic, στις 04.-07.06.2019, στο Μόναχο, που συγκεντρώνει το σύνολο των μεγαλύτερων εταιριών του κλάδου παγκοσμίως και για τρίτη συνεχώς χρονιά στη Διεθνή Έκθεση Φρούτων και Λαχανικών, Asia Fruit Logistica, στις 04.-

06.09.2019, στο Χόνγκ Κόνγκ, που αποτελεί σημαντική πλατφόρμα δικτύωσης για τις ασιατικές αγορές φρούτων και λαχανικών.

Επίσης, έγινε παρουσίαση των θεμάτων, που επεξεργάζεται η Κλαδική Ομάδα Εργασίας Μελών του Ελληνογερμανικού Επιμελητηρίου για τα τρόφιμα, η οποία διαμορφώνει θέσεις και υποβάλλει προτάσεις προς αρμόδιες αρχές και φορείς για τη δημιουργία νέων ευκαιριών και την περαιτέρω ανάπτυξη του κλάδου. Η Κλαδική Ομάδα Εργασίας με θέμα τα τρόφιμα προχωρά στην εκπόνηση «Εγχειριδίου Εξαγωγών», με στόχο να αποτελέσει ένα χρήσιμο και πρακτικό εργαλείο για την ασφαλή και επιτυχή εξαγωγική δραστηριότητα στη γερμανική αγορά.

Τέλος, η Ειδική Υπηρεσία Διαχείρισης του Ε.Π. Ανταγωνιστικότητα, Επιχειρηματικότητα & Καινοτομία έκανε ανασκόπηση της πορείας του Προγράμματος «Επιχειρούμε



Εξω», που επιδοτεί συμμετοχή σε Διεθνείς Εκθέσεις στο Εξωτερικό και έχει ακόμη διαθέσιμους πόρους καθώς και της νέας Δράσης «Εργαλειοθήκη Ανταγωνιστικότητας για Μικρές & Πολύ Μικρές Επιχειρήσεις» (ΕΣΠΑ 2014-2020), που επιδοτεί εταιρίες 8 κλάδων για μηχανολογικό εξοπλισμό, ενεργειακή απόδοση, πιστοποίηση προϊόντων, συσκευασία, ψηφιακή προβολή, μεταφορικά μέσα και νέο προσωπικό.

Με αφορμή την παρουσίαση του προγράμματος δράσεων εξωστρέφειας του φορέα, ο Γενικός Διευθυντής και Μέλος Δ.Σ. του Ελληνογερμανικού Επιμελητηρίου, Δρ. Αθανάσιος Κελέμης, δήλωσε ότι: «το Ελληνογερμανικό Επιμελητήριο δεν εφησυχάζει, συμβάλλοντας - μέσω του πλάνου διεθνών δράσεων που υλοποιεί - με πρακτικό τρόπο, στις προσπάθειες των εξωστρεφών ελληνικών επιχειρήσεων να ενισχύσουν την παρουσία τους σε μεγάλες αγορές, αξιοποιώντας τόσο τις εκθεσιακές πλατφόρμες, για τις οποίες είναι επίσημος αντιπρόσωπος στην Ελλάδα και Κύπρο όσο και το Παγκόσμιο Δίκτυο των Διμερών Γερμανικών Επιμελητηρίων με 140 γραφεία σε 92 χώρες, στο οποίο ανήκει».

Κάθε ενδιαφερόμενη επιχείρηση μπορεί, για πληροφορίες σχετικά με τις ανωτέρω δράσεις, να απευθυνθεί στο Ελληνογερμανικό Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο, στο τηλ. 210 64 19 026 ή στο Email: y.patsianos@ahk.com.gr καθώς και να ανατρέξει στην ιστοσελίδα του Επιμελητηρίου: www.german-chamber.gr και στην ειδική ιστοσελίδα του Επιμελητηρίου για τις εκθέσεις: www.german-fairs.gr ■

Βασίλης Ζαφείρης: Ένας κορυφαίος επαγγελματίας

Μετά από 55 χρόνια αδιάκοπης εργασίας ένας μεγάλος ειδικός αποστρατεύεται από την καθημερινή δράση στον τομέα της διατροφής

Του **Αθ. Χ. Παπανδρόπουλου**

Πρωτογωνιστήκαμε στο ΑΒ του Φάρου Νέου Ψυχικού το 1980. Αν θυμάμαι καλά είχε κάνει τα πρώτα του βήματα δίπλα στον αείμνηστο Γεράσιμο Βασιλόπουλο, τον άνθρωπο που άνοιξε το δρόμο του οργανωμένου λιανεμπορίου στην Ελλάδα. Τότε, ο Βασίλης Ζαφείρης ήταν διευθυντής αγορών και μάρκετινγκ στην εταιρία, όντας ταυτοχρόνως και μέλος του Δ.Σ. της.

Πίσω του όμως, είχε μια πλούσια δράση στο χώρο των ειδών διαγραφής, τον οποίον 55 χρόνια υπηρέτησε με απόλυτη επιτυχία. Μπορώ να πω δε ότι την κρίσιμη για το εγχώριο λιανεμπόριο δεκαετία του 1980, το δίδυμο Βασιλόπουλος - Ζαφείρης άνοιξε πολλούς νέους δρόμους. Και όχι υπό τις ευνοϊκότερες συνθήκες. Εκείνα τα χρόνια, το οργανωμένο λιανεμπόριο είχε πολλούς εχθρούς που κάποιοι μάλιστα προέρχονταν από τον ίδιο το χώρο του. Και ας μη ξεχνάμε ότι την περίοδο εκείνη ήταν που πυρπολήθηκαν στην Αθήνα μεγάλα καταστήματα, όπως το Μινιόν και ο Κατράντζος, αφήνοντας στο δρόμο κάποιες εκατοντάδες οικογένειες. Ήταν τότε η εποχή της οργανωμένης επίθεσης κατά παντός θεσμού, όπως το οργανωμένο λιανεμπόριο, που θα μπορούσε να φέρει στην Ελλάδα προόδο και ανάπτυξη.

Ο Βασίλης Ζαφείρης γεννήθηκε στις 10 Νοεμβρίου 1945 στην Αθήνα. Η οικογένειά του ίδρυσε και διέυθυνε από το 1922-1989, ένα από τα παλαιότερα καταστήματα τροφίμων στην Ελλάδα, στην περιοχή του Αρχαιολογικού Μουσείου Αθηνών.

Σε ηλικία 18ων χρονών ξεκίνησε να εργάζεται στην οικογενειακή επιχείρηση όπου και παρέμεινε μέχρι τα 25 του χρόνια. Μέσα στο καθημερινό του περιβάλλον και την εργασία, σπούδασε, με ιδιαίτερη αγάπη, τον χώρο της διατροφής σε όλες του τις μορφές, ενώ παράλληλα έκανε και τις σπουδές του στα Οικονομικά, το marketing και τις Καλές Τέχνες.

Συνέχισε στην Ελληνική και διεθνή αγορά, ολοκληρώνοντας πάνω από 55 χρόνια επαγγελματικής ενασχόλησης αποκλειστικά στον τομέα των τροφίμων και συνέβαλε ουσιαστικά στις εξελίξεις του χώρου διατροφής στην Ελλάδα, έχοντας επίσης και γόνιμη εξωστρεφή δράση. Δεν πρέπει να μην επισημάνουμε ότι χάρη σε πρωτοβουλίες του, ο Ομίκος Βασιλόπουλος τη δεκαετία του 1980 έβαλε πόδι στην τότε Σοβιετική Ενωση!!

Εργάστηκε επίσης στο νομοθετικό πλαίσιο για τα τρόφιμα, τον εκσυγχρονισμό των επιχειρήσεων του Ελληνικού λιανεμπορίου, στην οργάνωση και εκπαίδευση στελεχών, στην παραγωγή νέων ποιοτικών καινοτόμων προϊόντων και την καθιέρωσή τους στην αγορά, την προβολή και προώθηση των ελληνικών παραδοσιακών προϊόντων, τις εξαγωγές και πολλούς άλλους τομείς του Λιανεμπορίου - Βιομηχανίας.

Τα τελευταία χρόνια, με τον Βασίλη Ζαφείρη, εντεταλμένο σύμβουλο και εκπρόσωπο ΔΣ του Συνδέσμου Ελληνικών Βιομηχανικών Τροφίμων (ΣΕΒΤ) συνεργαστήκαμε, για την ανάδειξη της βιομηχανίας τροφίμων, η οποία αποτελεί και τη μεγάλη μεταποιοτική ελπίδα της χώρας.

Και από τη συνεργασία αυτή πρέπει να πω ότι βγήκα πολύ λαμπρώς κερδισμένος, γιατί ως δημοσιογράφος, όπως πρέπει, έμαθα πολλά από έναν σοβαρό και υπεύθυνο άνθρωπο που και αυτός θέλει να μαθαίνει και να προσφέρει.

Τα τελευταία χρόνια, ο Βασίλης Ζαφείρης υπήρξε:

- **2001-2004:** Μέλος επιτροπής, σε θέματα διατροφής και μεταφορών της Ο.Ε. των Ολυμπιακών Αγώνων, Αθήνα 2004.
- **2001-2015:** Εντεταλμένος Σύμβουλος και Εκπρόσωπος επικοινωνίας της Ελληνικής Βιομηχανίας Τροφίμων.
- **2002-2004:** Πρόεδρος του Κ.Ε.Σ.Σ., Επιτροπής των Συν-



δέσεων, Σ.Ε.Β. Τροφίμων και Σ.Ε.Σ.Μ.Ε. για την αντιμετώπιση κοινών προβλημάτων.

- **2004-2010:** Σύμβουλος εκπαίδευσης Ο.Ε.Υ. Υπουργείου Εξωτερικών.
- **2007-2009:** Πρόεδρος της επιτροπής, του Οργανισμού Προώθησης Εξαγωγών, αξιολόγησης προτάσεων προβολής και προωθητικών ενεργειών στα τρόφιμα και ποτά.
- **2010-2014:** Μέλος Επιτροπής Αναθεώρησης των δεικτών Καταναλωτή της Ελληνικής Στατιστικής Αρχής.
- **2011-2012:** Μέλος Επιτροπής ΥΠΑΝ, αναθεώρησης του Αγορανομικού Κώδικα.
- **2013-2014:** Συμμετοχή στην επιτροπή αξιολόγησης εταιρειών της Ακαδημίας Μάρκετινγκ του Οικον. Πανεπιστημίου.
- **2013-2014:** Μέλος της επιτροπής αξιολόγησης στο Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα EGG, καινοτομίας.
- **2014-2014:** Μέλος της Επιτροπής κανόνων δεοντολογίας για την προστασία του Καταναλωτή του ΥΠ.ΑΝ.
- **2015-2017:** Μέλος επιτροπής για την ανάπτυξη συνεργασίας Τουρισμού και Ελληνικής Βιομηχανίας Τροφίμων. ■

Η ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΡΙΣΗ

Εκεί που η Κοινωνιολογία γράφεται από στυγνούς λογιστές

Του Δρος Κρίστη Χαράκη

Στο προηγούμενο φύλλο, η Ελληνική Γνώμη είχε τη χαρά και την τιμή να φιλοξενήσει το Α' Μέρος της εμπειριστατωμένης και πολύ επίκαιρης μελέτης του Δρος Κρίστη Χαράκη για την οικονομική κρίση. Σήμερα, όπως άλλωστε το είχαμε υποσχεθεί, ακολουθεί το Β' και τελευταίο μέρος.

Στη βάση της ρασιοναλιστικής προσέγγισης των οίκων αξιολόγησης, οι κοινωνίες μεγάλης πιστοληπτικής ικανότητας διαθέτουν *per se* ενισχυμένες τάσεις ευέλικτης οικονομικής ανάπτυξης, που οδηγούν την πολιτεία στον χώρο και στον χρόνο με τάσεις αυτοπραγμάτωσης προς «κοινωνική ευταξία» και «οικονομική ευρωστία»¹. Από την άλλη, κοινωνίες μικρής πιστοληπτικής ικανότητας παρουσιάζουν αδυναμία ανάπτυξης, με πτωχευτικές οικονομικές τάσεις, οι οποίες προκαλούν λειτουργική αποδυνάμωση και ψυχο-κοινωνική επιδείνωση των ποικίλων κοινωνικών υποσυστημάτων, με «τάσεις προς εντροπία», κάτι που μπορεί να δει κανείς ως ψυχο-κοινωνική και οικονομική χαοτική αταξία, που μετατρέπει το πολιτειακό σύστημα οικονομικά και πολιτικά ελεγχόμενο, και ανοικτό για εκμετάλλευση στις εύρωστες δανειοδοτικές κοινωνίες.



Διάγραμμα 1.- Δυναμικό τοπολογικό σύμπλεγμα της αναδραστικής εξέλιξης στη συμπεριφορά δανειστών δανειζόμενων σε περίοδο οικονομικής κρίσης

Το **διάγραμμα 1**, δείχνει τις «τοπολογικές συντεταγμένες» των σχέσεων οικονομικών και ψυχο-κοινωνικών συμπεριφορών, που προκύπτουν από μια σχέση ακολουθιών, στη βάση των ορίων αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας, και του κόστους δανεισμού μιας κοινωνίας στη διάσταση του χρόνου.

Με το ανθρώπινο σύμπλεγμα (G1 εν G) αποδίδονται αρχικά οι συνεχείς σχέσεις, όπου οικονομίες με ανοδικές τάσεις ανάπτυξης (υψηλής πιστοληπτικής ικανότητας και ορθολογικού προγραμματισμού) δανείζονται εκεί που χρειάζονται με μικρότερο κόστος αποπληρωμής. Αντίθετα, με το (G2 εν G), αποδίδονται οι σχέσεις στις οικονομίες με πτωχικές τάσεις (μικρής πιστοληπτικής ικανότητας και αμφισβητούμενου προγραμματισμού εξόδου από κρίσεις), οι οποίες *a priori* έχουν ένα κατά αντιστοιχία κόστος δανείου - αν εγκριθεί να το πάρουν - πολύ μεγαλύτερο, από ό,τι έχουν οι πρώτες. Καταληκτικά, σε αυτό το «σύμπλεγμα οικονομικού δανεισμού», οι πρώτες κοινωνίες μετατρέπονται σε «κυβερνώμενες», ως δανειστές στις δεύτερες, τις «κυβερνώμενες». Και, από εδώ, ξεκινά με κούρσα δύο ταχυτήτων η Ευρώπη της δόξας του κεφαλαίου στο Βορρά, και η Ευρώπη της πτώσης, της απαξίωσης του ανθρώπου και των νοικοκυριών, στο Νότο.

Όταν λέμε ότι οι χώρες του Νότου παίρνουν με «μεγαλύτερο κόστος» το δάνειο, το «μεγαλύτερο» είναι έννοια ευρύτερη από ένα συγκριτικό χρηματικό κόστος ενός δανείου μεταξύ οικονομιών, διότι αρκετές φορές σημαίνει και μια πραγματική εκχώρηση δικαιωμάτων παρέμβασης τρίτων στην εθνική κυριαρχία ενός κράτους, αλλά και μια εκκίνηση, που μεταφέρει την οι-

κονομική κρίση σε πραγματική κρίση πολιτισμού, που καλύπτει το σύνολο των διεθνοποιημένων κοινωνιών. Στη βάση αυτή, οι ευρωπαϊκές οικονομίες, με το τριπλό Α, αναπτύσσονται με ιλιγγιώδη ταχύτητα «ηγεμονικού χαρακτήρα»• αυτό, δεν θεμελιώνεται μόνο στη δική τους τάξη [των δικών τους δηλαδή χώρο και χρόνο με τον μικρό σε κόστος δανεισμό], αλλά και στις προεκτάσεις εκμετάλλευσης, με την αταξία «εκτός συνόρων», που προκαλείται ή/και προκαλούν στις άλλες επιβαρυνόμενες οικονομίες, της ίδιας ευρωπαϊκής οικογένειας, με κλίμακα αναφοράς C και D². Οι τελευταίες παρουσιάζουν πολύπλοκες μορφές χρεοκοπίας, και αντικατοπτρίζουν άμεσα το μάλα της οικονομικής κρίσης, που επιβάλλουν οι πρώτες με ποικίλα σχέδια λιτότητας όπως: περικοπές στους κατώτατους μισθούς του ιδιωτικού τομέα, και στις συντάξεις, απολύσεις δημοσίων υπαλλήλων, αυξήσεις της φορολογίας, ιδιωτικοποιήσεις, ακόμη και ακραία σενάρια παράνομων παρεμβάσεων σε οικονομίες και καταθέσεις απλών πολιτών.

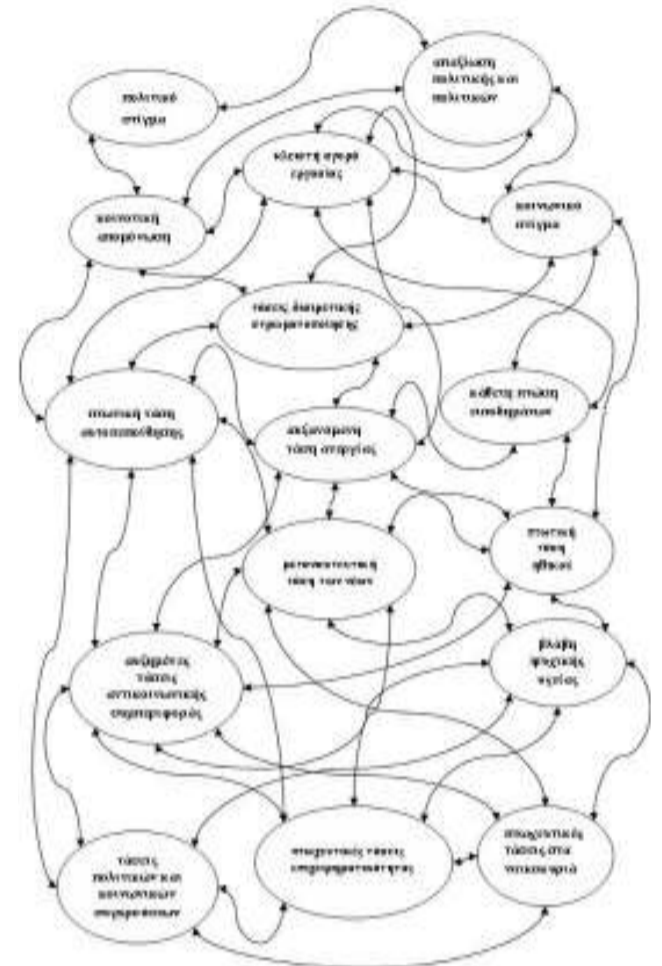
Καταληκτικά, πρόκειται για κρίση πολιτισμού, συμπεριφορική κρίση της αρχής της αμοιβαιότητας και της αλληλεγγύης, κρίση του ευρωπαϊκού οικοδομήματος, όπου οι τάσεις πτώχευσης αξιών καλύπτουν ολόκληρο το φάσμα της ευρωπαϊκής παγκοσμιοποίησης. Έτσι, το σημείο καμψής μεταξύ τάξης και χάους, δεν παρουσιάζεται μόνο με συγκεκριμένη αναφορά οικονομικών κριτηρίων, στη βάση, δηλαδή, των πολλαπλών περιβαλλοντικών οικονομικών ταχυτήτων• στο ίδιο σημείο, οι χαοτικές συμπεριφορές πτώχευσης αξιών που αναπτύσσονται χωρίς περιορισμούς με πολιτισμικά κριτήρια, και καλύπτουν ολόκληρο το πολύμορφο φάσμα των διεθνοποιημένων κοινωνιών.

Επισημαίνεται στο στάδιο αυτό, με μαθηματική λογική, ότι οι όποιες νέες πρωτογενείς ή/και δευτερογενείς μεταβλητές ενός ανθρώπινου συμπλέγματος από τον χώρο του αυτόνομου πολιτισμού Gx, αποτελούν μια τετμημένη όψη συντεταγμένων συμπεριφορών που εισρέουν, με αυτοαναφερόμενες παρεμβολές αξιών/ απαξιών, στο (G, +), ως (Gx εν G), και οδηγούν την εξαρτώμενη τεταγμένη όψη των εξελικτικών τάσεων μιας κοινωνίας στον χώρο της δυναμικής των κοινωνικοοικονομικών και πολιτισμικών συμπεριφορών. Ο χώρος του «πολιτισμικού κεκτημένου» βάλλεται ανεπανόρθωτα. Το τοπολογικό πολιτισμικό σύμπλεγμα (Gx, +), του ευρωπαϊκού πολιτισμικού κεκτημένου, συλλαμβάνεται ταυτόχρονα σε παραγοντικές τοπολογίες (Gx εν G) και (G εν Gx), όπου με αυτοαναφορές λογιστικών εισροών ένα υπό διωγμό πολιτισμικό σύμπλεγμα Gx παράγει αναδραστικές εξελίξεις στο G, και αναπαράγει ακόμη και την εξέλιξη του G, μέσα από τις δυναμικές επεμβάσεις των οικονομικών συστημάτων. Την ίδια στιγμή, ο πολιτισμός περνά μέσω άλλων παραγοντικών τοπολογιών (G1, G2,...Gn εν Gx), όπου αποδυναμώνεται η εξελικτική του αυτονομία. Έτσι, προκαλούνται πολύπλοκες αλυσιδωτές επιδράσεις συμπεριφορικών αλλαγών σε ένα κοινωνικό σύμπλεγμα, καθώς και στο όλο διεθνοποιημένο σύστημα της παγκοσμιοποίησης του πολιτισμού της γηραιάς ηπείρου.

Το **διάγραμμα 2**, δείχνει πιο κάτω πώς λειτουργούν οι πραγματικές, συνεχείς και νοηματικές συμπεριφορικές καταστάσεις μεταξύ των υποσυστημάτων και υπό-υποσυστημάτων, που συναντά κανείς ως παραμορφωτικές τάσεις «συμπεριφορικής τροπικότητας» του Ευρωπαίου πολίτη, στην εξέλιξη των κοινωνιών μας.

Η φθοροποιός διαδικασία στο κοινωνικό σύστημα, που φαίνεται από εξελικτικές αναδράσεις των άκαμπτων και «αγκυλωτών διεγέρσεων» και των κινούμενων αλληλοεπηρεαζόμενων παρενεργειών, είναι το αναμενόμενο αποτέλεσμα μιας φθίνουσας κοινωνικής κατάστασης, που κατευθύνεται αποκλειστικά όταν η λογική των λογιστών «ταυτίζεται» με κοινωνική λογική, είτε αυτοί λέγονται Euro-group, είτε Τρόικα, ή και Διεθνές Νομισματικό Ταμείο.

Οι ατομικές και μαζικές συμπεριφορικές τάσεις αν-



Διάγραμμα 2.- Η δυναμική μιας εξέλιξης ελικοειδούς φθοροποιού συμπεριφορικής διαδικασίας, που οδηγεί σε εντροπία τα κοινωνικά συστήματα

τι κοινωνικής συμπεριφοράς, αποτελούν τα νοηματικά συστήματα διχοτομικών καταβολών, τα οποία δεν δρουν, αλλά αναδρούν ως δισήμαντες μεταβλητές, χωρίς περιορισμό, και χωρίς όρια λογικής, οικοδομώντας την αυριανή «ανεξέλικτη» ευρωπαϊκή κοινωνία. Και, με «μαθηματική αφαίρεση», διαπιστώνει κανείς ότι, την ίδια στιγμή, που η κάθε μεταβλητή επηρεάζει δυναμικά το όλο κοινωνικό σύμπλεγμα, επηρεάζεται και από το σύνολο των αλληλεξαρτώμενων στοιχείων του όλου, των υπολοίπων μεταβλητών, και της αναδραστικής εξέλιξης, που οδηγεί το ευρωπαϊκό κεκτημένο στο φαινόμενο της εντροπίας.

Η φωνή της διαμαρτυρίας μπορεί να φτάνει μακρύτερα, όμως, από τις πλατείες μιας χώρας, προσβάλλοντας συστηματικά εκείνη την «κλίμακα αξιών» και τις λογιστικές αποφάσεις του Euro-group, που χωρίζει χώρες και λαούς σε αντιμαχόμενες πλευρές³. Ο Charles Baudelaire⁴, με το διαχρονικό ποίημά του, Άβελ και Κάιν, προτρέπει τον αφορισμένο συγγενή της ευρωπαϊκής κοινότητας -τον Ισπανό, τον Ιταλό, τον Κύπριο, τον Έλληνα- να περάσει μέσα από τον συμβολικό θεολογικό κόσμο της υποταγής και να γίνει σύμβολο εξέγερσης των καταπιεσμένων, και της αποκατάστασης της αξιοπρέπειάς τους. ■

«Race de Caïn, au ciel monte/ Et sur la terre jette Dieu!».
Ch. P. Baudelaire

¹ Με τα εισαγωγικά υποδεικνύεται η απουσία νομοτέλειας στα ανθρώπινα συστήματα. Επισημαίνεται, επίσης, ότι σε καμία περίπτωση μια κοινωνία που τείνει σε κοινωνική τάξη έχει κατ' ανάγκη και αξιακή τάξη.

² Βλ. σχετικό Ramonet Ignacio (συντάκτης και διευθυντής της Ισπανικής έκδοσης της "Le Monde diplomatique"), Η Ελλάδα ευρωπαϊκό προτεκτοράτο (μετάφραση Καϊμάκη Βάλια), στο περιοδικό «Σύγχρονη Εκπαίδευση», τεύχος 168, Ιαν.-Μαρτ. 2012, σελ. 12-15.

³ Πολύ χαρακτηριστικός είναι ο μύθος της πρώτης αδελφοκτονίας όπως έχει ερμηνευθεί σε μια συλλογή μύθων της Κροατίας που ανθολόγησε ο Πολωνός εθνογράφος Όσκαρ Κόλμπεργκ, «Ο Άγγελος διέταξε τον Κάιν να δουλεύει σε όλη του τη ζωή όχι μόνο για τα δικά του παιδιά αλλά και για τους απογόνους του Άβελ...» [βλ. Stanislaw Ossowski, Η ταξική Δομή στην κοινωνική συνείδηση, εκδ. Κάλβος 1984, σελ. 42].

⁴ Ο Charles Pierre Baudelaire (1821-1867) ήταν Γάλλος ποιητής με αξιόλογο έργο ως δοκιμιογράφος και κριτικός τέχνης. Με το έργο του «τα Άνθη του κακού» (les Fleurs du mal) έδωσε μια παρορμητική έκφραση των αλλαγών από την ομορφιά της φύσης στη μοντέρνα βιομηχανοποίηση των Παρισίων του 19ου αιώνα. Το πρωτότυπο στυλ της γραφής του, τόσο σε πρόζα όσο και σε ποίηση, επηρέασε μια γενεά ποιητών, όπως τους Paul Verlaine, Arthur Rimbaud και τη Stéphanie Mallarmé. Ο Baudelaire πιστώνεται με την επινοήση του όρου modernité, που ορίζει τη φευγαλέα και εφήμερη εμπειρία της ζωής σε ένα αστικό μητροπολιτικό κέντρο όπως το Παρίσι, και την ευθύνη της τέχνης να συλλάβει αυτή την εμπειρία.

Βερολίνο: Στο πλευρό των Ελλήνων παραγωγών που εκθέτουν τοπικά προϊόντα στη Γερμανία

Τη «Διεθνή Πράσινη Εβδομάδα» στο Βερολίνο επισκέφθηκε ο Κοινοβουλευτικός Υφυπουργός στο Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης και Εντεταλμένος της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης, **Norbert Barthle**, όπου είχε την ευκαιρία να συνομιλήσει με Έλληνες παραγωγούς που στοχεύουν στη διάθεση των προϊόντων τους στη γερμανική αγορά.

Κατά την επίσκεψή του, ο Γερμανός Υφυπουργός συζήτησε με τους εκπροσώπους της χώρας μας για τις δυνατότητές τους στη γερμανική αγορά και βέβαια δεν έχασε την ευκαιρία να γευθεί τις εξαιρετικής ποιότητας ελληνικές λιχουδιές: ελαιόλαδο, ελιές, προϊόντα ελιάς, γιαούρτι, γάλα κεφίρ, βιολογικά τρόφιμα, προϊόντα με goji berry, φρέσκοι χυμοί, σάλτσες, chutneys, μαρμελάδες, αλλά και κρητικά προϊόντα, όπως το μέλι, τα βότανα και το τυρί.

Με τη συμμετοχή τους σε μια από τις κορυφαίες Διεθνείς Εκθέσεις Τροφίμων και Αγροτικών Προϊόντων, οι Έλληνες παραγωγοί έχουν την ευκαιρία να παρουσιάσουν τα προϊόντα τους ως τις 27 Ιανουαρίου 2019 ανάμεσα σε περίπου 1.700 εκθέτες και και τοπικές σπεσιαλιτέ απ' όλο τον κόσμο.

Η Πράσινη Εβδομάδα του Βερολίνου προσφέρει κάτι περισσότερο από γαστρονομικές απολαύσεις. Περιλαμβάνει επίσης θεματικές ενότητες όπως οι ανανεώσιμοι πόροι, τα βιολογικά προϊόντα, η κηπευτική και ο αγροτικός χώρος του μέλλοντος. Το δίκτυο της ΕΓΣ υποστηρίζει τις προσπάθειες του Ελληνογερμανικού Επιμελητηρίου ΑΗΚ να φέρει τους ενδιαφερόμενους Έλληνες παραγωγούς τροφίμων στην έκθεση IGW.

Αυτές τις μέρες, τέσσερις Έλληνες παραγωγοί παρουσιάζουν τα προϊόντα τους στην αίθουσα 6.2 της έκθεσης.

Η Ελληνογερμανική Συνέλευση έχει καταστεί μέσα σε λίγα χρόνια σε ένα δυναμικό ελληνογερμανικό δίκτυο δήμων και περιφερειών, που είναι προσανατολισμένο στην πρακτική συνεργασία και ανοικτό στη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών και της οικονομίας. Οι συνεργασίες είναι θεματικές και πραγματοποιούνται, όταν από την ελληνική ή την γερμανική πλευρά εκφραστεί μια τέτοια επιθυμία. ■

Γραφείο Ελληνογερμανικής Συνέλευσης (DGV)



Γερμανική Σχολή Αθηνών: «Άριστο Γερμανικό Σχολείο του Εξωτερικού»



Από αριστερά προς δεξιά: **Martin Schüller** (Πρόεδρος Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου Γερμανικής Σχολής Αθηνών), **Annette Brunke-Kullik** (Διευθύντρια Γερμανικής Σχολής Αθηνών), **Jens Plöthner** (Πρέσβης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας στην Αθήνα)

Την Τρίτη 22 Ιανουαρίου 2019, στο πλαίσιο μιας εορταστικής τελετής, ο Γερμανός Πρέσβης στην Αθήνα κ. **Jens Plöthner** παρέδωσε το σήμα ποιότητας «**Άριστο Γερμανικό Σχολείο του Εξωτερικού**» στη διευθύντρια της Σχολής κ. **Annette Brunke-Kullik** και στον πρόεδρο του Διοικητικού Συμβουλίου του Σχολικού Συλλόγου κ. **Martin Schüller**.

Το σήμα ποιότητας αποδόθηκε για δεύτερη συνεχή φορά

στη DSA μετά την ιδιαίτερα θετική αξιολόγηση κατά τη διάρκεια της επιθεώρησης από μική επιτροπή της Ομοσπονδίας και των Κρατιδίων (BLI) το Φεβρουάριο του 2018.

Στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας τρεις επιθεωρητές από τη Γερμανία επισκέφθηκαν επί μια εβδομάδα τη DSA.

Οι επισκέψεις κατά τη διάρκεια των μαθημάτων, οι συνεντεύξεις με τους διάφορους εκπροσώπους της σχολικής κοινότητας καθώς και η ανάγνωση σχολικών εγγράφων αποτέλεσαν τη βάση της αξιολόγησης του έργου της DSA.



Από αριστερά προς δεξιά: **Annette Brunke-Kullik** (Διευθύντρια Γερμανικής Σχολής Αθηνών), **Jens Plöthner** (Πρέσβης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας στην Αθήνα)

Με το σήμα της αριστείας «Άριστο Γερμανικό Σχολείο του Εξωτερικού» επιβεβαιώνεται η ποιότητα της DSA, ιδιαίτερα στον τομέα «Κουλτούρα μάθησης - Ποιότητα της διδακτικής διαδικασίας και της διαδικασίας μάθησης», καθώς και στον τομέα της διοίκησης και διαχείρισης των πόρων.

Το σήμα αυτό δεν αποτελεί μόνο επιβεβαίωση για το εξαιρετικό έργο που προσφέρει η DSA, αλλά και μια πρόκληση για τη διατήρηση και την περαιτέρω βελτίωση της ποιότητας της Σχολής. ■

Γερμανική Σχολή Αθηνών

«Η εκπαίδευση στον Πόντο 1682- 1922»

Υποτροφία σε μαθητή Ποντιακής καταγωγής από το Κολλέγιο Ανατόλια

Θέλοντας να τιμήσει την ιστορία και την καταγωγή του, το Κολλέγιο Ανατόλια θα απονεμίσει μία (1) υποτροφία σε τελειόφοιτο μαθητή ή μαθήτριά της 6ης Δημοτικού με Ποντιακή καταγωγή κατά το σχολικό έτος 2019 - 2020.

Η υποτροφία διδάκτρων καλύπτει στη φοίτηση από την Α΄ Γυμνασίου έως και τη Γ΄ Λυκείου και προστίθεται στο μεγάλο πρόγραμμα Υποτροφιών του Κολλεγίου Ανατόλια. Την ανακοίνωση έκανε ο Πρόεδρος του Κολλεγίου Ανατόλια Δρ Πάνος Βλάχος κατά τη διάρκεια της εκδήλωσης που οργάνωσε το Κολλέγιο Ανατόλια και ο Δήμος Κορδελιού Ευόσμου με θέμα «**Η εκπαίδευση στον Πόντο 1682- 1922**», στο Πολιτιστικό Κέντρο Ευόσμου τη Δευτέρα 28 Ιανουαρίου. Ο Δήμαρχος Ευόσμου - Κορδελιού Πέτρος Σούλας καλωσόρισε το πολυπληθές κοινό στην εκδήλωση που είχε ως στόχο να αναδείξει ένα λαμπρό κομμάτι της ιστορίας του Ποντιακού Ελληνισμού και τα ξεχωριστά εκπαιδευτικά ιδρύματα που λειτουργούσαν στην περιοχή, ανάμεσα στα οποία και το Κολλέγιο Ανατόλια. «*Το Κολλέγιο δεν αχετίζεται απλώς, αλλά ταυτίζεται με την ιστορία του Πόντου. Και ελπίζουμε η ανακοίνωση αυτής της υποτροφίας να είναι μόνο η αρχή*», ανέφερε στον χαιρετισμό του ο Πρόεδρος του Κολλεγίου κ. Βλάχος.

Κεντρικοί ομιλητές ήταν ο εκπαιδευτικός και συγγραφέας Διαμαντής Λαζαρίδης και ο εκπαιδευτικός και τ. Αντιπρόεδρος του Κολλεγίου Ανατόλια Γιώργος Λυσαρίδης. Την εκδήλωση συντόνισε ο Κυριάκος Χατζηκυριακίδης, Επίκουρος Καθηγητής της Επώνυμης Έδρας Ποντιακών Σπουδών ΑΠΘ στο Τμήμα Ιστορίας-Αρχαιολογίας, που συνέδεσε την ανακοίνωση της υποτροφίας από το Κολλέγιο Ανατόλια με τον θεσμό των υποτροφιών που ήταν διαδεδομένος στον Πόντο από τον 16ο αιώνα, όταν η ελληνική εκπαίδευση ξεκίνησε να οργανώνεται και να θεσμοθετείται.

Ο Διαμαντής Λαζαρίδης παρέθεσε στοιχεία για την εκπαιδευτική αναγέννηση που ξεκινά το 1682, όταν ιδρύεται το εμβληματικό και μεγαλοπρεπές Φροντιστήριο της Τραπεζούντας. Οι πρώτοι λόγιοι απόφοιτοί του και η βαθιά σημασία που δίνει ο ποντιακός ελληνισμός στα γράμματα πυροδοτούν την ίδρυση σχολείων - κοινοτικών, δημοτικών, σχολαρχείων, ημιγυμνασίων, και γυμνασίων - σε όλη την περιοχή, τα οποία λειτουργούν υπό την εποπτεία του Οικουμενικού Πατριαρχείου.

«*Είναι χαρακτηριστικό ότι ακόμη και σε χωριά με δέκα οικογένειες λειτουργούσε σχολείο. Οι Έλληνες του Πόντου ρίχνονται με ιερό πάθος στα γράμματα. Ανακαλούν νέους τρόπους ζωής και βρρίσκουν μηχανισμούς για να διατηρήσουν ζωντανή την ταυτότητά τους*» ανέφερε χαρακτηριστικά ο κ. Λαζαρίδης. Οι μεταρρυθμίσεις της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας και η ίδρυση του νέου ελ-



Ο συγγραφέας και εκπαιδευτικός Διαμαντής Λαζαρίδης παρέθεσε στοιχεία για την εκπαιδευτική αναγέννηση που ξεκινά στον Πόντο το 1682, όταν ιδρύεται το εμβληματικό Φροντιστήριο της Τραπεζούντας



Ο Γιώργος Λυσαρίδης εκπαιδευτικός και τ. Αντιπρόεδρος του Κολλεγίου Ανατόλια, παρουσίασε την ιστορία του Κολλεγίου Ανατόλια που ξεκίνησε να λειτουργεί επίσημα το 1886 στη Μερζιφούντα



Από αριστερά οι ομιλητές της εκδήλωσης Διαμαντής Λαζαρίδης και Γιώργος Λυσαρίδης με τον Κυριάκο Χατζηκυριακίδη, Επίκουρο Καθηγητή Επώνυμης Έδρας Ποντιακών Σπουδών ΑΠΘ (τμήμα Ιστορίας - αρχαιολογίας) και συντονιστή της εκδήλωσης

λνικού κράτους δίνουν νέα ώθηση στις προσπάθειες των τοπικών κοινοτήτων που συντηρούν είτε από το πλεόνασμα είτε από το υστέρημά τους, τη λειτουργία των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων. Οι προσπάθειές τους ενισχύονται από την ακμάζουσα αστική τάξη που θεωρεί αυτονόητο χρέος τιμής και ηθική υποχρέωση να ενισχύσει την ελληνική παιδεία. Το 1914 λειτουργούν 1.147 σχολεία για 70.000 μαθητές, σε σύνολο 700.000 ελλη-

νικού πληθυσμού, ενώ ο αριθμός των δασκάλων και καθηγητών ξεπερνά τους 1.500. Προεξάρχουσα θέση κατέχουν το Φροντιστήριο της Τραπεζούντας, που από το 1846 περιλαμβάνει και Παρθεναγωγείο και δέχεται μαθητές μέχρι και από την Αθήνα, το Φροντιστήριο της Αργυρούπολης, το Γυμνάσιο της Αμισσού, των Σουρμένων, της Σινώπης, της Κερασούντας και άλλων πόλεων. Μάλιστα ήταν τόσο υψηλό το ακαδημαϊκό επίπεδο, ώστε οι απόφοιτοι του Φροντιστηρίου της Τραπεζούντας και του Γυμνασίου της Αμισσού γίνονταν δεκτοί.

Ο Γιώργος Λυσαρίδης παρουσίασε ένα από τα πιο γοητευτικά κομμάτια της ιστορίας του Κολλεγίου Ανατόλια, που ξεκίνησε να λειτουργεί επίσημα το 1886 στη Μερζιφούντα μία πόλη κοντά στα Ποντικά Όρη με 30.000 κατοίκους. Ο αρχικός ιεραποστολικός σταθμός εξελίχθηκε σε ένα από τα δυναμικά εκπαιδευτικά ιδρύματα, «*μία σφήνα προβολής του αμερικανικού πολιτισμού και φιλελεύθερου ακαδημαϊκού τρόπου σκέψης*» όπως είπε ο κ. Λυσαρίδης. Αν και αρχικά η πλειονότητα των μαθητών ήταν Αρμένιοι, το 1890 οι Έλληνες μαθητές αποτελούσαν τα 2/3 του μαθητικού σώματος, ενώ το 1900 φοιτούσαν μαθητές από την Ελλάδα, τη Ρωσία και τα Βαλκάνια. Το Κολλέγιο Ανατόλια προσέφερε ένα τριετές προπαρασκευαστικό τμήμα και πανεπιστημιακή εκπαίδευση τεσσάρων χρόνων. Το 1893 δημιουργείται το Παρθεναγωγείο ενώ το καταστατικό του 1894 ορίζει ότι γίνονται δεκτοί όλοι οι μαθητές ανεξαρτήτως θρησκείας. Το 1909 σπουδαστές του Κολλεγίου συστήνουν τον Πολιτιστικό Σύλλογο «Πόντος» που προήλθε από την ένωση του αθλητικού σωματείου «Πόντος» και του μουσικού συλλόγου «Ορφείας» και το 1910 προχωρούν στην έκδοση του ομώνυμου περιοδικού. Το 1914, στην κορύφωση της ακμής του, το Κολλέγιο έχει 425 μαθητές, ενώ λίγο πριν κλείσει οριστικά, εκτείνεται σε μία έκταση με 40 κτήρια που στεγάζουν επιπλέον δύο γυμνάσια (αρρένων και θηλέων), νηπιαγωγείο, το μεγαλύτερο νοσοκομείο της Μικράς Ασίας, την πρώτη σχολή κωφών, ορφανοτροφείο για 2.000 ορφανά, και θεολογική σχολή. Οι διώξεις των χριστιανικών πληθυσμών από την περιοχή οδηγούν το 1924 στη μετεγκατάσταση του Κολλεγίου Ανατόλια στη Θεσσαλονίκη ακολουθώντας τη μοίρα των προσφύγων της Μικράς Ασίας.

Τα χρόνια που ακολούθησαν το Κολλέγιο Ανατόλια εξελίχθηκε σε ένα ίδρυμα με πανελλήνια και διεθνή αναγνώριση. Σήμερα, συνεχίζει να είναι ένας φάρος εκπαιδευτικής καινοτομίας και κοινωνικής προσφοράς, διατηρώντας ένα από τα μεγαλύτερα προγράμματα υποτροφιών στην Ελλάδα. ■



Από αριστερά Κυριάκος Χατζηκυριακίδης, Επίκουρος Καθηγητής Επώνυμης Έδρας Ποντιακών Σπουδών ΑΠΘ (τμήμα Ιστορίας - Αρχαιολογίας), Γιώργος Λυσαρίδης, εκπαιδευτικός, τ. Αντιπρόεδρος του Κολλεγίου Ανατόλια και ομιλητής της εκδήλωσης, Πέτρος Σούλας, Δήμαρχος Κορδελιού- Ευόσμου, Δρ Πάνος Βλάχος, Πρόεδρος του Κολλεγίου Ανατόλια, Διαμαντής Λαζαρίδης, συγγραφέας - εκπαιδευτικός και ομιλητής της εκδήλωσης. Στο φουαγιέ του Πολιτιστικού Κέντρου Λειτουργήσα έκθεση φωτογραφίας από τα αρχεία του Κολλεγίου Ανατόλια της περιόδου 1886 - 1921.

Πληροφορίες/ Αιτήσεις Συμμετοχής: Γραφείο Εισαγωγής Μαθητών και Υποτροφιών Κολλεγίου Ανατόλια, τηλ. 2310 398 203/317, email: enroll@anatolia.edu.gr, <https://anatolia.edu.gr/el/highschool/admissions/a-gymnasiou>



BUSINESS
SOLUTIONS

Business
Plus Account

Ihr zuverlässiger Geschäftspartner in Deutschland!

Business Plus Account ist das passende Konto für international agierende Unternehmen, die Beziehungen in Deutschland unterhalten.

Die Vorteile sind u.a.:

- transparent und unkompliziert: Kontoeröffnung und -verwaltung
- wettbewerbsfähige Gebühren im internationalen Zahlungsverkehr
- Unterstützung bei der Einholung von Informationen zu potenziellen Geschäftspartnern in Deutschland
- Online-Banking

Piraeus Bank S.A., Baseler Straße 46, D-60329 Frankfurt am Main
T. +49 (0) 69 2400110, www.piraeusbank.de

PIRAEUS BANK

